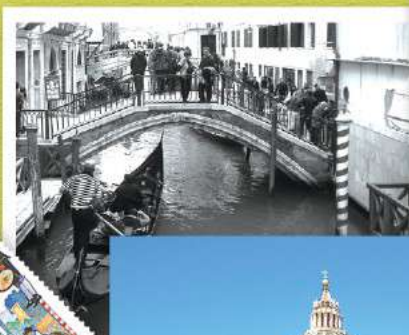


Н. С. Дорофеева
Г. А. Красова

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК 8 класс



вентана
граф

Н. С. Дорофеева
Г. А. Красова

Итальянский язык

Второй иностранный язык

8 класс

2-е издание,
исправленное

Учебник для учащихся общеобразовательных организаций

Рекомендовано
Министерством просвещения
Российской Федерации



Москва
Издательский центр
«Вентана-Граф»
2019

Così nasce la lingua italiana

Lezione uno

Prima lezione

Ci risiamo!

1 Parliamo delle vacanze.

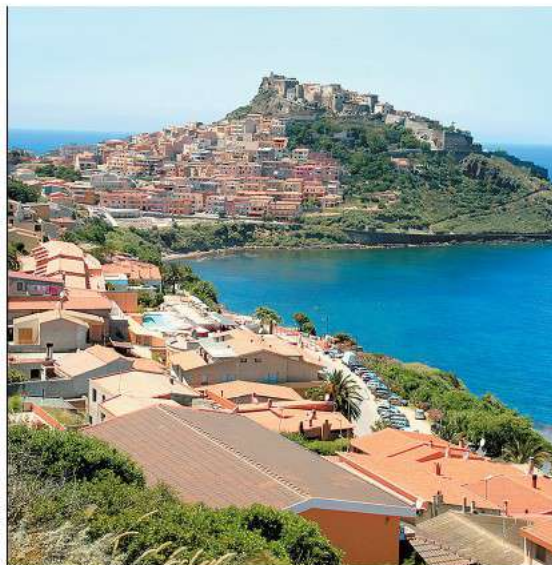
- 1) Dove siete stati? Dove siete andati? Siete rimasti in città?
- 2) Con chi avete passato le vacanze? Con i vostri genitori? Con i parenti? Con gli amici?
- 3) Che cosa avete fatto di bello? Di interessante? Di particolare?
- 4) Che tempo ha fatto? Ha fatto bel tempo? Ha fatto brutto tempo? Ha fatto caldo? Ha fatto freddo?
- 5) Quanto tempo siete rimasti in villeggiatura? Due settimane? Dieci giorni? Un mese?
- 6) Vi è piaciuta la vostra vacanza? Siete contenti? Vi siete divertiti? Vi siete riposati?

2  Guarda la figura e ascolta il testo che ha scritto Paola, una ragazza italiana della vostra età.

Praticamente questa estate sono sempre stata in vacanza. A giugno ero in Sardegna, poi al campo scout, poi in montagna con i nonni ed infine, le ultime settimane di vacanza, sono stata un po' in giro da amici e parenti.

I giorni più belli di quest'estate li ho passati in Sardegna. Insieme a me c'erano i miei amici Francesco, Alessandro, Saverio e anche Lapo. Ogni mattina eravamo sulla spiaggia e la mia sensazione era questa: noi, la sabbia e il mare. Ed era fantastico! Stavamo tutti insieme a guardare il mare, a scherzare. Poi tutti nell'acqua e di nuovo fuori, tutti sempre insieme.

La sera andavamo quasi sempre all'unico bar del paese. Mangiavamo un gelato, guardavamo i più grandi che stavano insieme a parlare d'amore. I ragazzi invece giocavano ai videogiochi o al calcetto del bar. Francesco, io e Laura, mia cugina, parlavamo del più e



Sardegna



del meno. Gli unici argomenti esclusi dai nostri discorsi erano proprio la scuola e i problemi della vita “normale”.

Mai un momento eravamo depressi, stanchi o annoiati!

3 Rispondi alle domande sul testo dell'es. **2** che hai appena ascoltato.

- 1) Di che cosa parla il testo?
- 2) Chi c'era insieme a Paola?
- 3) Dove hanno passato le vacanze?
- 4) Come hanno passato le vacanze?
- 5) Si sentivano depressi, stanchi o annoiati?

4 Rileggi il testo dell'es. **2**. Che titolo gli puoi dare? Ognuno scrive uno o più titoli, poi scegliete quelli che vi piacciono di più.

5 In quante parti si può dividere il testo dell'es. **2**? Fate la scaletta del testo e presentatela in classe.

6 In base alla scaletta riassume il testo dell'es. **2**.

7 Parliamo dei tuoi studi.

- 1) Adesso fai l'ottava classe. A che classe della scuola italiana corrisponde l'ottava classe della scuola russa? Alla prima, alla seconda o alla terza media italiana?
- 2) Sicuramente hai materie nuove. Quali?
- 3) Hai anche un nuovo orario delle lezioni. Com'è? Quante lezioni hai ogni giorno? Quanti giorni alla settimana studi?
- 4) Durante le vacanze hai letto qualcosa in italiano? Hai parlato italiano? Hai scritto in italiano?

8 Un po' di grammatica. Rileggi il testo dell'es. **2**, cerca nel testo tutte le forme verbali e scrivile sul quaderno. Individua il tempo in cui sono usati i verbi.

Modello: sono stata — Passato Prossimo del verbo essere

9 Qual è il tempo che prevale nel testo dell'es. **2**? Perché? Segna con una x la risposta giusta.

- 1) Nel testo prevale il tempo ...
 - ☐ Passato Prossimo
 - ☐ Imperfetto
 - ☐ Presente
- 2) Perché ...
 - ☐ la ragazza descrive la sua vacanza nel passato
 - ☐ la ragazza descrive la sua vacanza nel presente

10 Per ripassare la coniugazione dei verbi, riempi la tabella, mettendo i verbi alla forma indicata.

Persona	Presente	Passato Prossimo	Imperfetto	Trapassato Prossimo	Futuro Semplice
io	morire	vedere	fare	<u>essere</u>	potere
tu	raccogliere	v <u>in</u> cere	dire	ri <u>d</u> ere	venire
lui	obbedire	distru <u>gg</u> ere	dare	scomparire	avere
noi	potere	co <u>rr</u> ere	proibire	morire	fare
voi	proibire	ri <u>d</u> ere	raccogliere	uccid <u>e</u> re	<u>essere</u>
loro	volere	rimanere	<u>e</u> ssere	divi <u>d</u> ere	parlare

11 Lavorare in coppia. Fatevi delle domande e raccontatevi a vicenda come e dove avete trascorso le vacanze. Esprimete il vostro atteggiamento.

12 Scrivi una e-mail ad un tuo amico italiano. Raccontagli del tuo nuovo anno scolastico e chiedigli dei suoi studi.

Un tuffo nella storia

Lo sai che...

La storia d'Italia si divide in seguenti periodi storici: **Roma antica** (Древний Рим), **Medioevo** (Средневековье), **Rinascimento** (Возрождение), **Risorgimento** (эпоха воссоединения Италии), **Italia d'oggi** (современная Италия).

1 Ripassiamo la storia della Roma antica. Finisci le frasi.

Problema	?	
1) Roma è fondata...	nel 753 d.C.	nel 753 a.C.
2) Roma si trova...	su sette colli	su cinque colli
3) Il colle dove è stata fondata Roma si chiama...	Palatino	Aventino
4) La via più famosa della Roma antica era...	via del Corso	via Appia
5) La piazza più importante della Roma antica era...	piazza di Spagna	il Foro Romano
6) Il Tempio di tutti gli Dei nella Roma antica era...	il Pantheon	il Foro Romano
7) Le lotte dei gladiatori si svolgevano...	nel Colosseo	nel Pantheon
8) In onore delle vittorie nella Roma antica costruivano...	palazzi	archi di Trionfo

il Tempio di tutti gli Dei (Panteon o Pantheon) — Храм всех богов (Пантеон)
svolgersi vrf — проходить (о мероприятиях)

2 Il più grande di tutti era Gaio Giulio Cesare. Trova la risposta giusta.

Domande	Risposte
1) Qual era il motto di Giulio Cesare?	a) Veni, vidi, vici.
2) Cosa ha detto Cesare dopo che aveva conquistato la Gallia?	b) Anche tu, Bruto, figlio mio!
3) Cosa vuol dire “passare il Rubicone”?	c) O Cesare, o niente!
4) Che cosa ha detto Cesare prima di morire?	d) Prendere una decisione molto importante.

3 Leggi le parole e le espressioni.

Impero Romano d'Occidente — Западная Римская империя

Medioevo *m* — Средневековье

distruzione *f* — разрушение

scoperta *f* — открытие

4  Guarda le figure, ascolta il testo e rispondi alla domanda: **Cosa significa il Medioevo?**



Storia antica: greca e romana

Medioevo

Storia moderna

Nel 476 d.C. cade l'Impero Romano d'Occidente. Finisce la storia antica. Comincia il Medioevo. È il periodo dei barbari, dei vichinghi, dei saraceni che portano distruzione e morte.

Con la scoperta dell'America, nel 1492, finisce il Medioevo e comincia la storia moderna. Il periodo tra il 476 e il 1492 si chiama Medioevo. Perché? “Medio” tra che cosa? La risposta è: “Tra la storia antica e la storia moderna”.

5 Cosa significa **d.C.**?

6 Come si dice in italiano «до нашей эры»?

7 Trascrivi dal testo dell'es. 4 le date della caduta dell'Impero Romano d'Occidente e della scoperta dell'America. Leggi le date ad alta voce.

8 Altre date importanti per la storia di Roma. Leggile!

1) Roma è fondata nel 753 a.C. 2) Cesare nasce nel 100 a.C. e muore nel 44 a.C.

3) La costruzione del Colosseo va dal 72 all'80 d.C. 4) Il Pantheon è ricostruito nel 125 d.C.

9 Leggi le parole e le espressioni.

cambiare *vt, vi* — менять(ся), изменять(ся)

chiesa *f* — церковь

rifugio *m* — убежище

vetrata *f* — витраж

mosaico *m* — мозаика

Vangelo *m* — Евангелие

Bibbia *f* — Библия

pace *f* — мир

sorgere *vi* — возникать

monastero *m* — монастырь

ospitare *vt* — давать приют

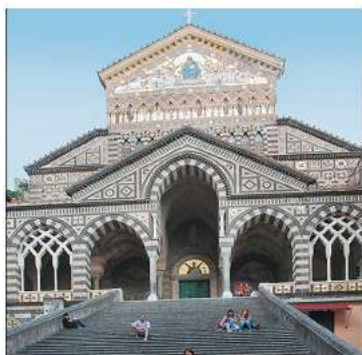
centro di civiltà — центр культуры

potente *agg* — могущественный

10  Guarda le figure e ascolta il testo 1.



La Certosa di Pavia



Il Duomo di Amalfi



La città
di San Gimignano

1. Con la caduta dell'Impero Romano molte cose cambiano. La chiesa e i signori feudali diventano due elementi fondamentali del mondo medievale. La vita a quel tempo era molto pericolosa. L'unico rifugio per la gente erano il monastero o il castello del signore.

Il cuore della città medievale era la cattedrale. Le cattedrali avevano bellissime vetrate, mosaici, affreschi che raccontavano episodi del Vangelo e della vita dei santi. Tutto ciò era molto importante per la gente che non sapeva leggere. Era la Bibbia dei poveri. La campana della cattedrale suonava per indicare le ore della giornata e chiamava il popolo per comunicare le cose più importanti: la guerra, la pace, la festa, la morte, ecc.

Accanto alle cattedrali sorgevano i primi monasteri. I monaci organizzavano scuole, ospitavano poveri e malati, trascrivevano testi antichi latini e greci e facevano bellissimi disegni — miniature. Questo lavoro ha permesso di conservare la cultura antica. I monaci studiavano anche le scienze e organizzavano la coltivazione dei campi. A poco a poco i monasteri diventavano centri di civiltà. La chiesa diventava sempre più ricca e più potente.

11 Leggi il testo **1** assieme alla registrazione. Attenzione alla pronuncia e all'intonazione!

12 Trova nel testo **1** le frasi che rispondono alla domanda “**Perché?**”.

- 1) Perché la chiesa e i signori feudali diventano elementi fondamentali del mondo medievale?
- 2) Perché la cattedrale era il cuore della città medievale?
- 3) Perché i monasteri diventavano centri di civiltà?

13 **A.** Domande e risposte a catena. Il primo legge la prima domanda, il secondo risponde e legge la seconda domanda e così via.

- 1) Come cambia la vita nel Medioevo?
- 2) Quali sono i due elementi fondamentali del mondo medievale?
- 3) Dove la gente poteva trovare rifugio?
- 4) Qual era il cuore della città medievale?
- 5) Che cosa raccontavano le vetrate, i mosaici e gli affreschi delle cattedrali?
- 6) Perché le cattedrali erano la “Bibbia dei poveri”?
- 7) Quando suonava la campana?
- 8) Che cosa sorgeva accanto alle cattedrali?
- 9) Che lavori facevano i monaci?
- 10) Perché la chiesa diventava sempre più ricca e più potente?

B. Dividi le domande in tre gruppi corrispondenti alle tre parti del testo. Fanne una scaletta. Evidenzia in ogni gruppo la domanda principale.

C. Riassumi il testo in base alla scaletta.

14 Leggi le parole e le espressioni.

circondare *vt* — окружать

fossato *m* — ров

verdura *f* — овощи, зелень

giocare ai dadi — играть в кости

pregare *vt* — молиться

fognatura *f* — канализация

peste *f* — чума

colera *m* — холера

15  Guarda le figure e ascolta il testo 2.



Il castello di Gorizia

Università di Bologna

2. Il castello veniva costruito su un colle ed era circondato da alte mura e da un largo fossato pieno d'acqua. Dentro il castello si trovavano la torre e la casa del signore. La casa del signore aveva due piani. Il centro della casa era una grande sala dove il signore dava banchetti. I signori mangiavano due volte al giorno: di mattina e di sera. Mangiavano molto pane, verdura, frutta, pasta, pesce, carne, pollo e bevevano l'acqua o vino con l'acqua.

Quali erano i piaceri del signore? Caccia, scherma, fare musica, giocare ai dadi, mangiare e bere, ascoltare i canti, dare banchetti, passeggiare. Il popolo invece doveva pregare e lavorare.

Nelle città medievali mancavano acquedotti e fognature. Le città erano tanto sporche che spesso c'erano la peste, il colera, il tifo. Proprio in questo difficile periodo sorgevano i primi ospedali e le prime università. La prima università italiana sorge a Bologna nel 1088 e a poco a poco tutte le città importanti d'Italia diventano centri universitari.

Страдательный залог с глаголом *venire*

В итальянском языке **Voce Passiva** (страдательный залог) образуется не только с глаголом **essere**, но и с глаголом **venire**. Глагол **venire** используется, когда нужно подчеркнуть регулярность, повторяемость или длительность действия. Например:

Il castello era costruito su un colle. (Замок был построен на холме.)

Il castello veniva costruito su un colle. (Замок обычно строился на холме.)

Страдательный залог с глаголом **venire** употребляется только в простых временах — **Presente, Imperfetto, Futuro Semplice**.

- 16** Trova nel testo **2** la frase col verbo **venire** alla **Voce Passiva**.

Imperfetto del verbo *bere* (пить)

Singolare				Plurale			
io	bevevo	я	} пил, -а	noi	bevevamo	мы	} пили
tu	bevevi	ты		voi	bevevate	вы	
lui/lei	beveva	он/она		loro	bevevano	они	

- 17** Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo **bere** all'**Imperfetto**.

- 18** Trova nel testo **2** la frase col verbo **bere** all'**Imperfetto**.

- 19** Leggi il testo **2** insieme alla registrazione. Attenzione alla pronuncia e all'intonazione!

- 20** **A.** Rileva nel testo **2** le frasi che rispondono alla domanda "**Perché?**".

- 1) Perché nelle città medievali spesso c'erano la peste, il colera, il tifo?
- 2) Perché il castello del signore veniva costruito su un colle e circondato da alte mura?
- 3) Perché sorgevano i primi ospedali e le prime università?

B. Fai tre domande al testo con la parola **perché**.

- 21** **A.** Scrivi una scaletta di domande sul testo. Confrontala con quella del tuo compagno di banco.

B. Riassumi il testo in base alla scaletta del tuo compagno. Qual è la scaletta migliore?

22 Adesso puoi intitolare i due testi. Confrontate in classe i vari titoli e scegliete i migliori.

Sempre + сравнительная степень прилагательного или наречия

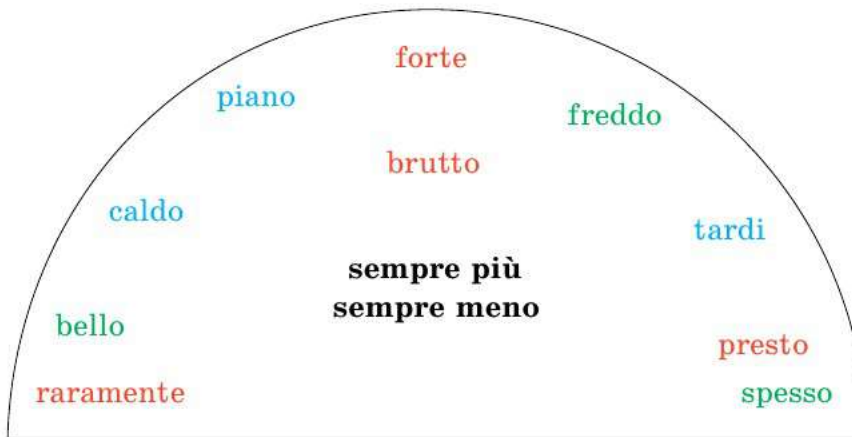
Если перед наречием или прилагательным в сравнительной степени поставить наречие **sempre**, то получится модель, эквивалентная в русском языке словосочетанию «**всё более и более**»:

sempre più potente — всё более и более могущественный;

sempre più spesso — всё чаще и чаще.

23 Rileggi i testi e cerca il modello «всё более и более».

24 Guarda la figura e costruisci il modello «всё более и более» oppure «всё менее и менее» con le parole riportate sotto.



25 Come diresti in italiano?

средневековый город; опасная жизнь; организовывать школы; давать приют бедным и больным; переписывать старинные книги; сохранять древнюю культуру; становиться всё более могущественным; окружался стенами и рвом; давать банкеты; охотиться; заниматься музыкой; слушать пение; не было водопроводов и канализации; возникали первые больницы и университеты; университетский центр

26 Trova nel testo **1** e **2** le parole italiane corrispondenti ai seguenti termini d'arte.

фреска, витраж, мозаика, миниатюра, рисунок, кафедральный собор

Così nasce la lingua italiana

1 Parliamo di Dante Alighieri e del suo poema, la “**Divina Commedia**”. Finisci le frasi.

Problema	?	
1) Dante nasce...	nel 753	nel 1265
2) Dante muore...	nel 1265	nel 1321
3) Prima di Dante tutti scrive <u>v</u> ano...	in latino	in greco
4) Il poema di Dante si chiama...	la Divina Com <u>m</u> edia	la Divina Traged <u>i</u> a
5) La Divina Com <u>m</u> edia è scritta...	in latino	in italiano

Lo sai che...

Ai tempi di Dante la lingua letteraria era il **latino**. La gente semplice parlava il **volgare**, la lingua del popolo. Ogni regione, ogni città aveva il proprio **volgare**. Dante rompe la tradizione di scrivere in latino e crea la grandiosa opera in volgare, scegliendo tra numerosi volgari il dialetto toscano, che in seguito diventa base della lingua letteraria italiana.

2 Leggi le parole e le espressioni.

rompere la tradizione — разрушать традицию

scegliere *vt* — выбирать

rimanere *vi* — оставаться

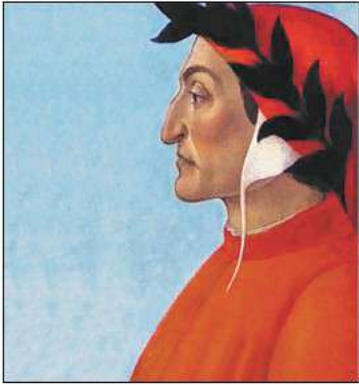
inferno *m* — ад

purgatorio *m* — чистилище

paradiso *m* — рай

aldilà *m* — потусторонний мир

3  Guarda le figure e ascolta il testo.



Dante Alighieri
(1265–1321)



Dante e il suo poema, la “Divina Commedia”.
Affresco di Domenico di Michelino
a Santa Maria del Fiore, Firenze (1465)

Dante nasce a Firenze nel 1265 e muore a Ravenna nel 1321. Quando Dante ha nove anni vede una bambina di otto anni — di nome Beatrice — che abita vicino alla sua casa. Dante rivede questa bambina dopo nove anni e l’amore per lei rimane per sempre nel suo cuore. Beatrice sposa un altro uomo e muore giovanissima, a ventiquattro anni. In onore di Beatrice, Dante decide di scrivere un poema. I letterati di quel tempo scrivevano in latino, mentre il popolo parlava differenti dialetti. Dante rompe la tradizione e scrive il suo poema in una lingua parlata e capita da tutte le persone del suo tempo. Dante studia vari dialetti, sceglie il dialetto toscano e scrive il suo poema in questo dialetto. Dante chiama la sua opera “Commedia”. Più tardi il Boccaccio la chiama “Divina” per la sua bellezza.

La “Divina Commedia” è il libro sacro degli italiani. Questo libro è famoso in tutto il mondo. Nel suo poema Dante racconta il suo viaggio fantastico attraverso l’Inferno, il Purgatorio e il Paradiso. Nel mondo dell’aldilà incontra personaggi famosi. Per questa sua opera Dante viene chiamato padre della lingua italiana. Infatti, il dialetto toscano viene preso come lingua nazionale.

4 Rileggi il testo dell’es. 3 e trova le frasi in cui si dice:

- 1) dove nasce e dove muore Dante;
- 2) quando Dante vede Beatrice per la prima volta;
- 3) perché Dante decide di scrivere un poema per Beatrice;
- 4) in che lingua Dante scrive il suo poema;
- 5) che dialetto sceglie Dante;
- 6) come Boccaccio chiama la “Commedia” di Dante;
- 7) perché Dante viene chiamato padre della lingua italiana.

5 Fai le domande per avere le seguenti risposte.

- 1) _____? Dante nasce a Firenze nel 1265.
- 2) _____? Dante muore a Ravenna nel 1321.
- 3) _____? La bambina si chiamava Beatrice.
- 4) _____? In onore di Beatrice, Dante scrive un poema.
- 5) _____? I letterati di quel tempo scrivevano in latino.
- 6) _____? Il popolo parlava differenti dialetti.
- 7) _____? Dante sceglie il dialetto toscano.
- 8) _____? In questo libro Dante racconta il suo viaggio nell'Inferno, nel Purgatorio e nel Paradiso.

6  Ascolta e ripeti alcuni versi di Dante.



Nel mezzo del cammin
di nostra vita
mi ritrovai per una selva oscura,
ché la diritta via era smarrita.

Per me si va ne la città dolente,
per me si va ne l'eterno dolore,
per me si va tra la perduta gente.

Lasciate ogni speranza, o voi
ch'entrate.

Земную жизнь пройдя
до половины,
Я очутился в сумрачном лесу,
Утратив правый путь во тьме
долины.

Я увожу к отверженным селеньям,
Я увожу сквозь вековечный стон,
Я увожу к погибшим поколениям.

Входящие, оставьте упования.

7 Leggi la traduzione dei versi di Dante del famoso traduttore russo della “**Divina Commedia**” M. Lozinskij.

8 Leggi e impara a memoria i versi di Dante dell'es. **6**.

Presente del verbo *scegliere* (выбирать)

Singolare			Plurale		
io	scelgo	я выбираю	noi	scegliamo	мы выбираем
tu	scegli	ты выбираешь	voi	scegliete	вы выбираете
lui/lei	sceglie	он/она выбирает	loro	scelgono	они выбирают

Participio Passato: *scegliere* — scelto

9 Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo **scegliere** al **Presente**.

10 Rileggi il testo dell'es. **3** e cerca le forme del verbo **scegliere** al **Presente**.

11 Ripassiamo il **Presente** di alcuni verbi. Lavorare in tre gruppi. Completate la tabella con le forme che mancano. Quale gruppo finirà per primo?

I.

Persona	morire	venire	scegliere	rimanere	bere
io			scelgo		
tu		vieni			bevi
lui/lei	muore				
noi		veniamo		rimaniamo	beviamo
voi	morite		scegliete		
loro				rimangono	

II.

Persona	sorgere	mancare	fare	andare	scegliere
io	sorgo				
tu	sorgi	manchi			
lui/lei			fa		sceglie
noi				andiamo	scegliamo
voi		mancate	fate	andate	
loro					

III.

Persona	sapere	leggere	giocare	studiare	rimanere
io			gioco		
tu		leggi			rimani
lui/lei	sa			studia	
noi		leggiamo			
voi	sapete			studiate	
loro			giocano		rimangono

12 Leggi le parole del famoso attore italiano Roberto Benigni su Dante e rispondi alla domanda: **Perché Dante è il più grande di tutti?**

Perché proprio Dante? Ma perché è il più grande di tutti. I miei genitori, i miei cugini, i miei cognati, i miei nonni... tutti mi dicevano qualcosa di Dante, tutti mi parlavano di questa bella lingua. Così Dante è stato come un amico, l'ho sentito sempre vicino. I grandi scrittori non scrivono mai solo per il loro tempo, scrivono per tutti e per sempre, e Dante è uno di questi. Dante è attuale. Dante è andato nell'aldilà per vedere i nostri peccati.

peccato *m* — *rpex*

13  Ascolta alcune strofe dei versi di Riccardo Cocciante dedicate alla lingua italiana. Cerca di capirle. Quali aggettivi usa l'autore per caratterizzare la lingua italiana?

Lingua serena, dolce, ospitale
 La nostra lingua italiana.
 Lingua nuova, divina, universale
 La nostra lingua italiana.
 Lingua ideale, generosa, sensuale
 La nostra lingua italiana.
 Lingua dell'opera, lingua del bel canto,
 Lingua di pace, lingua di cultura,
 Dell'avanguardia internazionale
 La mia lingua, la tua,
 La nostra lingua italiana.

14 Lavorare in coppia. Improvvisate un dialogo. Lo studente A fa delle domande al suo "amico italiano" su Dante e sul suo atteggiamento rispetto a questo poeta. Lo studente B spiega cosa significa per lui la figura di Dante.

15 Fate un concorso di recita della "Divina commedia" in russo e in italiano.

La lingua italiana e i suoi dialetti

1 A. Parliamo della lingua italiana. Rispondi alle domande. Scegli tra le varianti riportate sotto.

1) Perché oggi tanta gente nel mondo studia l'italiano?

per studiare; per lavorare; per conoscere la cultura italiana; per turismo;
per amore; per avere nuovi amici

2) E tu perché studi l'italiano?

3) Che altra lingua straniera studi?

l'inglese, il francese, l'arabo, il cinese, il portoghese, il tedesco

4) Secondo te, la lingua italiana è più facile o più difficile di queste lingue?

5) Che lingua straniera vuoi imparare?

6) Qual è la tua lingua madre?

lingua madre — родной язык

7) Da quale lingua nasce la lingua italiana?

dal greco antico; dall'arabo antico; dal latino

B. Lavorare in coppia. Improvvisate un dialogo. Lo studente A domanda al "suo amico italiano" come si studiano le lingue straniere in Italia. Lo studente B risponde alle domande ed esprime il suo parere sulla lingua russa.

Lo sai che...

Nel 1860, quando l'Italia diventa uno stato unito, solo due-quattro persone su cento parlano l'italiano. Il resto della popolazione parla i dialetti. Ogni regione, sia grande che piccola, ogni città e paese hanno il proprio dialetto.

Cento anni dopo l'unificazione d'Italia, i parlanti italiano sono già venti su cento. E solo verso la fine degli anni sessanta del Novecento, grazie alla radio e alla televisione, grazie ai giornali e alla scuola, questo numero cresce fino a settanta.

Però finora in molte famiglie italiane si continua a parlare dialetto. Il dialetto continua ad influenzare la pronuncia italiana.

2 Leggi le parole e le espressioni.

macchina ammazzaerrori — машина-«ошибкобойка»

ammazzare *vt* — убивать

funzionare *vi* — работать, функционировать

spruzzatina di latte — несколько капель молока

accendere *vt* — включать

tubo *m* — труба

colpire *vt* — ударить

fare una prova — сделать попытку

stare per fare *qc* — собираться делать *что-л.*

fare apposta — делать нарочно

portiere *m* — портье

questura *f* — полицейский участок

rappresentare *vt* — представлять

3  Guarda la carta d'Italia e ascolta il testo.



La macchina ammazzaerrori

Una volta il professor Grammaticus costruisce la macchina ammazzaerrori.

— Viaggerò per tutta l'Italia e correggerò tutti gli errori. Questa macchina funziona come un aspirapolvere, ammazza tutti gli errori di pronuncia. Comincerò da Milano.

A Milano il professore va in un caffè e accende la macchina. Ordina un tè e il cameriere, un milanese vero, gli domanda:

— Vuole il limone o una spruzzatina di latte?

Le due *esse* escono invece delle due *zeta* e subito la macchina ammazzaerrori porta il suo tubo verso il cameriere.

— Ma cosa fa quella roba lì?

— Non è una roba, — dice il professor Grammaticus, — è una macchina.

— Ohe! Ma lei mi vuole proprio *ammassare*!

Splaff! Il tubo colpisce il cameriere all'orecchio destro.

Il cameriere comincia a gridare:

— Aiuto, aiuto! C'è un *passo*!

Voleva dire *un pazzo*, naturalmente, ma la macchina non lo perdona. Spliff!

Il professor Grammaticus corre alla stazione e va a Bologna per fare un'altra prova. Trova un albergo e quando sta per andare a dormire, il portiere gli dice:

— Mi scusi, mi deve *lassiare* un documento.

Squash! La macchina ammazzaerrori colpisce il portiere bolognese.

— Beh, ma cosa succede?

— Mi scusi, non l'ho fatto apposta. Ma perché Lei non pronuncia *lasciare* come bisogna pronunciare?

— Senta, signore, non facciamo *ssene*...

Skroonk! Il tubo lo colpisce alla spalla.

Il professor Grammaticus corre di nuovo alla stazione e va questa volta a Roma.

— Mi scusi, dove posso prendere il filobus numero 75?

— Proprio davanti alla *stazzione*, — risponde un romano.

Dovete sapere che i milanesi non danno importanza alla zeta, i romani invece sì, e anche troppa.

Il professore accende la macchina e subito il berretto del signore romano vola via.

— Aho! E che c'è?

— Ora le spiego...

— No, no, spiego io *la situazione*, — grida il signore e chiama la polizia.

Il professore viene portato in questura. E la macchina? La macchina cerca di mettere ordine anche in questura, perché, tra gli agenti, ci sono torinesi, siciliani, napoletani, genovesi, veneti, toscani. Ogni regione d'Italia è rappresentata. Rappresentata anche da tutti i difetti di pronuncia possibili e impossibili. Il professore capisce che la macchina invece di ammazzare gli errori può ammazzare le persone. E la rompe.

da Gianni Rodari. La macchina ammazzaerrori

4 Leggi il testo dell'es. **3** assieme alla registrazione.

5 Segna con una × la risposta giusta.

Quali città ha visitato il professor Grammaticus?

- ☐ Roma, Napoli, Bologna
☐ Milano, Venezia, Bologna
☐ Milano, Bologna, Roma

6 Trova nel testo dell'es. **3** le frasi in cui si dice che:

- 1) il professore voleva correggere tutti gli sbagli;
- 2) il cameriere milanese ha pronunciato due *esse* invece di due *zeta*;
- 3) il portiere bolognese ha detto *lassiare* invece di *lasciare*;
- 4) la macchina ammazzaerrori ha colpito il portiere bolognese alla spalla;
- 5) un romano ha detto *stazzione* invece di *stazione*;
- 6) a Roma il professore è stato portato in questura;
- 7) gli agenti di polizia rappresentavano tutte le regioni d'Italia.

7 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) La macchina ammazzaerrori doveva ammazzare le persone che facevano gli sbagli.		
2) La macchina ha colpito il cameriere milanese all'orecchio destro.		
3) Il cameriere gridava: "Aiuto, aiuto! C'è un passo!"		
4) Il portiere bolognese pronunciava tutti i suoni molto bene.		
5) Il berretto del signore romano è volato via.		
6) In questura tutti gli agenti parlavano un italiano perfetto.		

8 **A.** Lavorare in coppia. Fatevi delle domande sul testo dell'es. **3** e rispondeteci.

B. Fai la scaletta del testo. Riassumi la parte del testo che ti è piaciuta di più.

9 Riempi la tabella trascrivendo dal testo dell'es. 3.

Pronuncia milanese	Pronuncia bolognese	Pronuncia romana

10 Rileggi il testo dell'es. 3 e completa le frasi.

- 1) I milanesi pronunciano *esse* invece della
- 2) I bolognesi pronunciano *esse* invece della
- 3) I romani pronunciano due *zeta* invece di

Суффиксы *-ese*, *-ano*, *-ino*

Для образования названий жителей стран, городов, областей и т. д. используются преимущественно суффиксы *-ese*, *-ano*, *-ino*. Например:
Bologna — **bolognese**; **Sicilia** — **siciliano**; **Firenze** — **fiorentino**.

11 Come si chiamano gli abitanti di queste città e regioni? Cerca la risposta giusta nella seconda colonna.

Città e regioni	Abitanti
Milano	siciliano
Venezia	toscano
Torino	napoletano
Napoli	romano
Genova	genovese
Roma	bolognese
Bologna	fiorentino
Firenze	lombardo
Lombardia	veneto
Toscana	veneziano
Veneto	milanese
Sicilia	torinese

Grammatichiamo!

1 Ripassiamo i verbi in **-ire**. Lavorare in due gruppi. Completate la tabella con le forme che mancano. Quale gruppo finirà per primo?

I.

Persona	colpire	dormire	riuscire	venire	morire
io					
tu					muori
lui/lei		dorme		viene	
noi	colpiamo		riusciamo		
voi	colpite		riuscite	venite	
loro		dormono			muoiono

II.

Persona	dire	uscire	capire	partire	costruire
io	dico		capisco		
tu		esci			
lui/lei					
noi		usciamo		partiamo	costruiamo
voi			capite	partite	
loro	dicono				costruiscono

2 Ripassiamo il **Futuro Semplice**. Rileggi il testo dell'es. 3 (p. 19) e rileva tutte le forme verbali usate al **Futuro Semplice**. Trascrivile sul quaderno.

3  Ascolta le barzellette. Ogni volta che senti una delle forme verbali al **Futuro Semplice** indicate nella tabella, metti una x.

tornerà	guarirò	sarai	dovrò	guarirà	avrà	andrai

4 Trascrivi sul quaderno le forme al **Futuro Semplice** sentite nelle barzellette e ricostruisci tutto il paradigma.



5 Lavorare in coppia. Rileggete le barzellette recitando ognuno la sua parte.

- 1) — Enrico, — dice la mamma al figlio, — se sarai buono, andrai in Paradiso, ma se sarai cattivo, andrai all'Inferno.
— E come dovrò essere per andare al circo, mamma? — domanda il figlio.
- 2) — Ehi, ma dov'è tuo padre?
— È andato su Marte e tornerà fra una mezzora.
— E tuo fratello?
— È andato in centro in macchina e tornerà fra tre o quattro ore.
- 3) Un medico cura il paziente con l'ipnosi.
— Dica lentamente: io guarirò, sono finalmente guarito. E guarirà.
Il malato lo dice e si sente bene.
— Sono 1000 euro, — dice il medico.
Allora il malato gli fa:
— Dica lentamente: io sono stato pagato, io sono stato pagato.

6 Scegli la barzelletta che ti piace di più, imparala a memoria e raccontala al tuo compagno / alla tua compagna di banco.

Инфинитивный оборот *stare per* + Infinito Presente

Инфинитивный оборот **stare per fare qc** (собираться делать что-л.) употребляется для обозначения действия в ближайшем будущем в простых временах, прежде всего в **Presente** и **Imperfetto**. Модель широко употребляется в разговорной речи.

7 A caccia di parole. Trova nel testo dell'es. 3 (p. 19) il modello **stare per fare qc**. Trascrivilo sul quaderno. A quale equivalente russo corrisponde?

8 Leggi i dialoghi e completa le frasi con il modello **stare per fare qc**.

- 1) — Ciao, Andrea! Hai fatto i compiti?
— Aspetta un minuto! (Io) finire.
- 2) — Cosa è successo? Perché sei in ritardo?
— (Io) uscire quando è venuta la mamma e mi ha chiesto di aiutarla.
- 3) — Mario, ciao, sono Pietro.
— Ciao, Pietro! Hai fatto bene a telefonarci. (Noi) chiamarti.
Volevamo andare al cinema.

9 Al posto dei puntini metti la preposizione giusta.

Il professor Grammaticus ha deciso ... viaggiare ... tutta l'Italia e correggere tutti gli errori ... pronuncia. Ha cominciato ... Milano.

... Milano il professore va ... un caffè.

— Vuole una *sprussatina* ... latte? — gli domanda il cameriere.

La macchina lo colpisce ... orecchio destro. Il cameriere comincia ... gridare.

Il professor Grammaticus corre ... stazione e va ... Bologna. Quando sta ... andare ... dormire, il portiere gli dice:

— Mi può *lassiare* un documento?

Il professor Grammaticus corre di nuovo ... stazione e va questa volta ... Roma.

... Roma il professore viene portato ... questura. La macchina cerca ... mettere ordine anche ... questura dove l'Italia è rappresentata ... tutti i difetti ... pronuncia possibili e impossibili.

10 Lavorare in coppia. Lo studente A domanda al suo compagno di banco quali piani ha per il fine settimana e lo invita a passare una serata insieme. Lo studente B racconta cosa intende fare e risponde se può accettare il suo invito.

11 Progetto. Preparate una serata tematica "Il latino e la lingua russa".

- 1) Trovate esempi di prestiti latini nella lingua russa per un concorso dei "sapienti".
- 2) Trovate dei detti, aforismi e proverbi latini nella lingua russa.
- 3) Imparate alcuni proverbi latini.
- 4) Cercate su Internet le informazioni sullo studio della lingua latina in Russia.

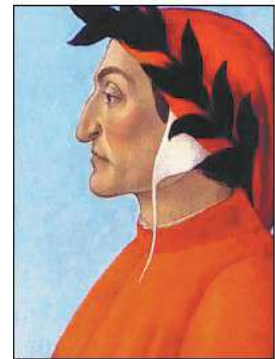
Gli italiani scoprono il mondo

Lezione uno

Prima lezione

Il grande veneziano

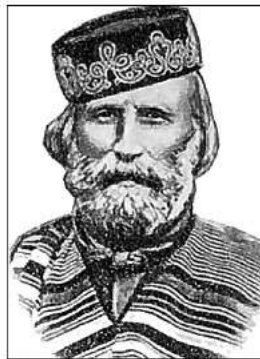
1 Conosci già alcuni nomi di italiani famosi. Guarda le figure e rispondi alle domande.



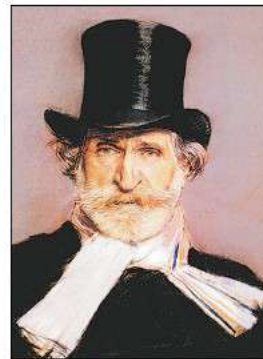
Dante Alighieri
(1265–1321)



Cristoforo
Colombo
(1451–1506)



Giuseppe
Garibaldi
(1807–1882)



Giuseppe Verdi
(1813–1901)

1) Chi sono gli uomini che vedi in questi ritratti?

navigatore; eroe nazionale d'Italia; compositore; poeta

2) Quando nascono e quando muoiono?

3) Conosci altri nomi di italiani famosi?

|| **navigatore** *m* — мореплаватель

Lo sai che...

Più di settecento anni fa, nel 1271, i due mercanti veneziani, due fratelli di nome Niccolò e Matteo Polo, iniziano il loro viaggio in Cina. Insieme a loro parte anche il diciassettenne Marco, figlio di Niccolò. In seguito Marco scrive il suo libro "Il Milione". Finora è una delle rare opere medievali che attira i lettori. Tale popolarità è dovuta al fatto che l'autore è il primo a descrivere in modo dettagliato e preciso il continente asiatico, i suoi paesi e popoli completamente sconosciuti agli europei.

L'aeroporto di Venezia porta il nome di Marco Polo in onore del grande veneziano.

2 Leggi le parole e le espressioni.

spezie *fpl* — специи

seta *f* — шёлк

pietra preziosa — драгоценный камень

favorito *m* — фаворит, любимец

Gran Khan — Великий Хан

insolito *agg* — необычный

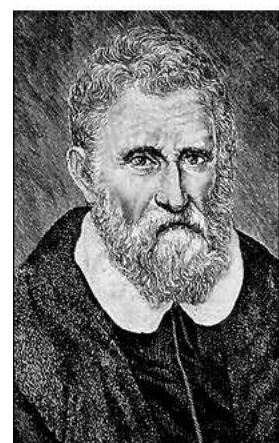
missione *f* — поручение

per ben ventisei anni — целых двадцать шесть лет

favoloso *agg* — сказочный

ricchezza *f* — богатство

3  Guarda le figure e ascolta il testo.



Marco Polo
(1254–1324)



Marco Polo alla corte del Gran Khan. Tranquillo Cremona,
1863

Il grande veneziano

Marco Polo nasce a Venezia nel 1254. Era figlio di mercanti veneziani che viaggiavano molto. Il padre e lo zio erano già stati in Cina per comprare spezie, sete e pietre preziose alla corte dell'imperatore Kubilay Khan. In un secondo viaggio portarono con sé il giovane Marco che aveva appena compiuto diciassette anni.

In Cina Marco Polo diventò presto un favorito del Gran Khan. Il giovane conosceva quattro lingue, era una persona intelligente e determinata, un viaggiatore coraggioso e instancabile, curioso di vedere cose nuove e insolite. Quando tornava dalle sue missioni, raccontava al Gran Khan le cose nuove che aveva visto durante il viaggio.

Marco viaggiò per ben ventisei anni. Tornato in Italia, raccontò le sue avventure in un libro che chiamò "Il Milione". Questo libro racconta

di enormi città, favolose ricchezze e animali sconosciuti. Nessuno credeva a quello che Marco Polo raccontava. Però erano tutte cose vere. Cristoforo Colombo aveva con sé una copia di questo libro quando andò a scoprire le Indie Occidentali.

4 Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Marco Polo nasce in una famiglia di ...
 - ☐ medici
 - ☐ nobili
 - ☐ mercanti veneziani
- 2) Suo padre e lo zio erano già stati in Cina ...
 - ☐ per combattere contro il Gran Khan
 - ☐ per comprare spezie, sete e pietre preziose
 - ☐ per vendere gondole veneziane
- 3) Marco viaggiò ...
 - ☐ per ben dodici mesi
 - ☐ per ben dieci anni
 - ☐ per ben ventisei anni
- 4) Marco Polo chiamò il suo libro ...
 - ☐ “Le avventure di Marco Polo”
 - ☐ “Il Milione”
 - ☐ “I miei viaggi in Cina”
- 5) Cristoforo Colombo ...
 - ☐ non credeva a quello che aveva scritto Marco Polo
 - ☐ non conosceva questo libro
 - ☐ aveva una copia di questo libro

Passato Remoto. Давнопрошедшее время

В итальянском языке, для того чтобы рассказать об исторических событиях, давно прошедших и не связанных с настоящим, употребляется **Passato Remoto**. Слово **remoto** обозначает «далёкий», «стародавний». Для того чтобы рассказать, что ты делал недавно, как правило, употребляется **Passato Prossimo** (ближайшее прошедшее время). **Passato Remoto** широко употребляется в литературных текстах — романах, повестях и рассказах. В устной речи, особенно в Северной Италии, **Passato Remoto** часто заменяется на **Passato Prossimo**.

Passato Remoto образуется с помощью окончаний, которые присоединяются к основе настоящего времени глагола в соответствии с его спряжением. Возвратные глаголы спрягаются по этой же схеме и сохраняют возвратные частицы перед личной формой глагола.

Passato Remoto 1-a coniugazione: *portare* (приносить)

Singolare	Plurale
io portai я	noi portammo мы
tu portasti ты	voi portaste вы
lui/lei portò он/она	loro portarono они

Обрати внимание на ударение в форме 3-го лица единственного числа (-ò) и на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro portarono**.

5 Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo **portare** al **Passato Remoto** e leggila ad alta voce.

6 Leggi il testo e individua le forme del **Passato Remoto**. Trascrivile sul quaderno. A quali equivalenti russi corrispondono?

7 Guarda la tabella e confronta il **Passato Remoto** con il **Passato Prossimo**. Che differenza c'è?

Passato Prossimo	Passato Remoto
ieri вчера	dieci anni fa десять лет назад
l'altro ieri позавчера	da bambino в детстве
poco fa недавно	mille anni fa тысячу лет назад
una volta однажды	una volta однажды
ho comprato la pizza	viaggiò in Cina
ho mangiato la pizza	diventò famoso
ho guardato la TV	raccontò del viaggio

Употребление Imperfetto и Trapassato Prossimo

Imperfetto и **Trapassato Prossimo** употребляются как с **Passato Prossimo**, так и с **Passato Remoto**. **Imperfetto** — для описания регулярно повторяющегося действия в прошлом, а также для выражения одновременности по отношению к прошлому. **Trapassato Prossimo** — для выражения предшествования по отношению к прошлому. Например: **In un secondo viaggio portarono con sé il giovane Marco che aveva appena compiuto 17 anni.** (В следующее путешествие они взяли с собой молодого Марко, которому едва исполнилось 17 лет.)

8 Rileggi il testo dell'es. 3, rileva le forme dell'**Imperfetto** e del **Trapassato Prossimo** e spiega perché sono usate nel testo.

Presente Storico. Употребление Presente в исторических текстах

В итальянском языке, как и в русском, в исторических текстах, наряду с прошедшими временами, нередко употребляется **Presente** для придания большей живости повествованию. В этом случае оно называется **Presente Storico**.

9 Trova nel testo dell'es. 3 il **Presente Storico** e spiega il suo significato.

10 Leggi il testo dell'es. 3 assieme alla registrazione. Attenzione alla pronuncia e all'intonazione!

11 Fate le domande per avere le seguenti risposte.

- 1) _____? Marco Polo nasce nel 1254.
- 2) _____? Marco aveva appena compiuto 17 anni quando suo padre lo portò in Cina.
- 3) _____? Erano già andati in Cina per comprare spezie, sete e pietre preziose.
- 4) _____? Marco diventò presto un favorito del Gran Khan perché era una persona intelligente, determinata e curiosa di sapere cose nuove e insolite.
- 5) _____? Il giovane conosceva quattro lingue.
- 6) _____? Marco viaggiò per ben ventisei anni.
- 7) _____? Questo libro descrive enormi città, favolose ricchezze e animali sconosciuti.

12  Guarda la figura e ascolta le prime parole del libro di Marco Polo "Il Milione".



Il Milione

“Signori, imperatori e re, duchi, cavalieri e borghesi, tutti voi che volete conoscere le diverse singolarità umane nelle diverse regioni del mondo leggete questo libro che parla di vaste contrade d'Oriente — Grande Armenia, Persia, Tartaria, India e di molti altri paesi”.

«Государи и императоры, короли, герцоги и маркизы, графы, рыцари и граждане и все, кому желательно узнать о разных народах, о разнообразии стран света, почитайте эту книгу, которая повествует о бескрайних просторах Востока — о Великой Армении, о Персии, о Татарии, об Индии и о многих других странах».



La prima pagina del libro di Marco Polo

13 Leggi il testo dell'es. **12** assieme alla registrazione.

14 Rispondi alle domande.

- 1) Come si chiama il libro di Marco Polo?
- 2) A chi parla Marco Polo?
- 3) Che cosa promette di raccontare?

15 Quali paesi visitò Marco Polo? Guarda la carta geografica e rispondi.



Il viaggio di Marco Polo tra 1271 e 1295

16 Riempi la tabella su Marco Polo.

Nome	
Cognome	
Anno di nascita	
Luogo di nascita	
Professione	
Per che cosa è famoso	
I suoi tratti di carattere	

Le meraviglie d'Oriente

1 Leggi le parole e le espressioni.

meraviglie d'Oriente — чудеса Востока

ottimo *agg* — отличный

raro *agg* — редкий

perla *f* — жемчужина

dama di corte — придворная дама

essere superiore a *qd* — превосходить *кого-л.*

animale feroce — хищный зверь

lince *f* — рысь

difendersi *vrfl* — защищаться

umano *agg* — человеческий

idolo *m* — идол

bue *m* — бык

porco *m* — свинья

montone *m* — баран

2  Ascolta il testo tratto da "Il Milione" di Marco Polo.



Le grandi meraviglie d'Oriente

1. Nella grande città di Kambaluk (*oggi Pechino*) le case sono tante. È difficile contarle. È un ottimo mercato. Arrivano a Kambaluk tutte le cose rare e strane che vengono dall'India: pietre preziose, perle e le cose più belle di quel paese. A Kambaluk abitano tutte le dame di corte, i baroni, i militari, e la gente che viene alle magnifiche feste del Gran Khan. Dovete sapere che dalla città di Kambaluk partono diverse strade che vanno in diverse province. Bisogna vedere come sono perfettamente organizzate. Gli abitanti di Kambaluk sono superiori all'altra gente: sono uomini che studiano sempre e amano le scienze.

2. Il loro anno comincia in febbraio. Il primo giorno tutti, maschi e femmine, si vestono di bianco, per essere felici e contenti tutto l'anno. Per loro il bianco è il colore della fortuna. Nel loro calendario ogni anno ha il suo segno: la tigre, poi il bue, il drago, il cane e così via. È un ciclo che dura dodici anni.

3. Nella provincia di Tebet (*oggi Tibet*) abitano numerosi e pericolosissimi animali feroci: leoni, orsi, linci ed altri. I mercanti e gli altri viaggiatori, per difendersi da questi animali feroci, accendono fuochi per tutta la notte così che i leoni, gli orsi, le linci e gli altri animali feroci corrono via.

4. In alcune province la gente mangia persino la carne umana e dice che è buonissima. Tutti gli uomini di queste terre hanno la testa come quella di un cane. Il loro cibo è riso, latte e carne di ogni tipo. Amano idoli che hanno teste di bue, di porco, di montone. Alcuni idoli hanno tre teste, una al posto giusto e le altre sulle spalle. Altri hanno quattro mani o dieci o mille.

3 Leggi il testo dell'es. 2 assieme alla registrazione.

4 Trova nel testo dell'es. 2 le frasi in cui si dice:

- 1) perché Kambaluk è un ottimo mercato;
- 2) chi viene alle feste del Gran Khan;
- 3) perché gli abitanti di Kambaluk sono superiori all'altra gente;
- 4) perché gli abitanti di Kambaluk a Capodanno si vestono di bianco;
- 5) perché i viaggiatori accendono fuochi per tutta la notte;
- 6) degli idoli di alcune province.

5 Rileggi il testo dell'es. 2 e riempi la tabella.

Dove?	Le grandi meraviglie d'Oriente
A Kambaluk	
In Tebet	
In altre province	

6 Rileva l'argomento di ogni parte del testo dell'es. 2. Fanne la scaletta.

7 Scrivi 10 domande sul testo. Usa i pronomi interrogativi: **Dove? Perché? Quale? Chi? Che?** Rivolgì le domande al tuo compagno di banco.

8 Rispondi alle domande dell'es. 7 del tuo compagno di banco e chiedi di ripetere la domanda se ne hai bisogno.

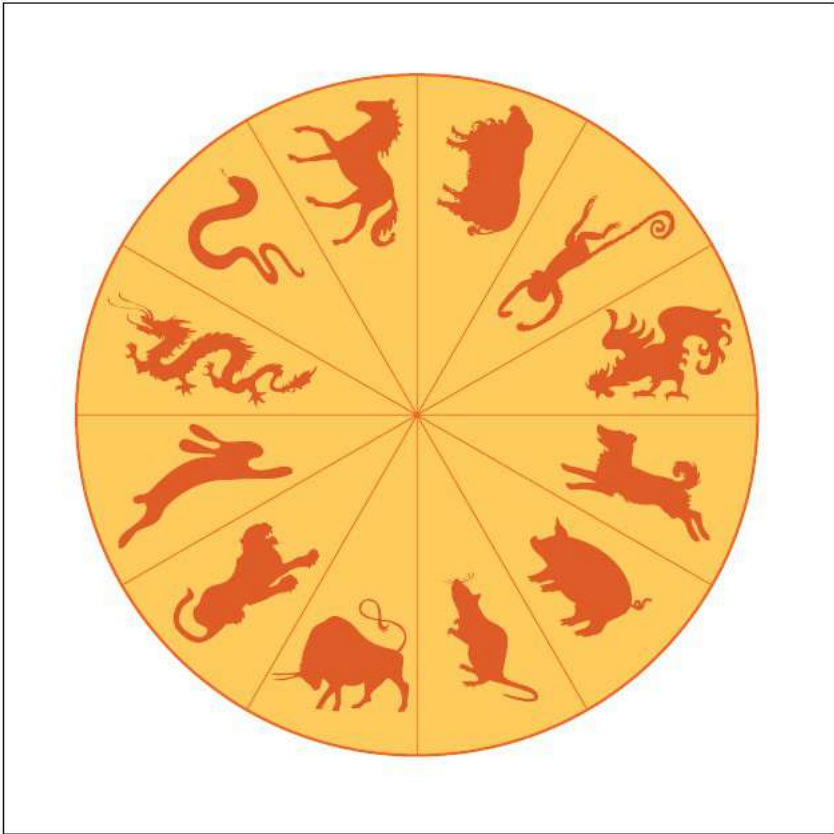
9 Rileggi il testo dell'es. 2 e ricostruisci l'ordine logico dei titoli.

- 1) La provincia di Tebet.
- 2) La vita a Kambaluk.
- 3) Gli idoli di alcune province.
- 4) Il Capodanno in Oriente e i segni dell'anno.

10 Dividere la classe in quattro gruppi. Ogni gruppo recita una parte del testo dell'es. **2**. Gli altri ascoltano a libro chiuso, assegnano punti da 1 a 10 nella tabella e dicono quale gruppo ha recitato meglio la propria parte.

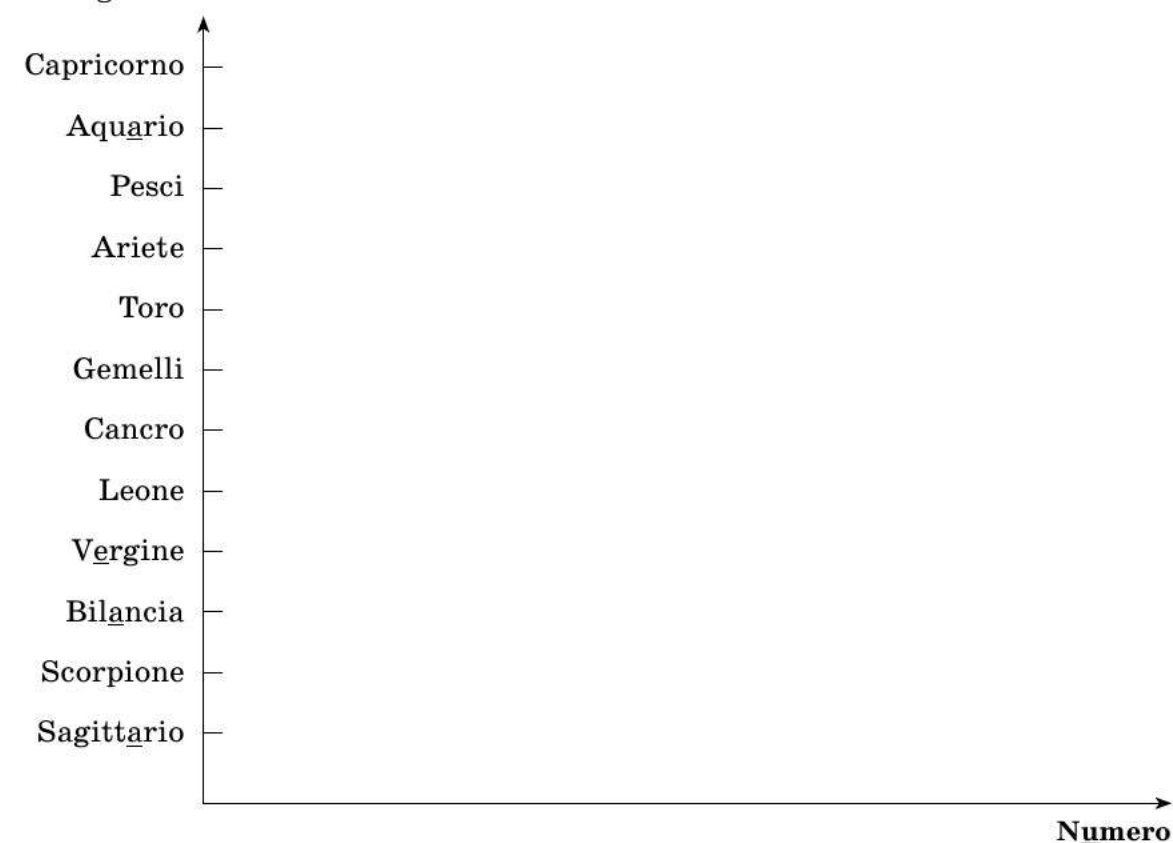
Problema	Testo 1	Testo 2	Testo 3	Testo 4
Pron <u>u</u> ncia				
Forte/piano				
Pa <u>s</u> se				
Intonazione				
Totale				

11 Una delle meraviglie d'Oriente è il loro calendario. Guarda la figura e scegli il nome giusto per ogni segno tra le parole riportate sotto.



bue, cane, cavallo, coniglio, drago, gallo, maiale, pecora, scimmia, serpente, tigre, topo

12 Fai un sondaggio tra i tuoi compagni di classe a proposito del loro segno zodiacale. Fanne un diagrammo e presentalo in classe.

Segno dello Zodiaco

13 Rispondi per iscritto alle domande.

- 1) Chi era Marco Polo?
- 2) Che libro ha scritto? Come si chiama?
- 3) Perché “Il Milione” è diventato un libro molto popolare?
- 4) Quali delle meraviglie d'Oriente che ha visto Marco Polo ti hanno interessato di più?

14 Progetto. Dividetevi in gruppi. Sceglietevi un viaggiatore o un navigatore russo o italiano. Preparate un poster, un fotomontaggio o un giornalino su di lui. Fate un concorso e scegliete il progetto migliore.

Grammaticichiamo!

1 Leggi le frasi e spiega l'uso del **Participio Passato**.

- 1) Marco Polo ha scritto un libro che è diventato molto popolare.
- 2) Il libro scritto da Marco Polo è diventato molto popolare.
- 3) Scritto il libro, Marco Polo è diventato molto popolare.

Употребление Participio Passato

Participio Passato (причастие прошедшего времени) в итальянском языке может употребляться:

1) для образования составных времён глагола (**Passato Prossimo**, **Trapassato Prossimo**). Например:

Marco Polo **ha scritto** un libro. (Марко Поло **написал** книгу.);

2) в качестве определения к существительному. Например:

Il libro **scritto** da Marco Polo è diventato popolare. (Книга, **написанная** Марко Поло, стала популярной.);

3) для образования причастного оборота (**costrutto participiale**), который на русский язык передаётся деепричастным оборотом.

Например:

Scritto il libro, Marco Polo è diventato popolare. (**Написав** книгу, Марко Поло стал популярным.)

2 Rileva nel testo dell'es. **3** (p. 27) le forme del **Participio Passato** e spiegate l'uso.

3 Unisci le due parti secondo il senso logico.

- | | |
|---|--|
| 1) Non ho ancora visto i ragazzi... | a) viste in Oriente. |
| 2) Mi sono piaciuti gli spaghetti... | b) arrivati da Roma. |
| 3) Non ho ancora letto il libro... | c) preparati dalla nonna. |
| 4) Nel suo libro Marco Polo parla delle meraviglie... | d) cantata da Toto Cutugno al Festival di Sanremo. |
| 5) Tutti conoscono la canzone... | e) portato da Maria. |

Согласование Participio Passato в составе причастного оборота

Participio Passato непереходных глаголов согласуется в роде и числе с подлежащим:

Tornato in Italia, Marco Polo ha scritto “Il Milione”. (**Вернувшись** в Италию, Марко Поло написал книгу «Миллион».)

Participio Passato переходных глаголов согласуется в роде и числе с прямым дополнением:

Viste le meraviglie d'Oriente, Marco Polo le ha raccontate nel suo libro. (**Увидев** восточные чудеса, Марко Поло рассказал о них в своей книге.)

4 Unisci le due parti secondo il senso logico.

1) Fondata la città,	a) Cesare mandò un messaggio al Senato: “Veni, vidi, vici”.
2) Ucciso il fratello,	b) Pietro I imparò molti mestieri.
3) Conquistata la Gallia,	c) Romolo e Remo litigarono.
4) Arrivato in Europa,	d) Marco Polo scrive “Il Milione”.
5) Tornato in Italia,	e) Romolo chiamò la nuova città Roma.

5 Leggi le frasi e spiega l'uso del **Participio Passato**. Trova gli equivalenti russi.

- 1) Marina ha **preparato** la cena. Sulla tavola c'era la cena **preparata** da Marina. **Preparata** la cena, Marina è andata al ciinema.
- 2) Mario ha **fatto** i compiti. Ecco i compiti **fatti** da Mario. **Fatti** i compiti, Mario si è messo a guardare la TV.
- 3) Marina è **tornata** a casa. Stamattina ho visto Marina appena **tornata** dall'Italia. **Tornata** dall'Italia, Marina ha telefonato a tutti gli amici.
- 4) Mario e Paolo sono **usciti** dalla classe. Ho salutato Mario e Paolo appena **usciti** dalla classe. Appena **usciti** dalla classe, Mario e Paolo hanno raccontato tutto.

6 Come diresti in italiano?

- 1) Я сделал уроки. Уроки, сделанные вчера, были трудные. Сделав уроки, я пошёл гулять.
- 2) Мы прочитали книгу. На столе лежала книга, прочитанная вчера. Прочитав книгу, мы стали играть в компьютер.
- 3) Ребята вернулись из школы. Ребята, вернувшиеся из школы домой, были усталые. Вернувшись домой, ребята пообедали и пошли в кино.

7 Unisci due proposizioni semplici secondo il modello. Attenzione al costrutto participiale!

Modello: Marina ha preparato la cena. / Marina è andata al cinema.
Preparata la cena, Marina è andata al cinema.

A.

- 1) Mario ha fatto il compito. / Mario è andato a giocare al pallone.
- 2) Mio fratello ha scritto una lettera. / Mio fratello ha cominciato a fare i compiti.
- 3) Abbiamo comprato i fiori. / Abbiamo cercato il regalo per la nonna.
- 4) Mia sorella ha visitato molte città italiane. / Mia sorella è tornata a Mosca.

B.

- 1) Siamo venuti a scuola alle otto. / Abbiamo visto subito la nostra prof.
- 2) Mio padre è arrivato a Roma. / Mio padre ci ha subito telefonato.
- 3) La nostra prof è entrata in classe. / La nostra prof ha cominciato la lezione.
- 4) Marina e Barbara sono uscite di casa. / Marina e Barbara sono andate al cinema.

8 Completa le frasi. Ognuno dà una sua variante.

- 1) Fatta colazione, 2) Arrivato (-a) a scuola, 3) Tornato (-a) a casa,
- 4) Finiti i compiti, 5) Ricevuta una e-mail, 6) Fatta una nuova conoscenza nella rete Internet,

9 A quale parole russe corrispondono le seguenti parole italiane?

ottimo, pessimo, massimo, minimo, maggiore, minore

10 Trova nel testo dell'es. 2 (p. 32) le parole riportate nell'es. 9.

Особые формы сравнения прилагательных
buono, cattivo, grande, piccolo, alto, basso

Нейтральная степень	Сравнительная степень	Превосходная относительная степень	Превосходная абсолютная степень
buono cattivo	migliore peggiore	il migliore il peggiore	ottimo pessimo
grande piccolo	maggiore minore	il maggiore il minore	massimo minimo
alto basso	superiore inferiore	il superiore l'inferiore	supremo infimo

11 Confronta le frasi. A quali equivalenti russi corrispondono?

- 1) La mia casa è più alta della tua. — La gente di Kambaluk è superiore all'altra gente.
- 2) La tua borsa è più grande della mia. — Mario è il fratello maggiore di Paolo.
- 3) Sei il più cattivo di tutti! — La sua pronuncia è la peggiore della classe.
- 4) Questo villaggio è più piccolo del nostro. — È il figlio minore della nostra vicina.
- 5) Questa pizza è buonissima. — La città di Kambaluk è un ottimo mercato.

Употребление регулярных и особых форм сравнения прилагательных

Как правило, для обозначения конкретных понятий употребляются регулярные формы, а для обозначения абстрактных понятий — особые.

Maria è **la più buona di tutti**. (Мария **самая добрая** из всех.)

Maria è **la mia migliore amica**. (Мария — моя **лучшая** подруга.)

12 Completa le frasi.

1) È un ... lavoro! 2) È il ... che posso fare per te. 3) È un'... idea! 4) Gli scolari ascoltano la prof con la ... attenzione. 5) Conosco Maria dalla prima elementare. È la mia ... amica. 6) Oggi la tua risposta è 7) Questa torta è 8) Venti chili è il ... che i viaggiatori possono portare in aereo. 9) È il ... che devi imparare per domani. 10) Ho due fratelli. Il mio fratello ... studia all'università. Il mio fratello ... fa una prima elementare.

massimo, maggiore, minimo, migliore, infimo, pessimo, minore, ottimo

13 Come si dice in italiano?

мой лучший друг; твоя старшая сестра; мой младший брат; отличный ответ; отвратительная работа; максимум внимания; лучший ученик в классе; худший ученик в классе

14 Rispondi alla cartolina di auguri del tuo amico italiano. Scrivigli una lettera in cui:

- 1) ringrazia il tuo amico per gli auguri;
- 2) chiedigli come sta;

- 3) chiedigli di mandarti delle informazioni sulla vita di un italiano famoso su cui scrivi una tesina;
- 4) salutalo.



*Buon compleanno!
I miei migliori auguri!
Saluti da Roma!
Luca*

- 15** Scrivi una cartolina di auguri ai tuoi compagni di classe che hanno il compleanno questo mese.

La scoperta del Nuovo Mondo

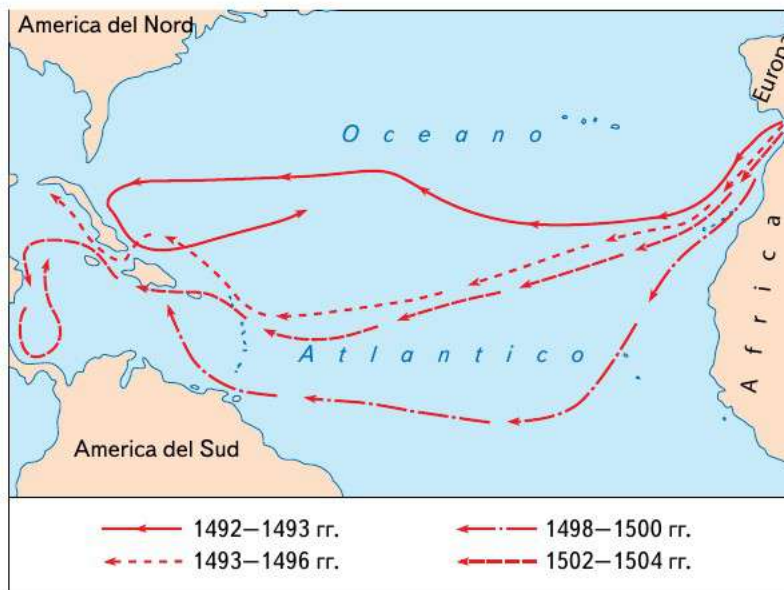
1 Parliamo di viaggi. Domandate e rispondete l'uno all'altro.

- 1) Sei un grande viaggiatore / una grande viaggiatrice?
- 2) Ti piace scoprire luoghi nuovi?
- 3) Ti piace viaggiare?
- 4) Come preferisci viaggiare?

per mare, in aereo, in treno, in macchina, a cavallo

- 5) Che paesi hai già visitato?
- 6) Che paesi vuoi ancora visitare?
- 7) Che città russe conosci?
- 8) Che città italiane conosci?
- 9) Dove sei andato l'ultima volta?

2 Che cosa sai di Cristoforo Colombo? Guarda le figure e rispondi alle domande.



Cristoforo Colombo
(1451-1506)

I quattro viaggi di Cristoforo Colombo

- 1) Quando e dove nasce Cristoforo Colombo?
- 2) Quando muore?
- 3) Perché il suo nome è famoso in tutto il mondo?

3 Leggi le parole e le espressioni.

idea fissa — идея фикс, навязчивая мысль

progetto *m* — проект

ricevere *vt* (*pass. rem. ricevei/ricevetti*) — получать, принимать

sei anni dopo — шесть лет спустя

lasciare *vt* — оставлять, покидать

raggiungere *vt* — достигать

4  Guarda le figure e ascolta il testo.



La scoperta dell'America

Erano passati duecento anni dopo i viaggi di Marco Polo quando nasce a Genova, nel 1451, Cristoforo Colombo. In quei tempi i marinai cercavano la via per arrivare alle Indie. Cristoforo Colombo aveva un'idea fissa: viaggiare per mare verso l'occidente per raggiungere l'oriente. Era un progetto difficile. Pensava di arrivare alle Indie attraverso una via più pericolosa ma, secondo lui, molto più corta.

Il primo maggio 1486 fu per Colombo il giorno più bello della sua vita: la regina Isabella parlò con il grande navigatore e gli annunciò che voleva aiutarlo. Ma soltanto sei anni dopo, nel 1492, Colombo ricevette tre caravelle dalla regina di Spagna: la "Niña", la "Pinta" e la "Santa Maria". Cristoforo Colombo con cento uomini lasciò il porto di Palos, in Portogallo.

Per giorni e giorni cielo e acqua, acqua e cielo. Molti uomini cominciarono a protestare:

— Questo italiano vuole portarci alla morte! Perché non tornare indietro?

Dopo due mesi di navigazione, quando tutti erano molto stanchi, quando gli uomini non volevano più andare avanti, Colombo notò sull'acqua il fiore di un albero: la terra doveva essere vicinissima. Tre giorni dopo alle due del

mattino del 12 ottobre 1492 un marinaio dalla “Pinta” gridò: “Terra! Terra!” Sì, era davvero la terra.

Era un’isola che Colombo chiamò San Salvador. Colombo pensava di essere in India, invece aveva raggiunto una terra completamente sconosciuta.

Cristoforo Colombo scopre un continente nuovo che più tardi prende il nome di un altro navigatore italiano, Amerigo Vespucci: l’America.

- 5 Leggi il testo dell’es. 4 ad alta voce assieme alla registrazione.

Passato Remoto del verbo *essere* (быть)

Singolare			Plurale		
io	fui	я	noi	fummo	мы
tu	fosti	ты	voi	foste	вы
lui/lei	fu	он/она	loro	furono	они
} был, -а			} были		

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro furono**.

- 6 Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo *essere* al **Passato Remoto** e leggila ad alta voce.

- 7 Leggi il testo dell’es. 4 e trova le forme del verbo *essere* al **Passato Remoto**.

Passato Remoto 2-a coniugazione: *potere* (мочь)

Singolare			Plurale		
io	potei (potetti)	я	noi	potemmo	мы
tu	potesti	ты	voi	poteste	вы
lui/lei	poté (potette)	он/она	loro	poterono (potettero)	они
} мог, -ла			} могли		

Обрати внимание на ударение в форме 3-го лица единственного числа (-é) и на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro poterono**.

- 8 Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo *potere* al **Passato Remoto** e leggila ad alta voce.

9 Sostituisci al **Presente** il **Passato Remoto** del verbo **essere**.

- 1) Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci *sono* dei grandi navigatori.
- 2) *È* un viaggio lungo e pericoloso.
- 3) Voi *siete* felicissimi di arrivare sull'isola.
- 4) Dopo molti giorni di navigazione noi *siamo* contenti di tornare al porto.
- 5) Io *sono* a capo della spedizione.

10 Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Dopo i viaggi di Marco Polo erano passati
☐ cento anni ☐ duecento anni ☐ trecento anni
- 2) Cristoforo Colombo nasce a
☐ Napoli ☐ Venezia ☐ Genova
- 3) Pensava di arrivare alle Indie attraverso una via
☐ più facile ☐ più lunga ☐ più corta
- 4) Dalla regina di Spagna ricevette
☐ una caravella ☐ tre caravelle ☐ cinque caravelle
- 5) Cristoforo Colombo lasciò il porto di Palos in
☐ Portogallo ☐ Spagna ☐ Italia
- 6) Il viaggio di Cristoforo Colombo durò
☐ un anno ☐ sei mesi ☐ due mesi
- 7) Cristoforo Colombo scopre
☐ un'isola nuova ☐ un continente nuovo ☐ un mare nuovo

11 Trascrivi da ogni capoverso del testo dell'es. 4 una o due frasi che ne esprimono l'idea principale.

12 Riordina le frasi in modo da ricostruire il testo dell'es. 4.

- ☐ Pensava di arrivare alle Indie attraverso una via più corta.
- ☐ Più tardi questo continente avrà il nome di un altro navigatore italiano, Amerigo Vespucci.
- ☐ Dopo due mesi di navigazione Colombo notò sull'acqua il fiore di un albero.
- ☐ Colombo pensava di essere nelle Indie.
- ☐ Nel 1492 Cristoforo Colombo con tre caravelle lasciò il Portogallo.
- ☐ Molti uomini cominciarono a protestare. Volevano tornare indietro.
- ☒ Cristoforo Colombo aveva un'idea fissa: arrivare nelle Indie per mare.
- ☐ La regina Isabella gli annunciò che voleva aiutarlo.

13 Riassumi in breve il testo dell'es. 4.

14 Libera conversazione. Quali altri viaggiatori e navigatori famosi conosci? Riempi la tabella. Parla in classe di uno di loro.

Nome, cognome	
Nazionalità	
Date di nascita e di morte	
Viaggi	
Scoperte	

A caccia di parole

- 1 Raggruppa le parole con la stessa radice.

Modello: male — malattia — malato — ammalarsi

mare, scoperta, viaggio, re, aiuto, nave, morto

aiutare, navigare, regina, morire, navigatore, viaggiatore, marinaio, scoprire, viaggiare, morte, navigazione

Суффиксы *-tore, -trice*

В итальянском языке для обозначения профессии или рода занятий часто употребляются суффиксы **-tore** для мужского рода и **-trice** для женского рода: **viaggiatore** (путешественник), **viaggiatrice** (путешественница).

- 2 Dai verbi seguenti forma i nomi delle professioni con il suffisso **-tore**.

Modello: viaggiare — viaggiatore

navigare, annunciare, organizzare, comprare, lavorare, conquistare, governare, liberare, pensare, ascoltare, accompagnare, visitare, giocare, nuotare, suonare

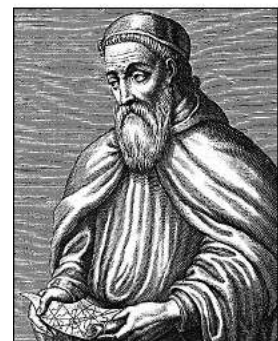
- 3 Sostituisci al maschile dei nomi dell'es. 2 il femminile. Usa il suffisso **-trice**.

Modello: viaggiatore — viaggiatrice

- 4 Qual è la parola intrusa?

- 1) mari, monti, carne, oceani, continenti
- 2) nave, caravella, barca, albero, aereo, treno, automobile
- 3) pietre preziose, perle, oro, pane, argento
- 4) linci, leoni, tigri, rosa, orsi, leopardi
- 5) aria, acqua, fuoco, terra, palazzo

- 5 Metti i verbi tra parentesi al **Presente Storico**.



Amerigo Vespucci (*essere*) un navigatore tra i primi e più importanti dell'epoca delle grandi scoperte geografiche. (*Nascere*) a Firenze il 18 marzo 1454 e (*morire*) nel 1512. Nel 1490 (*andare*) a Siviglia dove, due anni dopo, (*conoscere*) Cristoforo Colombo. Amerigo Vespucci (*avere*) un'idea fissa: (*volere*) dimostrare che Colombo ha scoperto un nuovo continente e non una nuova via verso le Indie.

Amerigo Vespucci (*organizzare*) quattro spedizioni. I suoi libri (*diventare*) subito popolari perché (*raccontare*)

dei suoi viaggi dall'Europa al Nuovo Mondo e lungo le sue rive fino alla Terra del Fuoco. Vespucci (*capire*) che le terre enormi che ha raggiunto (*dovere*) essere un continente, non una isola. Gli alberi, gli animali, la gente, la cultura della gente, le religioni e le tradizioni (*essere*) nuovi e mai visti nel mondo conosciuto. Dal 1538 tutto il Nuovo Mondo (*chiamarsi*) America.

6 Rileggi il testo dell'es. 5 e rispondi alle domande.

- 1) Di quale navigatore si parla?
- 2) Perché il suo nome è famoso in tutto il mondo?

7 Completa con le preposizioni **verso, attraverso, da, in, per**.

A quei tempi molti marinai cercavano le vie ... le Indie. Cristoforo Colombo voleva viaggiare ... le Indie ... l'Oceano Atlantico. Parte ... porto di Palos, ... Portogallo. Cristoforo Colombo voleva andare ... l'occidente e tornare ... l'oriente.

8 Completa le frasi con i contrari delle parole sottolineate.

1) In Cina il primo giorno dell'anno tutti, sia i maschi che le ..., si vestono di bianco. 2) Nuovi erano gli alberi, gli animali, la gente, la cultura, le religioni e le tradizioni. Tutto era sconosciuto, mai visto nel mondo finora 3) Ottimo lavoro, bravo! Paolo, tu invece hai scritto malissimo, il tuo è un ... lavoro! 4) Non possiamo tornare indietro, dobbiamo andare 5) Di solito sembra felice e contento, ma l'ultima volta era veramente 6) Marco Polo non voleva vedere le solite cose, voleva scoprire cose nuove e 7) Gli abitanti di Tebet erano inferiori agli abitanti di Kambaluk. Gli abitanti di Kambaluk erano ... a tutti.

pessimo, conosciuto, superiore, insolito, avanti, femmina, infelice

9 Abbina gli aggettivi ai nomi.

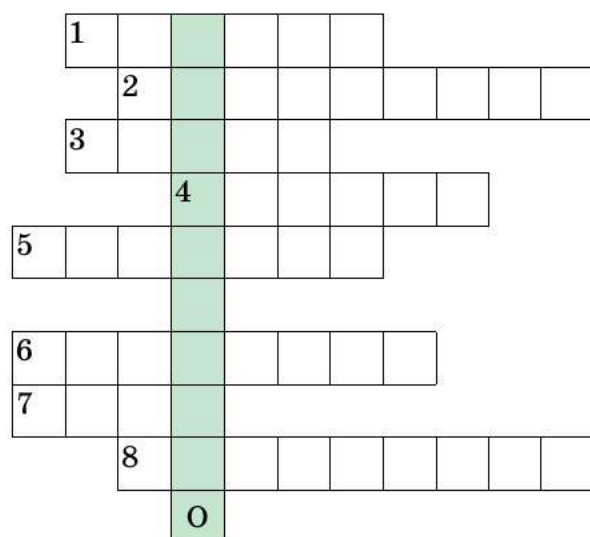
pietra, festa, animale, via, progetto, idea, persona, viaggiatore, navigatore, terra, continente, gente, mercato, mercante, città, cosa, carne

curioso, sconosciuto, determinato, crudele, instancabile, vero, nuovo, fisso, difficile, prezioso, pericoloso, feroce, magnifico, umano, veneziano, numeroso, ottimo, strano, intelligente, coraggioso, insolito

10 Racconta che cosa hai fatto ieri usando le preposizioni di tempo.

alle otto del mattino; prima; dopo; per quattro ore; prima di tornare a casa; nel pomeriggio; per ben due ore; dopo due ore di studi; di sera; alle nove di sera; fino alle undici; infine

11 Se fai il cruciverba, nella colonna colorata apparirà il nome di un grande viaggiatore italiano.



1. La capitale d'Italia porta il suo nome.
2. Eroe nazionale d'Italia.
3. Famoso compositore italiano.
4. Il primo dittatore romano.
5. Ha scoperto l'America.
6. Il nuovo continente porta il suo nome.
7. Il fratello ucciso da Romolo.
8. Il fondatore della lingua italiana: Dante



Tradizioni vecchie e nuove

Lezione uno

Prima lezione

Le maschere: una delle più vecchie tradizioni

1 Le maschere della Commedia dell'arte sono una delle più vecchie tradizioni italiane. Quali maschere italiane ricordi?

Lo sai che...

Знаменитые **maschere** (маски) появились в Италии в XVI веке, когда на импровизированных подмостках актёры играли комические сюжеты из повседневной жизни. Их героями были двое слуг, старик-господин, служанка и её госпожа, 2–3 пары влюблённых и т. д. За каждым персонажем закреплялись имя, стилизованный костюм и маска. Каждый имел свой репертуар тирад, реплик, монологов, острот и говорил на своём диалекте. Такие импровизированные спектакли впоследствии получили название **Commedia dell'arte**.

Словом **maschera** в современном итальянском языке называется не только маска, но и служащий в театре, помогающий зрителям найти своё место в зале, поскольку раньше в Венеции во время спектаклей эти служащие носили маски и треуголки.

2  Guarda le figure e ascolta la presentazione delle maschere. Ad ogni figura corrisponde un testo. Quale?





A. Sono Arlecchino, sono di Bergamo. Ho una giacca e dei pantaloni di vari colori, porto un cappello bianco e una maschera nera sugli occhi. Io sono un uomo che sa fare di tutto: so mangiare, bere, dormire e fare la corte alle belle signorine. L'unica cosa che non mi piace è lavorare. Sono un servo buono e ho sempre fame.

fare la corte a *qd* — ухаживать за кем-л.

servo *m* — слуга

B. Sono Pulcinella. La mia città è Napoli. Vivo e recito nelle piazze. Amo tutte le belle donne, ma loro non mi guardano perché sono brutto. Ma il mio vestito è meraviglioso, tutto bianco, largo, comodo. Anch'io ho una maschera nera. Sono molto pigro e svogliato, ma sono il più intelligente dei servi. Critico i padroni e spesso faccio finta di non capire e faccio il contrario. Sono sentimentale. Suono delle romantiche serenate sotto le finestre della mia dama del cuore.

recitare *vt* — выступать, играть на сцене

svogliato *agg* — нерадивый, ленивый

criticare *vt* — критиковать

far finta di fare *qc* — делать вид, что делаешь что-л.

fare il contrario — делать наоборот

C. S-s-s-sono T-t-t-tartaglia, anch'io s-s-s-sono n-n-napoletano. Ufffa! S-s-sono sempre confuso, t-t-t-timido, gli occhiali mi c-c-c-cadono dal naso. Non sempre sento la d-d-d-domanda quando qualcuno mi p-p-p-parla. Mi piace fare la c-c-c-corte perché mi inn-n-n-namoro facilmente. P-p-p-porto un vestito e un mantello v-v-v-verdi a strisce g-g-g-gialle e un largo c-c-c-colletto bianco. Faccio un po' di tutto: farmacista, avvocato o semplicemente padre o zio di una giovane maschera della commedia.

occhiali *mpl* — очки
colletto *m* — воротник
innamorarsi di *qd* — влюбиться в кого-л.
mantello *m* — плащ
a strisce — в полоску

D. Io sono **Pantalone**. Tutti mi conoscono perché sono un vecchio mercante veneziano. Ho un vestito rosso e un mantello nero. La cosa che amo di più al mondo è brontolare. Dicono che sono avaro, ma pago sempre io.

brontolare *vi* — бурчать, ворчать
avaro *agg* — жадный, скупой

E. Mi chiamo **Brighella**, sono un cugino di Arlecchino. Il mio costume è bianco a piccole strisce verdi. Ho sempre fretta. Prometto a tutti, ma faccio a pochi. Porto sempre una maschera nera. Tutti dicono che sono furbo e intrigante ma sono un servo saggio e fedele.

intrigante *mf* — интриган, интриганка
saggio *agg* — мудрый
fedele *agg* — верный

F. Sono **Balanzone**, il più gran dottore di Bologna. La mia città è il più grande centro di cultura. Volete che parlo latino? Francese o spagnol? Polacco o turco? Tedesco? Sono avvocato, che si intende di tutto: di filosofia, di scienze, di medicina. Porto un vestito nero con un colletto bianco e un grande cappello nero in testa.

intendersi di *qc* — разбираться в чём-л.

G. Mi chiamo **Rugantino**. Sono un romano di Roma. Tutti dicono che sono arrogante, ma non è vero. Ho una giacca rossa e i pantaloni corti dello stesso colore, le calze a strisce bianche e rosse. Porto un cappello rosso. Mi piace essere elegante. Mi piace avere l'ultima parola. Il mio motto è: "Meglio perdere un amico che una buona risposta". Nella mia vita ho fatto il gendarme, poi il capo dei briganti, adesso faccio dei piccoli lavori.

arrogante *agg* — наглый
calza *f* — чулок
fare il gendarme — работать жандармом
capo dei briganti — глава шайки разбойников

H. Io sono **Colombina**, scusate se non parlo bene l'italiano, ma con il mio padrone parlo in dialetto come fa ogni buon vecchio veneziano. Il mio padrone si chiama Pantalone. Io sono come sua figlia. Vivo nella sua casa e tengo compagnia alla sua cara figlia Isabella. Sono simpatica, allegra e molto furba. Mi piace pettegolare. Sono fidanzata di Arlecchino che è molto geloso perché il mio padrone mi fa la corte.

tenere compagnia a qd — составить компанию кому-л.

pettegolare vi — сплетничать

fidanzata f — невеста

geloso agg — ревнивый

3 Leggi il testo dell'es. **2** assieme alla registrazione.

4 Riempi la tabella con le caratteristiche dei nostri personaggi.

Chi è? Di dov'è? Che cosa fa?	Com'è?

5 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) L' <u>unica</u> cosa che piace a Arlecchino è lavorare. 2) Pulcinella vive e <u>recita</u> nelle piazze. 3) Brighella non promette mai niente a nessuno. 4) A Tartaglia gli occhiali <u>cadono</u> dal naso. 5) Nessuno conosce Pantalone. 6) Il motto di Rugantino è: "Meglio <u>perdere</u> un amico che una buona risposta". 7) Pantalone fa la corte a Colombina. 8) Balanzone parla sempre in dialetto.		

6 Rileggi il testo dell'es. **2** e trova le frasi in cui si dice che cosa piace o non piace fare a ogni personaggio.

7 Come sono vestite le maschere? Riempi la tabella.

Chi?	Vestito	Giacca	Pantaloni	Calze	Scarpe	Cappello

L'articolo indeterminativo plurale. Неопределённый артикль множественного числа

В итальянском языке неопределённый артикль, как и определённый, имеет формы множественного числа:

un lavoro — dei lavori una giacca — delle giacche

un occhio — degli occhi un'amica — delle amiche

uno scolaro — degli scolari

Неопределённый артикль множественного числа часто употребляется при наличии определения перед существительными. Например:

Faccio dei piccoli lavori. (Я выполняю небольшие работы.)

Неопределённый артикль множественного числа часто опускается при перечислении, а также если перед существительным во множественном числе стоит предлог. Например:

Mangiamo pasticcini, panini, gelati. (Мы едим пирожные, бутерброды, мороженое.)

Ho bisogno di libri, quaderni, penne. (Мне нужны книги, тетради, ручки.)

8 Rileggi il testo dell'es. 2 e trova le forme dell'articolo indeterminativo plurale.

9 Metti le parole sottolineate al plurale. Attenzione all'articolo indeterminativo plurale.

1) Porto sempre una maschera nera e un cappello bianco. 2) Abbiamo un vestito nero con un colletto bianco. 3) Arlecchino porta un vestito colorato. 4) Queste maschere hanno un vestito rosso e un mantello nero. 5) Sono un vecchio mercante veneziano. 6) Suono una romantica serenata. 7) Sono un servo buono e fedele.

10 Recita in classe. Ognuno sceglie la maschera che vuole interpretare e recita la sua parte del testo dell'es. 2. Gli altri ascoltano a libro chiuso, assegnano punti da 1 a 10 nella tabella e dicono chi ha recitato meglio.

Problema	Testo A	Testo B	Testo C	Testo D	Testo E	Testo F	Testo G	Testo H
Pronuncia								
Forte/piano								
Pause								
Intonazione								
Totale								

A caccia di parole

1 Rileggi il testo dell'es. 2 (p. 49) e trascrivi in due colonne le parole che esprimono le caratteristiche positive e quelle negative dei personaggi.

2 Completa le frasi con gli aggettivi positivi.

- 1) Chi è sempre ben vestito è
- 2) Chi impara tutto subito e facilmente è
- 3) Chi canta delle serenate alle belle ragazze è
- 4) Chi sa tutto della vita è
- 5) Un ottimista è sempre
- 6) Un buon servo è sempre ... al suo padrone.
- 7) Chi piange per una storia romantica è
- 8) Chi scherza e ride spesso è
- 9) Chi ha delle buone maniere è
- 10) Chi è allegro, positivo e simpatico è

intelligente, sentimentale, romantico, elegante, saggio, fedele, allegro, solare, simpatico, gentile

3 Completa le frasi con gli aggettivi negativi.

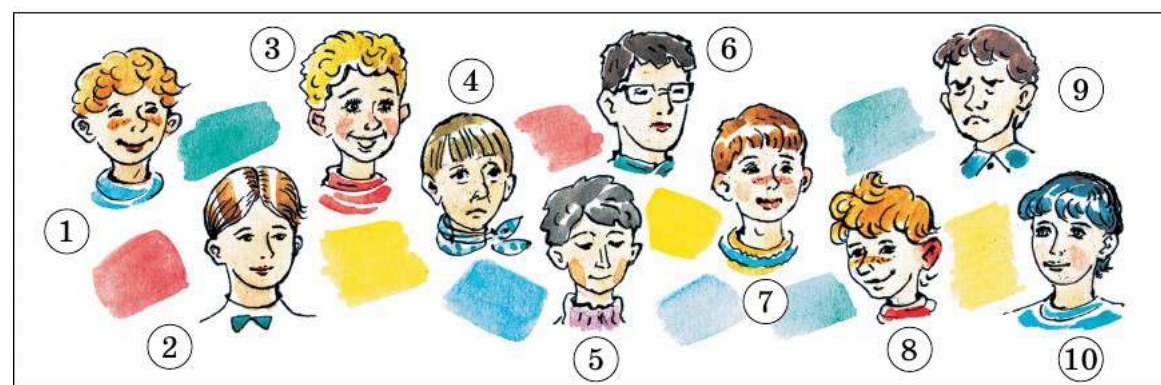
- 1) Chi ha paura di tutto è
- 2) Chi non vuole pagare mai è
- 3) Chi non vuole lavorare è
- 4) Chi fa degli intrighi è un
- 5) Chi ha delle brutte maniere è
- 6) Chi studia male ed è distratto alle lezioni è
- 7) Chi ha paura di rispondere è
- 8) Chi fa finta di non capire, è

intrigante, avaro, confuso, pigro, timido, svogliato, furbo, maleducato

4 Riempi la tabella.

Le mie caratteristiche	
Positive	Negative

5 Guarda le figure. Come sono? Descrivile usando gli aggettivi e i verbi positivi e negativi.



6 Leggi il testo. Di chi parla?

Io ho i capelli neri e gli occhi azzurri. Non sono né alta né bassa. Sono come tante altre ragazze della mia età. Con gli amici sono allegra, scherzo e rido molto. Il mio carattere è buono e solare. La mia amica preferita è Anna. Passiamo molto tempo insieme.

Mi piacciono molto la pizza e la pasta al pomodoro. E naturalmente il gelato.

In questo momento porto un paio di jeans e una maglietta rossa a strisce bianche. Mi piace anche essere elegante e a volte metto una bella gonna con la camicetta.

Mi piace andare a scuola e la mia materia preferita è l'italiano.

Il mio sport preferito è il nuoto. Mi piace leggere, andare in bicicletta e guardare i film di avventure.

Sono allegra quando fa bel tempo, quando arriva l'estate, quando sto con i miei amici.

Sono triste quando sono stanca, quando piove, quando non vedo nessuno.

7 Completa la tabella. Com'è questa ragazza?

I suoi capelli	I suoi occhi	La sua statura	Che cosa le piace?	Che cosa non le piace?

8 Parla di te usando la scaletta.

- 1) Ed io come sono?
- 2) Il mio carattere.
- 3) I miei amici.

- 4) Che cosa mi piace mangiare.
- 5) Come mi vesto.
- 6) La mia materia preferita.
- 7) Il mio sport preferito.
- 8) Che cosa mi piace fare.
- 9) Quando sono allegro (-a).
- 10) Quando sono triste.

9 Guarda le figure. Ad ogni figura corrisponde un nome. Quale?



10 Trascrivi i nomi rilevati nell'es. 9 sul quaderno con il rispettivo numero.

11 Completa le frasi.

- 1) I pantaloni, la gonna, la maglia e il maglione sono di
- 2) La cravatta e la camicetta sono di
- 3) La camicia, la maglietta e i jeans sono di
- 4) La giacca, gli stivali e le scarpe sono di

di lana — шерстяной
di cotone — хлопчатобумажный
di seta — шёлковый
di pelle — кожаный

12 Come sono e di che colore sono gli oggetti raffigurati nell'es. 9?

a strisce = a righe — в полосу
a quadri — в клетку
a quadretti — в клеточку
a pois — в горошек
in tinta unita — одноцветный
fantasia — яркий, причудливый

13 Lavorare in coppia. Domandate l'uno all'altro indicando i vestiti che portate oggi:
Che cosa è? Com'è? Di che cosa è? Di che colore è?

14 Dividere la classe in tre gruppi. Ogni gruppo descrive alla classe com'è vestita una persona dell'altro gruppo. Indovina di chi si parla?

15 Rileggi il testo dell'es. 2 (p. 49) e rileva queste espressioni riportate sotto. A chi si riferiscono?

Reggenza verbale. Управление глаголов

far finta di fare *qc* (делать вид, что делаешь *что-л.*)
fare la corte a *qd* (ухаживать за *кем-л.*)
innamorarsi di *qd* (влюбляться в *кого-л.*)
intendersi di *qc* (разбираться в *чём-л.*)
tenere compagnia a *qd* (составлять компанию *кому-л.*)

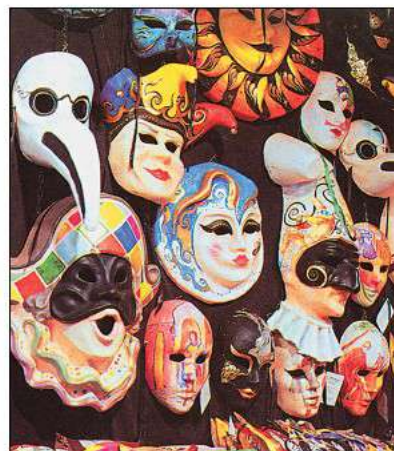
16 Rispondi alle domande. Di quali maschere parliamo?

- 1) Chi brontola sempre?
- 2) Chi critica sempre i padroni?
- 3) A chi piace pettegolare?
- 4) Di chi è innamorato Arlecchino?
- 5) Chi promette a tutti ma fa per pochi?
- 6) Chi parla molte lingue?
- 7) A chi piace essere elegante?
- 8) Chi parla in dialetto?
- 9) Chi tiene compagnia alla figlia di Pantalone?
- 10) Di chi è molto geloso Arlecchino?
- 11) A chi piace fare la corte alle belle donne?
- 12) Chi fa finta di non capire niente?



- 17  Guarda la figura e ascolta la poesia di Marcello Argilli sul Carnevale.

A Carne-vale ogni scherzo vale,
Son di-versi anche i versi,
Ogni parola in due si sp-acca,
Non si capisce più un'acca.
La matti-nata coi matti è nata
E a mezzo-giorno inìzia il giorno.
A pescar un p-esce esce.
Pulci-nella, lasciato da Nella,
Tra le pulci triste saltella,
Mentre Arlec-chino, sul piatto chino,
Non mangia spagh-etti
Ma spaghetti a etti.
A Carne-vale ogni scherzo vale.



- 18 Lavorare in gruppi. Il primo gruppo descrive un personaggio della Commedia dell'arte senza nominarlo. Gli altri lo indovinano in base alla descrizione.

- 19 Progetto. Lavorare in gruppi. Ogni gruppo presenta una scenetta tratta dalla Commedia dell'arte nei vestiti caratteristici fabbricati da loro stessi.

Tradizioni: feste, sagre, folclore

1

Conosci già alcune feste tradizionali italiane. Guarda le figure e parla di queste feste.

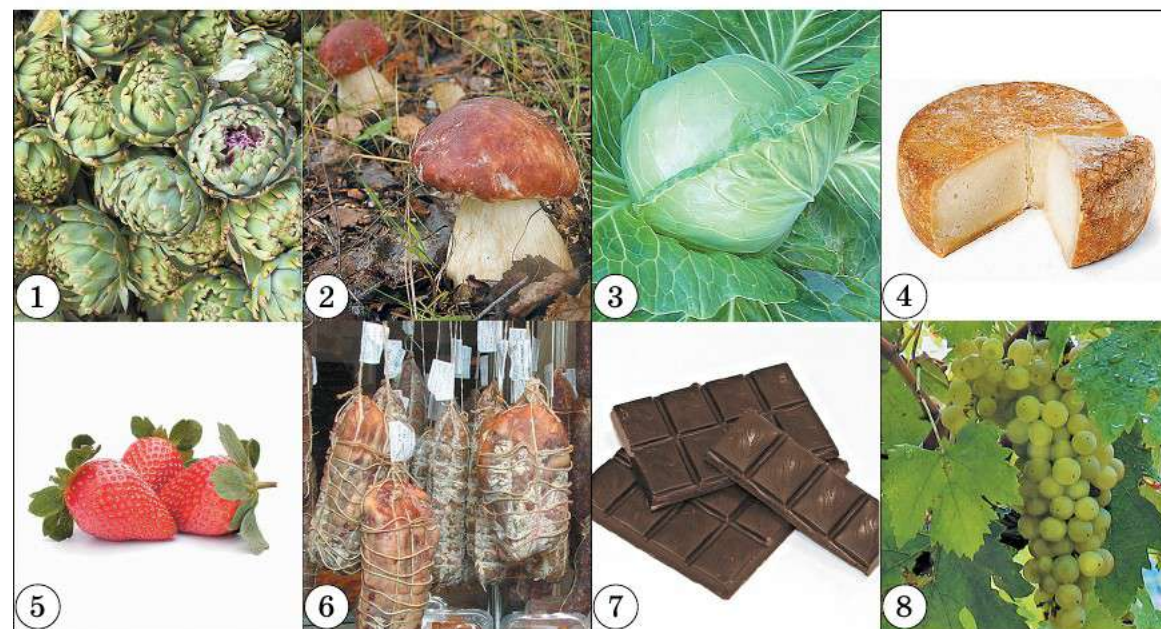


- 1) Che feste sono?
- 2) Quando si festeggiano?
- 3) Quali sono le tradizioni natalizie in Italia?
- 4) Come si dice in italiano: рождественская ёлка, рождественские ясли, Дед Мороз?
- 5) Come si chiamano i tipici dolci natalizi?
- 6) Come si dice in italiano: рождественский кулич?

Lo sai che...

La **sagra** è una festa tradizionale italiana durante la quale si organizza una fiera in cui si vendono e si assaggiano prodotti locali. La parola **sagra** deriva dal latino **sacrum** — «священный».

2 L'Italia è ricca ancora oggi di feste tradizionali e sagre. Guarda le figure che rappresentano diverse sagre in Italia. Ad ogni figura corrisponde il nome di una sagra. Quale?



a) Sagra del cioccolato; b) Festa della fragola; c) Festa dell'uva; d) Notte del salame; e) Sagra del fungo porcino; f) Sagra del cavolo; g) Mille e 2 formaggi; h) Sagra del carciofo

fungo porcino — белый гриб

carciofo *m* — артишок

cavolo *m* — капуста

3 Nel tuo paese o nella tua città ci sono delle feste tradizionali come in Italia? Come si chiamano?

4  Guarda le figure e ascolta il testo **1. Che tipo di feste ci sono in Italia?**



1. Ci sono dei giorni nell'anno quando la vita normale si ferma, quando in tutta l'Italia hanno luogo diverse feste: sfilate in costumi storici, corse per il palio, gruppi folcloristici e mascherati, balli in costume. Tutti si divertono e divertono la gente.

sfilata *f* — шествие

corse *fpl* — бега

palio *m* — шёлковое знамя (*приз на бегах*)

5 Leggi le parole e le espressioni.

vescovo *m* — епископ

martire *m* — мученик

cristiano *agg* — христианский

legionario *m* — легионер

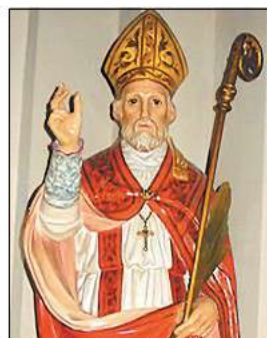
unire in matrimonio — соединить в браке

pagano *agg* — языческий

patrono *m* — покровитель

6 Guarda la figura e ascolta il testo 2. **Che cosa proibivano le leggi dell'Impero Romano?**

2. Il 14 febbraio tutto il mondo festeggia San Valentino, il giorno degli innamorati. San Valentino era un vescovo e martire cristiano, nato nel 176 d.C. Fu ucciso perché unì in matrimonio una giovane cristiana e un legionario romano pagano. Secondo le leggi dell'Impero Romano era proibito unire in matrimonio persone di religioni diverse. Sulla sua tomba è scritto: "San Valentino, patrono degli innamorati".



Passato Remoto 3-a coniugazione: **unire** (соединять)

Singolare				Plurale			
io	unii	я	} соединил, -а	noi	unimmo	мы	} соединили
tu	unisti	ты		voi	uniste	вы	
lui/lei	unì	он/она		loro	unirono	они	

Обрати внимание на ударение в форме 3-го лица единственного числа (-ì) и на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro unirono**.

- 7** Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo **unire** al **Passato Remoto** e leggila ad alta voce.
- 8** Leggi il testo **2** e rileva le forme del **Passato Remoto**. Trascrivile sul quaderno.
- 9** Trova nel testo **2** le frasi in cui si dice:
- 1) chi era San Valentino;
 - 2) in che anno nasce;
 - 3) perché è martire;
 - 4) che cosa è scritto sulla sua tomba.
- 10** Lavorare in gruppi. Rispondete alle domande, aggiungete altre domande e fatele tra di voi.
- 1) Festeggiate San Valentino nella vostra scuola?
 - 2) Come lo festeggiate?
 - 3) Vi fate dei regali?
- 11** Leggi le parole e le espressioni.

resurrezione *f* — воскресение

Gesù — Иисус

nido *m* — гнездо

uovo *m* (*pl le uova*) — яйцо

pasquale *agg* — пасхальный

uovo con la sorpresa — яйцо с сюрпризом

colomba *f* — голубка

pace *f* — мир

- 12**  Guarda la figura e ascolta il testo **3. Di che festa si tratta?**

3. In primavera viene festeggiata la Pasqua. La Pasqua è la principale festa cristiana, quando viene celebrata la resurrezione di Gesù. Per ognuno la Pasqua significa anche l'arrivo della primavera. In primavera ci sono i primi fiori, gli uccelli costruiscono i nidi e fanno le uova. Le uova sono il simbolo della vita.

Molte sono le tradizioni pasquali: i bambini dipingono le uova e ricevono in regalo uova di cioccolata con la sorpresa. Le uova pasquali sono la tradizione simbolica italiana per dire: "Ecco la primavera! Auguri!"

Un altro dolce pasquale è la colomba, simbolo della pace. Perché la Pasqua è la festa della pace.



13 Leggi il testo **3** e rileva le frasi in cui si dice:

- 1) che cosa significa la Pasqua per tutti;
- 2) perché le uova sono il simbolo della Pasqua;
- 3) quali sono le tradizioni pasquali in Italia;
- 4) quali sono i dolci pasquali in Italia.

14 Rileggi il testo **3** e completa la tabella.

Tradizioni pasquali	In <u>Italia</u>	In <u>Russia</u>
Dolci		
Regali		
Simboli		

15  Guarda la figura e ascolta il testo **4**. **Che cos'è il "pesce d'aprile"?**

4. In diversi paesi il primo aprile vengono fatti scherzi di vario genere, in Italia sono chiamati "pesci d'aprile". Il "pesce d'aprile" è una tradizione antica. Lo scherzo più popolare tra gli scolari è mettere sulla schiena di qualcuno un pesce disegnato su un foglio.

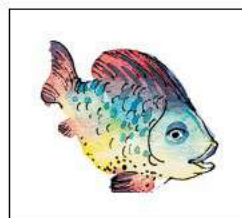
La parola "pesce" è presente in molte espressioni e proverbi popolari. Per esempio:

Non sapere che pesci pigliare (*non sapere cosa fare*).

Non essere né carne né pesce (*di persona (o cosa) senza carattere*).

Chi dorme non piglia pesci (*chi è pigro non fa mai niente in tempo*).

Sano come un pesce (*chi ha una buona salute*).



16 Leggi il testo **4**.

17 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) Il primo aprile tutti <u>devono</u> andare a pescare. 2) Il primo aprile uno degli scherzi è <u>mettere</u> un pesce di carta sulla schiena di qualcuno. 3) In tutti i paesi c'è la tradizione del pesce d'aprile. 4) La parola "pesce" è presente in molti proverbi italiani.		

18 Trova gli equivalenti russi che corrispondono ai proverbi italiani dell'es. **15**.

19  Guarda la figura e ascolta il testo **5. Di chi porta il nome il mese di agosto?**

5. In estate il 15 agosto c'è la festa di Ferragosto. La parola Ferragosto viene dal latino *Feriae Augusti*, la festa che l'imperatore romano Augusto istituì in onore del mese che portava il suo nome. Le *Feriae Augusti* erano una festa per tutti i romani, dai padroni ai servi. Oggi Ferragosto è tempo di vacanze, di viaggi e di divertimenti.



istituire *vt* — учредить

20 Leggi il testo **5** e rileva le frasi in cui si dice:

- 1) quando è la festa di Ferragosto;
- 2) da dove viene la parola Ferragosto;
- 3) chi istituì questa festa e perché;
- 4) che tipo di festa era ai tempi di Augusto;
- 5) che festa è oggi.

21 Parliamo delle vecchie e nuove tradizioni in Russia. Rispondete alle domande.

- 1) In Russia ci sono delle feste folcloristiche tradizionali? Come si chiamano?
- 2) Ci sono delle sfilate in costumi storici?
- 3) Ci sono corse di cavalli per il palio?
- 4) Ci sono balli in costume?
- 5) Quali sono le feste e le tradizioni nuove in Russia?

22 Leggi gli auguri per la Pasqua. Scrivi gli auguri ai tuoi compagni di classe che festeggiano la Pasqua.



23 Progetto. Organizzate un concorso di cartoline di auguri per diverse feste.

Il Palio di Siena

1 Leggi le parole e le espressioni.

svolgersi *vi*fl — проходить (о мероприятиях)

piazza del Campo — Пьяцца дель Кампо, главная площадь в г. Сиена

aver luogo — иметь место, проходить

giro *m* — круг

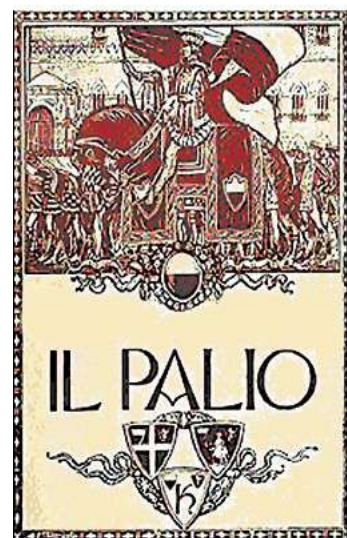
contrada *f* — район в г. Сиена

fantino *m* — наездник

caduta *f* — падение

benedizione *f* — благословение

2  Guarda le figure e ascolta il testo. Rispondi alle domande: **Che cosa è il Palio?**
Dove si svolge?



Il Palio di Siena

Il Palio è una corsa di cavalli che si svolge ogni anno in piazza del Campo a Siena il 2 luglio ed il 16 agosto. Il Palio ha una storia remota. Il primo Palio con i cavalli ebbe luogo nel 1644. È una festa ricca di emozioni e di allegria. Oggi è una tradizione famosa in tutta l'Italia.

Per vincere bisogna fare tre giri della piazza del Campo e conquistare il Palio, che è il premio per la contrada che vince. Il territorio della città di Siena è diviso in diciassette contrade. Ogni contrada è come un piccolo stato con il suo

capitano. I nomi delle contrade vengono dai nomi degli animali. Ecco i nomi di alcune contrade: Aquila, Civetta, Drago, Giraffa, Lupa, Pantera, ecc.

I fantini hanno giacche con i colori e i simboli delle contrade della città. Il cavallo è più importante del fantino. Può anche vincere da solo dopo una caduta del fantino. Il giorno della corsa in ogni contrada ha luogo la benedizione del cavallo che viene accompagnata dalle famose parole: “Va’ e torna vincitore!”

- 3 Leggi il testo dell'es. 2 assieme alla registrazione.

Passato Remoto del verbo *avere* (иметь)

Singolare			Plurale		
io	ebbi	я	noi	avemmo	мы
tu	avesti	ты	voi	aveste	вы
lui/lei	ebbe	он/она	loro	ebbero	они
} имел, -а			} имели		

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro ebbero**.

- 4 Trascrivi sul quaderno la coniugazione del verbo **avere** al **Passato Remoto** e leggila ad alta voce.

- 5 Leggi il testo dell'es. 2 e trova la frase con il verbo **avere** al **Passato Remoto**. Trascrivila sul quaderno e traduci in russo.

- 6 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) Il <u>P</u> alio è una tradizione moderna. 2) Il <u>P</u> alio ha luogo a Siena in piazza del Campo. 3) I nomi delle contrade <u>v</u> engono dai nomi degli <u>a</u> lberi. 4) I fantini hanno giacche rosse. 5) Il fantino è più importante del cavallo.		

- 7 Scelta multipla. Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Il Palio è una corsa
☐ di cavalli ☐ di cani ☐ di lupi
- 2) Per vincere bisogna fare
☐ due giri della piazza del Campo ☐ tre giri ☐ cinque giri

- 3) Il territorio della città di Siena è diviso in
☐ dieci contrade ☐ quindici contrade ☐ diciassette contrade
- 4) I nomi delle contrade vengono dai nomi
☐ degli uccelli ☐ dei fiori ☐ degli animali
- 5) I fantini hanno giacche
☐ con i colori delle contrade ☐ a strisce colorate
☐ a quadri bianchi e neri
- 6) Le famose parole che dicono al cavallo dopo la benedizione sono
☐ “Auguri, caro cavallo!” ☐ “Va’ e torna vincitore!”
☐ “Attento al nemico, cavallo mio!”

8 Fai un breve riassunto scritto del testo dell'es. 2. Segui l'es. 7 come modello.

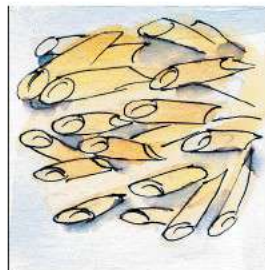
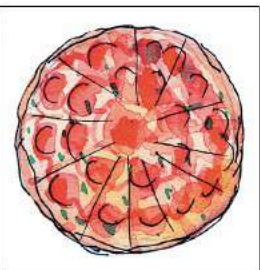
9 Lavorare in coppia. Lo studente A riassume in breve il testo dell'es. 2. Lo studente B, in base al riassunto, fa delle domande supplementari e completa il riassunto del suo compagno.

10 Dividere la classe in tre gruppi. Ogni gruppo recita una parte del testo. Gli altri ascoltano a libro chiuso, assegnano punti da 1 a 10 nella tabella e dicono quale gruppo ha recitato meglio la propria parte.

Problema	Gruppo 1	Gruppo 2	Gruppo 3
Pronuncia			
Forte/piano			
Pause			
Intonazione			
Totale			

Le grandi tradizioni culinarie italiane

1 La cucina italiana è famosa in tutto il mondo. Conosci già alcuni piatti tipici italiani. Guarda le figure e rispondi alle domande. Fai delle domande sulla cucina russa.



- 1) Che cosa mangiano gli italiani a colazione?
- 2) Qual è il pranzo tipico per una famiglia italiana?
- 3) Che cosa mangiano gli italiani a cena?
- 4) Come si chiamano i piatti italiani più famosi?
- 5) Che cosa significa in russo la parola "pasta"?

2  Guarda le figure e ascolta le parole e le espressioni attinenti alla pasta.



Pasta corta



conchiglie



farfalle



fusilli



penne

Pasta lunga



tagliatelle



spaghetti



fettuccine



bucatini

Pasta ripiena



ravioli



tortellini



lasagna

pasta corta — короткая паста

pasta lunga — длинная паста

pasta ripiena — паста с начинкой

3 Leggi le parole e le espressioni attinenti alla pasta. Che tipo di pasta preferisci?

4 Leggi le parole e le espressioni.

modo di preparare — способ приготовления

gastronomico *agg* — гастрономический

Butta giù la pasta! — Кидай пасту! (*в кастрюлю*)

sto arrivando — я подъезжаю; я скоро буду

iniziare *vi* — начинаться

coltivare la terra — обрабатывать землю

grano *m* — зерно

dare importanza a *qc* — придавать значение

all'inizio — сначала

presso la corte — при дворе

via d'uscita — выход из положения

inventare *vt* — изобретать

insomma — одним словом, в общем

dettare *vt* — диктовать

varietà *f* — разнообразие

5  Ascolta il testo.

Viva la pasta!

Tutto il mondo mangia i maccheroni e gli spaghetti. Sono presenti oggi nei dizionari di tutte le lingue. Ma il modo di preparare la pasta dappertutto è



diverso. Se vivi a Genova, mangerai la pasta al pesto. Se sei napoletano, mangerai gli spaghetti al pomodoro. Se abiti a Bologna, preferirai tortellini e lasagne. Se abiti al mare, il tuo piatto preferito saranno gli spaghetti ai frutti di mare. Insomma, in ogni parte d'Italia scoprirai tradizioni gastronomiche diverse.

Tutti i giorni milioni di mariti telefonano alle mogli: "Butta giù la pasta, sto arrivando". L'ora di pranzo per gli italiani davanti a un piatto di spaghetti è come l'ora del tè per gli inglesi.

La storia della pasta inizia 7000 anni fa, quando l'uomo comincia a coltivare la terra e scopre il grano. Ma proprio Napoli e il sud d'Italia danno importanza gastronomica alla pasta. All'inizio i napoletani mangiavano gli spaghetti con le mani. A corte, no. L'etichetta vietava di mangiare con le mani. Perciò, secondo un racconto popolare napoletano, la pasta fu vietata presso la corte. Ma il re Ferdinando II non si immaginava un pranzo senza la pasta e ordinò di trovare una via d'uscita. Così fu inventata la forchetta moderna, quella che usiamo oggi. Insomma Napoli dettava il modo di cucinare e di mangiare la pasta.

Adesso tutti la vogliono "al dente". In Italia c'è una varietà di pasta unica al mondo. C'è pasta corta, pasta lunga e pasta ripiena. Molti nomi della pasta sono presi dalla zoologia, botanica, ecc. Ed ecco farfalle, conchiglie, vermicelli, fusilli, penne. Quando un italiano sceglie la sua pasta, diventa un poeta.

6 Leggi il testo dell'es. 5 assieme alla registrazione.

Lo sai che...

In Italia c'è la tradizione di mangiare la pasta "al dente", cioè la pasta che rimane un po' dura. Nei nomi di molti piatti c'è la preposizione **a**, che indica il modo di preparare la pasta. Per esempio: la pasta **al** pesto (макаронны с соусом песто), gli spaghetti **alla** bolognese (спагетти по-болонски), cotoletta **alla** milanese (отбивная по-милански).

7 Trova nel testo dell'es. 5 le frasi in cui si dice:

- 1) che cosa dicono i mariti alle mogli all'ora di pranzo;
- 2) che la pasta è molto importante per gli italiani;
- 3) che la storia della pasta è antica;
- 4) perché la pasta era vietata alla corte di Napoli;
- 5) che tipi di pasta ci sono in Italia;
- 6) come gli italiani preparano la pasta.

8 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) Soltanto gli italiani <u>m</u> angiano i maccheroni e gli spaghetti. 2) Ogni regione d'It <u>a</u> lia ha le <u>p</u> roprie tradizioni gastr <u>o</u> nomiche. 3) La <u>s</u> toria della pasta <u>i</u> nizia con l'Impero Romano. 4) Presso la corte di N <u>a</u> poli mangi <u>a</u> vano la pasta con le mani. 5) La forchetta moderna fu inventata per mangiare gli spaghetti.		

9 Rileggi il testo dell'es. 5 e riempi la tabella.

Dove?	Il modo di preparare la pasta
A <u>G</u> enova	
A Bologna	
A N <u>a</u> poli	
Al mare	

10 Segna con una × la risposta giusta.

- “Butta giù la pasta” è
 - ☐ buttare la pasta dalla finestra
 - ☐ mettere la pasta nel piatto per mangiare
 - ☐ cominciare a preparare la pasta
- La pasta “al dente”
 - ☐ il modo di preparare la pasta in Italia
 - ☐ il modo di preparare la pasta in Russia

11 A. Riassumi il testo dell'es. 5 secondo la scaletta.

- Tipi e nomi di pasta.
- L'importanza della pasta per gli italiani.
- La storia della pasta.
- Il modo di mangiare la pasta oggi in Italia.

B. Lavorare in coppia. Fatevi delle domande sulla pasta e rispondeteci. Aggiungete la vostra opinione.

- 12** Sai cucinare la pasta? Eccoti la ricetta più semplice. Leggila e preparala.

Spaghetti all'aglio e olio

Ingredienti per 4 persone:

quattro etti di spaghetti, aglio, peperoncino, olio d'oliva, sale.

Preparare gli spaghetti al dente. Scaldare bene l'olio, unire l'aglio e il peperoncino a pezzetti e condire gli spaghetti.

aglio *m* — чеснок

olio *m* — растительное масло

peperoncino *m* — острый красный перчик

sale *m* — соль

scaldare *vt* — разогреть

condire *vt* — приправить

- 13** Sai cucinare qualche piatto russo? Qual è la tua ricetta? Quali sono gli ingredienti per prepararlo? Scrivi la tua ricetta.

qualche — какой-нибудь

- 14** Lavorare in coppia. Rappresentate una scenetta al ristorante. Uno è cliente, l'altro è cameriere. Le formule d'uso parlato: **per favore, mi dà, prego, grazie, vorrei**. Questo è il menù.

MENÙ	
Antipasti Insalata di mare Prosciutto e melone Mozzarella e pomodoro Primi piatti Spaghetti al pomodoro Tagliatelle ai funghi porcini Risotto alla milanese Lasagne alla bolognese Secondi piatti Bistecca Pollo Pesce	Contorni Patatine fritte Insalata verde Insalata mista Bevande <u>Acqua</u> minerale gassata <u>Acqua</u> minerale non gassata Succo di frutta Coca-cola Dolci Torta di mele Gelati vari Frutta di stagione

Grammatichiamo!

Gerundio Presente. Деепричастие настоящего времени

Gerundio Presente — неличная форма глагола, которая обычно употребляется для обозначения действия, сопровождающего другое действие, выраженное личной формой глагола:

Mangiavo ascoltando la radio. (Я ел, **слушая** радио.)

Для образования **Gerundio Presente** нужно отбросить окончание инфинитива и к основе глагола прибавить суффикс **-ando** (для глаголов I спряжения) или суффикс **-endo** (для глаголов II и III спряжения):

parlare — parl + **ando** — **parlando**;

scrivere — scriv + **endo** — **scrivendo**;

sentire — sent + **endo** — **sentendo**.

1 Leggi le frasi e rileva il **Gerundio Presente**. Trova gli equivalenti russi.

1) Di solito faccio colazione guardando la TV. 2) Uscendo di casa saluto sempre il mio cane. 3) Attraversando la strada guardo prima a destra, poi a sinistra. 4) Viaggiando faccio un sacco di fotografie. 5) Giocavo al computer aspettando il mio amico. 6) Ho fatto uno sbaglio rispondendo alla domanda della prof.

2 Forma il **Gerundio Presente**.

1) mangiare, preparare, parlare, andare, camminare

2) scrivere, ripetere, rispondere, mettere, prendere

3) pulire, venire, costruire, dormire, uscire

3 Che cosa vuol dire? Segna con una x la risposta giusta.

Sto arrivando è

☐ sono già arrivato

☐ arrivo fra poco

☐ arriverò fra un'ora

Конструкция stare + Gerundio Presente

В итальянском языке для выражения действия, которое совершается непосредственно в момент речи, используется конструкция, состоящая из глагола **stare** и **Gerundio Presente** (деепричастие настоящего времени), например: **sto arrivando** — я подъезжаю (вот-вот приеду).

Глагол **stare**, в зависимости от описываемой ситуации, может стоять в **Presente** или **Imperfetto**. Например:

Stavo arrivando a casa quando mi hai chiamato. (Я подъезжал к дому, когда ты мне позвонил.)

4 Completa il paradigma.

1) al **Presente**:

Io sto andando a casa. (Сейчас (в данный момент) я иду домой.)

Tu

Lui/lei

Noi

Voi

Loro

2) all'**Imperfetto**:

Io stavo andando a casa. (Тогда (в тот момент) я шёл домой.)

Tu

Lui/lei

Noi

Voi

Loro

Gerundio Presente dei verbi

Некоторые глаголы в итальянском языке образуют **Gerundio Presente** от устаревшей основы инфинитива. Например:

fare — *facere* — **facendo**;

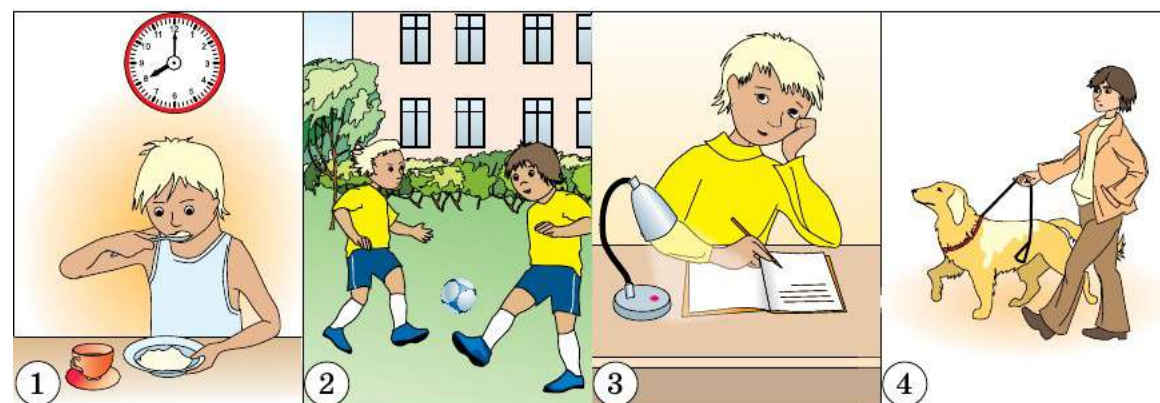
dire — *dicere* — **dicendo**;

bere — *bevere* — **bevendo**;

tradurre — *traducere* — **traducendo**.

5 Guarda le figure e rispondi alla domanda.

Che cosa stanno facendo i ragazzi?





6 Domande e risposte a catena. Il primo domanda: “**Che cosa stai facendo?**”, il secondo risponde e, a sua volta, domanda al terzo: “**E tu, cosa stai facendo?**”

7 Leggi il testo e rileva i verbi al **Futuro Semplice**. Qual è l'infinito di questi verbi? Scrivi sul quaderno.

Il modo di preparare la pasta dappertutto è diverso. Se vivi a Genova, mangerai la pasta al pesto. Se sei napoletano, mangerai gli spaghetti al pomodoro. Se abiti a Bologna, preferirai tortellini e lasagne. Se abiti al mare, il tuo piatto preferito saranno gli spaghetti ai frutti di mare. Insomma, in ogni parte d'Italia scoprirai tradizioni gastronomiche diverse.

8 Completa con le forme mancanti del **Passato Remoto**.

Persona	unire	mangiare	ricevere	divertirsi	lasciare
io	unii				lasciai
tu		mangiasti		ti divertisti	
lui/lei			ricevè (ricevette)		
noi	unimmo				lasciammo
voi		mangiaste		vi divertiste	
loro			riceverono (ricevettero)		

9 Ricapitolazione del plurale irregolare dei sostantivi.

la mano — ...

l'uomo — ...

l'uovo — ...

il muro — ...

10 Ricapitolazione delle preposizioni. Al posto dei puntini usa una preposizione semplice o articolata, oppure omettila.

1) La Pasqua significa anche l'arrivo ... primavera. 2) La colomba è il simbolo ... pace. 3) A Pasqua gli italiani regalano ... bambini delle uova ... cioccolata. 4) Il primo aprile ... diversi paesi c'è la tradizione ... "pesce d'aprile". 5) Il pesce è presente ... molti proverbi popolari. 6) ... estate c'è la festa di Ferragosto. 7) L'imperatore romano Augusto istituì le Ferie Augusti ... onore ... mese che portava il suo nome. 8) ... Genova mangerai la pasta ... pesto. 9) ... Napoli mangerai gli spaghetti ... pomodoro. 10) Voglio mangiare un piatto ... spaghetti.

11 Progetto. Organizzate un concorso di ricette o di piatti della cucina russa o italiana. Riunitele in un giornalino di ricette.



Il mondo attorno a noi

Lezione uno

Prima lezione

Ecologia e ambiente

1  Oggi in tutto il mondo si parla di ecologia e di ambiente. Guarda l'immagine e ascolta il testo.



Spiagge pulite!

Salva il pianeta!

Festa della natura!

Il primo festival nazionale dell'ecologia!

La torta biologica!

Bambini contro l'inquinamento!

La nostra città sarà pulita!

Vogliamo il mare pulito!

La nostra città è inquinata!

Fate qualcosa per salvare l'ambiente!

Salva! — Спаси!

natura *f* — природаinquinamento *m* — загрязнениеambiente *m* — окружающая среда

2 Leggi le frasi dell'es. 1 e trova gli equivalenti russi.

Lo sai che...

Экология — это наука, которая изучает отношения живых организмов между собой и с окружающей средой. Слово **ecologia** произошло от греческого слова **oikos**, что означает «дом». Забота о доме в данном случае подразумевает заботу обо всей нашей планете, обо всех живущих на ней существах, а также об её атмосфере.

3 Leggi le parole con **eco-** e trova gli equivalenti russi.

ecologo, ecologia, ecologico, ecologicamente, ecoshopping, ecocatastrofe, ecoterrorista

4 Rispondi alle domande.

1) Che cosa è per te l'ambiente?

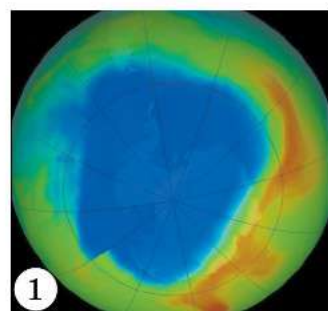
a) la natura (oceani, mari, monti, fiumi, laghi, boschi, campi)

- b) la natura e gli animali
 - c) la natura, gli animali, le città e le campagne
 - d) la natura, gli animali, le città, le campagne e tutti gli uomini
 - e) la natura, gli animali, le città, le campagne, tutti gli uomini e te
- 2) Che cosa è per te salvare l'ambiente?
- a) salvare la Terra
 - b) salvare gli oceani
 - c) salvare i boschi
 - d) salvare gli animali
 - e) salvare gli uomini
 - f) tutto questo
- 3) Che cosa è per te l'inquinamento dell'ambiente?
- a) l'acqua sporca
 - b) il traffico intenso
 - c) le strade sporche
 - d) lo smog in città
 - e) l'aria inquinata
 - f) i boschi distrutti
 - g) gli animali uccisi
 - h) il cielo sempre grigio
 - i) tutto questo

5



Guarda le figure e ascolta il testo che parla dei problemi ecologici di oggi.



6 Guarda le figure dell'es. **5** e scrivi il numero nella casella accanto nell'ordine di successione.

- ☐ effetto serra
- ☐ rifiuti
- ☐ scarichi di gas
- ☐ il buco nell'ozono

7 Scrivi i termini italiani corrispondenti ai seguenti termini russi.

озоновая дыра; отходы; парниковый эффект; выбросы газа

8  Ascolta che cosa scrivono i ragazzi italiani dei problemi ecologici in Italia.

Aldo: Sono senza parole! Povero il nostro mare! Non voglio vedere quello schifo che tutti gli anni ad agosto inquina il nostro mare! È incredibile: il presidente della provincia ha detto: il nostro mare è da bere!

schifo *m* — гадость

incredibile *agg* — невероятный

Ilaria: Caro presidente, io abito vicino a un grande stabilimento chimico. Si vedono gli scarichi di gas che vanno verso il cielo e formano grandi nuvole. Noi ragazzi non possiamo giocare nei cortili perché non c'è più l'aria pulita. Secondo Lei, è giusto che noi ragazzi dobbiamo restare in casa? È un problema gravissimo e La prego di prendere decisioni necessarie per salvare la nostra salute.

stabilimento chimico — химическое предприятие

salute *f* — здоровье

Francesca: Gentilissimo governatore, io sono una ragazza di dodici anni e La prego di salvare la nostra città dall'inquinamento. Siamo molto preoccupati per la nostra salute. Qui tanti bambini muoiono perché la mia città è piena di diossina che inquina l'aria e i cibi che mangiamo. Io chiedo soltanto un futuro migliore.

essere preoccupato per *qc* — быть обеспокоенным чем-л.

diossina *f* — диоксин (хим. отравляющее вещество)

Michele: Signor presidente, non mi piace l'aria, l'acqua e il cibo che abbiamo perché ci avvelenano. Deve fare qualcosa per noi bambini. Vorrei tanto abitare in una città con tanto verde e aria più pulita e questo sarà possibile solo se combatteremo tutti insieme per un mondo più colorato. Nel mare inquinato muoiono i pesci. Salvi la nostra città!

avvelenare *vt* — отравлять
combattere *vi* — бороться

Giorgio: Gentile presidente, nella nostra città c'è molto inquinamento. Infatti il mare è sporco e molte persone muoiono sul lavoro nelle fabbriche. Si ammalano gravemente anche molti bambini. Quindi, La prego: venga! Faccia qualcosa!

Venga! — Приезжайте!
Faccia qualcosa! — Сделайте что-нибудь!

9 Leggi le lettere dei ragazzi italiani e riempi la tabella.

Chi scrive?	Problemi ecologici

10 Lavorare in gruppi. Parliamo dei problemi ecologici della tua città. Discutete le domande e riempite insieme la tabella. Fate la conclusione sulla situazione ecologica della vostra città.

Che cosa c'è nella tua città	Sì	No
Parchi, giardini		
Boschi, campi		
Fiumi, laghi		
Animali selvatici		
Pesci nei fiumi e nei laghi		
Fabbriche, stabilimenti		
Inquinamento dell'aria		
Inquinamento dell'acqua		
Rifiuti per le strade		
La scuola pulita		
La classe pulita		
Il cambiamento del clima		

Grammatichiamo!

1 Ormai sai che alle persone più grandi di te bisogna dire: **Signore! Signora! Signorina!** Rileggi le lettere dell'es. **8** (p. 79). Come si rivolgono gli scolari italiani al presidente della regione?

Lo sai che...

Италия разделена на 20 областей, каждая область — на провинции, каждая провинция — на коммуны (города). Слово **presidente** обозначает не только главу государства — **presidente del paese** (президент страны), но и главу области — **presidente della regione** (губернатор области). Главой города является **sindaco** (мэр).

2 A chi dai del **tu**, del **Lei** o del **voi**?

- 1) al tuo compagno di scuola
- 2) a una persona più grande di te
- 3) a più persone

3 I ragazzi italiani nelle loro lettere scrivono: **La prego, secondo Lei**. Che forme sono?

La forma di gentilezza Lei. Форма вежливого обращения Вы

Форма вежливого обращения **Lei** видоизменяется подобно местоимению женского рода **lei** (она). Например:

Lei deve venire per salvarci. (**Вы** должны приехать, чтобы спасти нас.)

La prego di venire. (Я прошу **Вас** приехать.)

Le telefono più tardi. (Я позвоню **Вам** попозже.)

Posso venire con Lei? (Я могу пойти **с Вами**?)

Quando posso venire da Lei? (Когда я могу прийти **к Вам**?)

Questo è per Lei, signora. (Это **для Вас**, синьора.)

Согласно традиционной грамматике итальянского языка формы вежливого обращения **Lei** пишутся с прописной буквы. Однако в современном итальянском языке это правило не всегда соблюдается. Вполне достаточно контекста для того, чтобы понять, что речь идёт о вежливой форме обращения. Например, в современной итальянской прозе можно встретить написание **Lei** со строчной буквы:

Signora, posso chiederle un favore? (Синьора, я могу попросить **Вас** о любезности?)

В деловой переписке написание с прописной буквы, как правило, сохраняется.



4 Ascolta i dialoghi. Rileva la forma di gentilezza **Lei**.

1) In classe:

— Scusi, prof, posso farLe una domanda?

— Prego.

2) In classe:

— Scusi, prof, non ho capito bene la Sua domanda. Può ripeterla ancora una volta.

— Certo.

— Grazie!

3) Per strada:

— Scusi, signora, Lei sa dov'è via Garibaldi?

— È qui vicino, vai dritto e poi a destra.

4) Alla nuova prof d'italiano:

— Lei conosce la nostra città? Se vuole possiamo visitarla insieme. La accompagniamo.

— Grazie, volentieri.

5 Leggi e confronta le frasi.

Imperativo del tu	Imperativo del Lei
Ti prego, vieni!	La prego, venga!
Fai qualcosa!	Faccia qualcosa!
Salva la nostra città!	Salvi la nostra città!
Scusa!	Scusi!
Senti un po'!	Senta un po'!

6 Trascrivi sul quaderno dall'es. 5 le forme dell'**Imperativo** e ricostruisci l'infinito.

Modello: Vieni! Venga! — venire

7 I compiti presenti in questo libro di testo sono scritti all'**Imperativo** del **tu**. Trascrivi sul quaderno da una delle lezioni tutte le forme all'**Imperativo** del **tu**.

8 Quali sono le desinenze delle forme che hai trascritto per l'es. 7? Raggruppa le desinenze. Quanti gruppi ci sono?

Imperativo del *tu*. Повелительное наклонение на *ты*

Форма императива на «ты» (2-е лицо единственного числа) глаголов I спряжения оканчивается на **-а**:

Tu guardi. (Ты смотришь.) — **Guarda!** (Смотри!)

Tu ascolti. (Ты слушаешь.) — **Ascolta!** (Слушай!)

Tu mangi. (Ты ешь.) — **Mangia!** (Ешь!)

Формы императива на «ты» глаголов II и III спряжения и неправильных глаголов оканчиваются на **-i** и совпадают с формой 2-го лица единственного числа в **Presente**:

Tu prendi. (Ты берёшь.) — **Prendi!** (Бери!)

Tu finisci. (Ты заканчиваешь.) — **Finisci!** (Заканчивай!)

Tu vieni. (Ты приходишь.) — **Vieni!** (Приходи!)

Tu fai. (Ты делаешь.) — **Fai!** (Сделай!)

Tu vai. (Ты идёшь.) — **Vai!** (Иди!)

Imperativo del <i>tu</i>		
1-a coniugazione	-a	studia! – учись!
2-a coniugazione	-i	leggi! – читай!
3-a coniugazione		finisci! – прекрати!

9 Forma l'**Imperativo** del **tu**.

- 1) studiare l'italiano; portare il libro; mangiare la minestra; guardare la TV; chiamare la mamma; invitare gli amici; preparare la torta; portare il cane a spasso
- 2) leggere il libro; scrivere l'esercizio; rispondere alle domande; pulire la stanza; finire la lettera
- 3) andare a letto; fare i compiti; fare la spesa; venire da me; stare a casa

10 Lavorare in coppia. Quali consigli darete l'uno all'altro nelle situazioni seguenti?

- 1) il mio gatto è malato
- 2) ho fame
- 3) ho sete
- 4) ho sonno

Imperativo del *Lei*. Повелительное наклонение на **Вы**

Форма повелительного наклонения на «Вы» (3-е лицо единственного числа) правильных глаголов I спряжения оканчивается на **-i**:

Scusi! (Извините!)

Guardi! (Посмотрите!)

Ascolti! (Послушайте!)

Формы повелительного наклонения на «Вы» правильных глаголов II и III спряжения оканчиваются на **-a**:

Prenda! (Возьмите!)

Senta! (Послушайте!)

Imperativo del <i>Lei</i>		
1-a coniugazione	-i	studi! – учитесь!
2-a coniugazione	-a	legga! – читайте!
3-a coniugazione		finisca! – прекратите!

11 Apri le parentesi e forma l'**Imperativo** del **Lei**.

1) (*Scusare*), prof! 2) Mi (*spiegare*), per favore, la regola! 3) Signora, mi (*aiutare*), per favore! 4) (*Ripetere*), per favore, la frase! 5) (*Scrivere*), per favore, questa parola sulla lavagna! 6) (*Leggere*), per favore, il testo ancora una volta! 7) (*Sentire*), prof! Vorrei farLe una domanda.

L'Imperativo del *Lei* dei verbi irregolari. Повелительное наклонение на **Вы** неправильных глаголов

Повелительное наклонение на «Вы» неправильных глаголов образуется от основы 1-го лица единственного числа настоящего времени путём замены **-o** на **-a**. Например:

andare — **vado** — **Vada!** (Идите!)

venire — **vengo** — **Venga!** (Приходите!)

dire — **dico** — **Dica!** (Скажите!)

fare — **faccio** — **Faccia!** (Сделайте!)

12 Apri le parentesi e forma l'**Imperativo** del **Lei**.

1) (*Venire*) qua! 2) Mi (*dire*), per favore, che ora è. 3) (*Andare*) sempre dritto! 4) (*Tenere*) il quaderno! 5) Mi (*fare*) un favore!

13 Guarda le figure. Ad ogni figura corrisponde una delle frasi riportate sotto. Quale?





- a) Senta, scusi, prof, posso fare una domanda?
- b) Signora, mi dica per favore: che ore sono?
- c) Desidera? Mi dica!
- d) Per favore, mi porti un bicchiere d'acqua.
- e) Vada sempre dritto, al primo semaforo giri a sinistra.
- f) In questo momento la mamma non c'è, telefoni più tardi.

14 Improvvise dei dialoghi in base alle immagini dell'es. 13.

Il traffico contro l'uomo

- 1** Parliamo del traffico nelle grandi città. Guarda le figure e rispondi alle nostre domande.



1) Com'è la città dove vivi?

grande; piccola; enorme; una metropoli; tranquilla

2) Com'è il traffico nella tua città?

intenso; normale; incredibile; caotico; è un problema

3) La mattina quando vai a scuola che mezzo prendi?

vado a piedi; prendo la metro, il tram, il filobus, l'autobus; vado in bicicletta

4) Preferisci prendere un mezzo o andare a piedi?

5) La tua famiglia ha la macchina?

Ce l'abbiamo. Non ce l'abbiamo. Non vogliamo avere una macchina. Pensiamo di comprare la macchina.

ce l'abbiamo — у нас она есть

6) Usate spesso la macchina?

molto spesso; non tanto spesso; raramente; solo per andare in campagna; per fare la spesa; sempre

2 Leggi le parole e le espressioni.

c'era una volta — жил-был

diventare matto dalla rabbia — сходить с ума от злости

sindaco *m* — мэр

non sapere che pesci pigliare — не знать, за что хвататься

da domani in poi — с завтрашнего дня и впредь

piffero *m* — дудочка

da solo — сам

rubare *vt* — воровать

Al ladro! — Держи вора!

3  Guarda le figure e ascolta il testo.



C'era una volta...



Dal sindaco



Al ladro!

Una città piena di automobili

C'era una volta una città piena di automobili: c'erano auto nelle strade, nelle piazze, sotto le case, nei parchi, nei giardini. Erano automobili grandi e piccoline, lunghissime e corte, nuove e vecchie vecchie. Alla fine erano tante che non potevano più muoversi. E la gente doveva andare a piedi. Ma non era tanto facile, con le macchine che stavano dappertutto.

La gente diventava matta dalla rabbia. Ma il sindaco non sapeva cosa fare, cosa dire e che pesci pigliare.

Un giorno si presentò dal sindaco uno strano giovanotto.

— Buongiorno, signor sindaco. Io conosco il sistema per liberare la città dalle macchine. Però Lei mi deve promettere una cosa.

— Sentiamo, cosa ti devo promettere?

— Che da domani in poi in piazza grande devono giocare sempre i bambini.

— In piazza grande?

— In piazza grande.

— E non vuoi altro?

— Niente altro.

— Promesso. Quando vuoi cominciare?

— Subito, signor sindaco.

Il giovanotto lì, nell'ufficio del sindaco, cominciò a suonare il suo piffero. Uscì dal palazzo del Comune, attraversò la piazza e andò verso il fiume.

— Guardate! Che fa quella macchina? Sta correndo da sola!

— Anche quell'altra!

— Ehi! Ma quella è mia! Chi mi ha rubato la macchina? Al ladro!

Al ladro!

— Ma non c'è nessun ladro, non vede? Tutte le automobili stanno correndo.

— Ma dove vanno?

In tutta la città le macchine correvano, correvano da sole verso il fiume.

da Gianni Rodari. Il pifferaio e le automobili

4 Leggi il testo dell'es. **3** assieme alla registrazione.

5 Segna con una × la risposta giusta.

1) C'era una volta una città piena di

☐ cavalli ☐ biciclette ☐ automobili

2) Ma il sindaco non sapeva

☐ parlare russo ☐ che pesci pigliare ☐ giocare al pallone

3) Un giorno si presentò dal sindaco

☐ Babbo Natale ☐ il signor Pantalone ☐ uno strano giovanotto

4) Da domani in poi in piazza grande devono

☐ giocare sempre i bambini
☐ correre soltanto le macchine
☐ vivere tutti i gatti e i cani della città

5) Tutte le automobili

☐ stanno ferme ☐ suonano i clacson ☐ si mettono a correre

6 Il giovanotto e il sindaco si danno del **tu** o del **Lei**? Per rispondere rileggi il testo dell'es. **3**.

7 Cosa vuol dire **non sapeva che pesci pigliare**? Segna con una × la risposta giusta.

☐ non sapeva che fare
☐ non sapeva nuotare
☐ non sapeva che pesce mangiare

8 Ricostruisci la storia riordinando le frasi.

☐ La gente diventava matta dalla rabbia.
☐ Andò verso il fiume.
☐ In tutta la città le macchine correvano da sole verso il fiume.
☒ C'era una volta una città piena di automobili.
☐ Un giorno si presentò dal sindaco uno strano giovanotto.
☐ Il giovanotto cominciò a suonare.
☐ Il sindaco non sapeva che pesci pigliare.
☐ Il giovanotto sapeva come liberare la città dalle macchine.

9 Sostituisci il **Passato Prossimo** al **Passato Remoto**.

Un giorno si presentò dal sindaco uno strano giovanotto. Il giovanotto prese un piccolo piffero e lì, nell'ufficio del sindaco, cominciò a suonare. Uscì dal palazzo del Comune, attraversò la piazza e andò verso il fiume.

10  Guarda le figure e ascolta il primo finale del testo dell'es. 3. Rispondi alle domande: **Il pifferaio riuscì a liberare la città dalle macchine? La gente era contenta?**



Primo finale

Le automobili corsero al fiume e l'una dopo l'altra si tuffarono nell'acqua. A quell'ora la piazza centrale era già piena di bambini che giocavano.

Il pifferaio, finalmente, finì di suonare e soltanto allora notò una folla arrabbiata e il signor sindaco davanti a tutti.

— È contento, signor sindaco?

— Altroché! Non sai quanto lavoro e quanto denaro costa un'automobile?

— Ma io... ma Lei...

— Tu adesso, se non vuoi andare in prigione, ci restituisci tutte le automobili, dalla prima all'ultima.

— Bravo! Bene! Viva il signor sindaco! — gridava la gente.

Il pifferaio restituì tutte le automobili nelle strade e nelle piazze dove prima avevano giocato i bambini. Insomma, tutto tornò come prima. Il pifferaio diventò molto triste e sparì nel bosco. Nessuno sentì mai più niente di lui.

da Gianni Rodari. Il pifferaio e le automobili

Altroché! — А как же! Ещё бы!

andare in prigione — сесть в тюрьму

restituire *vt* — вернуть, возвратить

sparire *vi* — исчезать

11 Leggi il testo dell'es. 10 assieme alla registrazione.

- 12**  Guarda la figura e ascolta il secondo finale del testo dell'es. 3. Rispondi alle domande: **Il pifferaio riuscì a liberare la città dalle macchine? La gente era contenta?**



Secondo finale

Le automobili correvano, correvano... E a un certo punto sparirono. Dove erano andate?

Ora corrono sotto terra. Col suo piffero magico quel giovanotto costruì delle strade sotterranee sotto le strade, e delle piazze sotto le piazze, adesso c'è posto per tutti. Sotto terra, per le automobili. Sopra, per i cittadini che vogliono passeggiare, per i ragazzi che vogliono giocare, per le donne che vanno a fare la spesa.

Al pifferaio, poi, in quella città fu costruito un monumento, anzi, due. Uno in piazza grande e uno sotto, tra le macchine che corrono nelle loro gallerie.

da Gianni Rodari. Il pifferaio e le automobili

a un certo punto — в какой-то момент
strade sotterranee — подземные дороги
anzi, due — более того, два

- 13** Leggi il testo dell'es. 12 assieme alla registrazione.

- 14** Verifica.

- 1) Quale finale ti piace di più e perché?
- 2) Puoi inventare un tuo terzo finale?

Grammatichiamo!

- 1 Rileggi i testi degli es. 3, 10 e 12 della lezione 3 e trascrivi sul quaderno tutte le forme verbali del **Passato Remoto**.
- 2 Com'è il **Passato Remoto** dei verbi **avere** e **essere**?

Passato Remoto dei verbi irregolari

В итальянском языке многие глаголы образуют неправильную форму **Passato Remoto**. В словаре обычно указывается форма 1-го лица единственного числа, от которой образуются ещё две неправильные формы — 3-е лицо единственного и множественного числа. Формы 1-го лица множественного числа и 2-го лица единственного и множественного числа образуются по общему правилу. Например:
avere (*pass. rem.* **ebbi**) — **ebbi**, **avesti**, **ebbe**, **avemmo**, **aveste**, **ebbero**.

- 3 Eccoti la 1-a e la 2-a persona singolare del **Passato Remoto** di alcuni verbi che conosci. Completa la tabella.

prendere	scrivere	mettere	venire
presi	scrissi	misi	venni
prendesti	scrivesti	mettesti	venisti

Соотношение неправильных форм **Participio Passato** и **Passato Remoto**

В итальянском языке многие глаголы, имеющие неправильную форму **Participio Passato**, чаще всего имеют и неправильную форму **Passato Remoto**. Однако не все глаголы укладываются в эту схему, поэтому следует обращаться к словарю.

4 Leggi la tabella e confronta il **Participio Passato** irregolare con il **Passato Remoto** irregolare.

so — si

prendere — preso — presi (брать, взять)

scendere — sceso — scesi (спускаться)

dividere — diviso — divisi (делить)

ridere — riso — risi (смеяться)

chiudere — chiuso — chiusi (закрывать)

decidere — deciso — decisi (решать)

spendere — speso — spesi (тратить)

uccidere — ucciso — uccisi (убивать)

correre — corso — corsi (бежать)

sto — si

chiedere — chiesto — chiesi (просить, спрашивать)

nascondere — nascosto — nascosi (прятать)

rimanere — rimasto — rimasi (оставаться)

nto — nsi

piangere — pianto — piansi (плакать)

dipingere — dipinto — dipinsi (писать красками)

vincere — vinto — vinsi (побеждать)

raggiuungere — raggiunto — raggiunsi (достигать, догонять)

lto — lsi

raccogliere — raccolto — raccolsi (собирать)

scegliere — scelto — scelsi (выбирать)

tto — ssi

leggere — letto — lessi (читать)

correggere — corretto — corressi (исправлять)

scrivere — scritto — scrissi (писать)

dirigere — diretto — diressi (руководить)

tradurre — tradotto — tradussi (переводить)

condurre — condotto — condussi (вести)

uto — удвоенная согласная

bere — bevuto — bevvi (пить)
venire — venuto — venni (приходить)
volere — voluto — volli (хотеть)
tenere — tenuto — tenni (держать)
cadere — caduto — caddi (падать)
conoscere — conosciuto — conobbi (знать)
crescere — cresciuto — crebbi (расти)

5 Coniuga al **Passato Remoto**.

- 1) prendere, scendere, chiudere, ridere, correre
- 2) chiedere, nascondere, rimanere
- 3) piangere, dipingere
- 4) raccogliere, scegliere
- 5) leggere, correggere, scrivere, dire
- 6) venire, volere, conoscere, tenere

6 Metti i verbi al **Passato Remoto**.

- 1) alla 1-a persona singolare e plurale:
piangere, conoscere, raccogliere, scendere, chiedere, rimanere
- 2) alla 2-a persona singolare e plurale:
tradurre, leggere, decidere, bere, scrivere, crescere
- 3) alla 3-a persona singolare e plurale:
correre, uccidere, nascondere, scegliere, prendere, tenere

7 Leggi il testo e rileva le forme irregolari del **Passato Remoto**.

Quando Dante aveva nove anni, conobbe una bambina di otto anni — Beatrice — che abitava vicino a casa sua. L'amore per lei crebbe nel suo cuore. Beatrice morì giovanissima. Dante pianse la sua morte lungamente e le dedicò il suo poema immortale, la "Divina Commedia". Dante volle scrivere il suo poema in una lingua parlata da tutti. Lui studiò vari dialetti e scelse quello toscano. Nel suo poema Dante raccolse tutte le esperienze e tutti i sentimenti umani. La lingua della "Divina Commedia", libro sacro degli italiani, fu presa come lingua nazionale.

8

Leggi le frasi, trova il **Trapassato Prossimo** e spiega perché è usato.

- 1) I bambini potevano giocare nella piazza centrale perché tutte le macchine si erano tuffate nell'acqua.
- 2) Tutto tornò come prima perché il pifferaio aveva restituito tutte le macchine.
- 3) Nessuno sentì mai più niente del pifferaio perché lui era andato via.
- 4) Le automobili scomparvero perché il pifferaio aveva costruito delle strade sotterranee.
- 5) Al pifferaio furono costruiti due monumenti perché aveva liberato la città dalle macchine.

I rifiuti contro l'uomo

1 Guarda le foto e rispondi alle domande.



1) Quelle che vedi sono le foto della città di Napoli. Così era la città nell'estate 2008. Cosa vedi?

una città pulita; una città sporca; le strade piene di rifiuti; uno schifo

rifiuti *mpl* — мусор

2) Nella tua città puoi vedere dei paesaggi così?

3) La tua città è più pulita o più sporca?

4) Quando cammini per la tua città dove getti carta, bottiglie di plastica, bicchieri di carta usati?

per terra, in un cestino, nella mia borsa, in un cassonetto

cassonetto *m* — уличный контейнер для мусора

cestino *m* — урна

2 Leggi le parole e le espressioni.

non lasciare in giro cartacce — не разбрасывать мусор

mucchio *m* — куча

come al solito — как всегда

una bottiglia della birra — бутылка из-под пива

- 3**  Ascolta il testo **1** e rispondi alle domande: **Che cosa ha fatto la famiglia Zerbini nel bosco? Dove è partita la famiglia Zerbini?**



Il mondo in scatola

1. La famiglia Zerbini ha fatto un picnic e si prepara a tornare in città. Il signor Zerbini dice agli altri Zerbini che non devono lasciare in giro cartacce.

— Le mettiamo ben bene! Non tutte in un mucchio, come al solito. Su, su! Ogni albero deve avere qualcosa. Le bottiglie vuote sotto quest'albero. I piatti e i bicchieri di carta sotto quello. Così: oh, che bello!

Le bottiglie vuote sono tre: una della birra, una dell'aranciata e la terza dell'acqua minerale.

La famiglia saluta i boschi e parte per Roma.

da Gianni Rodari. Il mondo in scatola

- 4** Leggi il testo **1** assieme alla registrazione.

- 5** Segna con una × la risposta giusta.

1) La famiglia Zerbini ha messo tutte le cartacce

- ☐ in un mucchio ☐ sotto gli alberi
☐ in una borsa e le hanno portate a casa

2) Le bottiglie sono

- ☐ piene ☐ vuote

3) Le cartacce sono

- ☐ rifiuti ☐ carta per scrivere ☐ vecchi quaderni

- 6** Leggi le parole e le espressioni.

a metà strada — на полдороге

come tre cagnolini — как три собачонки

Dai, papà! — Давай, папа!

Tutti i gusti sono gusti. — О вкусах не спорят.

- 7**  Ascolta il testo **2** e rispondi alla domanda: **Che cosa c'era di strano?**



2. A metà strada la signora Ottavia vede che le tre bottiglie corrono dietro la loro macchina come tre cagnolini.

— Dai, papà, — dicono Angelo e Piero, — vai più veloce.

Ma il signor Zerbini non può andare più veloce, perché davanti alla sua macchina c'è un'altra macchina, e anche dietro a quella macchina corre una bottiglia della birra.

— Vedete bene, — conclude il signor Zerbini, — che succede a tutti.

Quando arrivano a Roma, le tre bottiglie entrano in casa insieme alla famiglia Zerbini. La bottiglia della birra si mette subito nel letto dei signori Zerbini, quella dell'aranciata sotto il letto, quella dell'acqua minerale si accomoda nel bagno. Tutti i gusti sono gusti.

da Gianni Rodari. Il mondo in scatola

8 Leggi il testo 2 assieme alla registrazione.

9 Rispondi alle domande.

- 1) Quando la signora Zerbini ha visto le loro bottiglie?
- 2) Cosa facevano le bottiglie?
- 3) Perché il signor Zerbini non poteva andare più veloce?
- 4) Che cosa è successo quando sono arrivati a Roma?
- 5) Dove si sono accomodate le bottiglie?

10 Cosa vuol dire **Tutti i gusti sono gusti**? Segna con una x la risposta giusta.

- ☐ Tutti hanno gli stessi gusti. ☐ Tutti hanno gusti diversi.

11 Leggi le parole e le espressioni.

coda *f* — хвост

inghiottire *vt* — проглотить

muoversi *vrfl* — двигаться

12  Ascolta il testo 3 e rispondi alla domanda: **Che cosa succedeva in città?**

3. In tutte le case della città succede lo stesso. I giornali dicono che i vuoti stanno crescendo, cioè diventano sempre più vuoti. I bambini si divertono un mondo.

La gente impara presto a entrare e uscire dalle bottiglie e dalle scatole. Gli avvocati ricevono i clienti dentro una scatola delle scarpe. Ogni famiglia ha le sue bottiglie, ogni bottiglia ha la sua famiglia. Vivere in scatola non è difficile.

Una mattina il Colosseo finisce in uno scatolone. Nel pomeriggio dello stesso giorno la cupola di San Pietro sparisce in un cilindro di plastica.

Intanto un astronomo dell'osservatorio in Germania dice a un suo collega in America che uno strano oggetto si sta muovendo verso il pianeta Terra.

— Una cometa, professor Box?

— No, professor Schachtelmacher. Non ha coda.

— Già. Ha una forma stranissima... Sembra una scatola... uno scatolone...

— Una superscatola, sì. Grossa abbastanza per inghiottire insieme la Terra e la Luna... Mah!

da Gianni Rodari. Il mondo in scatola

13 Leggi il testo **3** assieme alla registrazione.

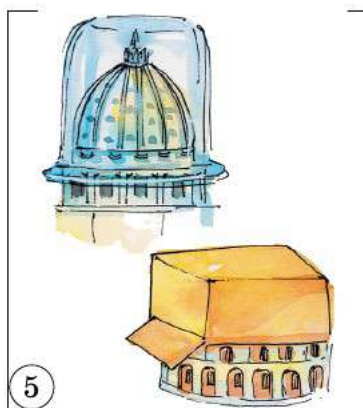
14 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) In tutte le case della città non succede niente.		
2) I vuoti stanno diventando sempre più grandi.		
3) È difficile imparare a vivere in scatola.		
4) Verso il pianeta Terra si muove una cometa.		
5) La superscatola può inghiottire il pianeta Terra.		

15 Rispondi alle domande.

- 1) Era difficile vivere in scatola?
- 2) Che cosa è successo al Colosseo? E a San Pietro?
- 3) Che cosa ha detto un astronomo tedesco al suo collega americano?
- 4) Com'era la scatola che arrivava dal cosmo?

16 Guarda le figure e rileggi i testi **1–3**. Commenta ogni figura con due o tre frasi.



17 Adesso puoi intitolare ogni parte del testo di Gianni Rodari “**Il mondo in scatola**” e riassumerlo.

Il suffisso accrescitivo **-one**. Увеличительный суффикс **-one**

В итальянском языке часто употребляются существительные с увеличительными суффиксами. Наиболее распространённый из них **-one**. Обратите внимание, что после прибавления суффикса **-one** существительное женского рода становится существительным мужского рода. Например: **una scatola — uno scatolone**.

18 Ai nomi seguenti aggiungi il suffisso **-one**. Quali sono i loro equivalenti russi?

tavolo — ...; **camera** — ...; **libro** — ...; **scatola** — ...; **macchina** — ...; **naso** — ...; **bottiglia** — ...

19 Ai nomi dell'es. **18** aggiungi i suffissi **-ino** o **-etto**. Come cambia il significato di queste parole?

Reggenza verbale. Управление глаголов

prepararsi a fare qc (готовиться сделать что-л.)

partire per qc (отправляться куда-л.)

dire a qd di fare qc (сказать кому-л. сделать что-л.)

imparare a fare qc (научиться делать что-л.)

20 Rileggi il testo di Gianni Rodari “**Il mondo in scatola**” e rileva le frasi in cui sono presenti i verbi indicati nella tabella della reggenza verbale.

21 Al posto dei puntini metti la preposizione giusta oppure omettila.

1) **Voglio** ... **prepararmi** bene ... **esami finali**. 2) **Abbiamo già imparato** ... **scrivere** e ... **parlare** in italiano. 3) **Ma non sappiamo ancora** ... **tradurre** bene dal russo in italiano. 4) **Mio padre è partito** ... **l'Italia** e torna ... **Mosca** ... qualche giorno. 5) **La prof ha detto** ... **ragazzi** ... **prepararsi** ... **scrivere** la **verifica finale**.

22 Cosa vuol dire? Segna con una × la risposta giusta.

1) I vuoti stanno crescendo.

☐ I vuoti cresceranno.

☐ I vuoti sono già cresciuti.

☐ I vuoti crescono in questo momento.

2) La superscatola si sta muovendo verso il pianeta Terra.

☐ La superscatola è già arrivata.

☐ La superscatola si muoverà presto.

☐ La superscatola si avvicina al pianeta Terra adesso.

23 Dividere la classe in tre gruppi. Ogni gruppo recita una parte del testo. Gli altri ascoltano a libro chiuso, assegnano punti da 1 a 10 nella tabella e dicono quale gruppo ha recitato meglio la propria parte.

Problema	Testo 1	Testo 2	Testo 3
Pron <u>u</u> ncia			
Forte/piano			
Pa <u>s</u> se			
Intona <u>z</u> ione			
Totale			

24 Verifica.

- 1) Ti piace camminare nei boschi?
- 2) La domenica andate spesso nei boschi a fare i picnic?
- 3) Cosa fate delle cartacce, delle scatole e delle bottiglie vuote che restano dopo i picnic?

 Le lasciamo in giro. Le portiamo via con noi. Le lasciamo in un mucchio nel bosco. Le gettiamo nel fiume. Le raccogliamo e le mettiamo in un contenitore per i rifiuti in città.

contenitore per rifiuti — мусорный бак

- 4) Ti piace vedere in giro bottiglie vuote e cartacce?

 Non mi piace affatto. Non m'importa. Non le voglio vedere. Di solito non guardo cosa c'è in giro.

- 5) I boschi vicino alla tua città sono puliti?

25 Scrivi un tema (non meno di 50 parole) sull'argomento: "Il mio contributo nella lotta contro i rifiuti nella mia città".

Per salvare il pianeta

1 Guarda i manifesti italiani e cerca di capire cosa vogliono dire.



2 Sai cosa significano questi simboli internazionali? Cerca la risposta tra le varianti riportate sotto.



a) Non portare i cani a spasso. Vietato ai cani! b) Riciclaggio. c) Rifiuti. d) Non usare il segnale acustico! e) Zona pedonale. f) Zona biciclette (Pista ciclabile).

riciclaggio *m* — переработка отходов

zona pedonale — пешеходная зона

3 Diventare **ecolo** non è così difficile. Ecco alcune proposte per salvare il pianeta. Leggetele a turno in classe e commentate.

1) Risparmiare

- Risparmiare l'acqua.
- Risparmiare l'energia elettrica: spegnere la luce e gli elettrodomestici non in uso; usare le lampadine economiche.
- Risparmiare la carta.

2) Salvare l'ambiente, la natura

- Piantare alberi, fiori e seminare l'erba.
- Viaggiare per il mondo senza inquinare l'ambiente.
- Non accendere fuochi nei boschi.

3) Salvare la salute

- Non fumare.
- Comprare prodotti “verdi”: cibi biologici, vestiti, cosmetici, giocattoli e materiali ecologici.

4) Traffico

- Usare di meno la macchina, usare di più la bicicletta.
- Chiudere il centro storico alle macchine.
- Limitare il traffico nei giorni festivi, nei fine settimana.
- Costruire enormi parcheggi sotterranei.
- Costruire strade sotterranee, tunnel e gallerie.
- Aprire supermercati virtuali per fare la spesa su Internet, e una macchina sostituirà trenta automobili per portare a casa la spesa a trenta famiglie.

5) Rifiuti

- Pensare prima di buttare.
- Non buttare i vecchi vestiti, regalarli a qualcuno o darli a una organizzazione.
- Non buttare i vecchi giocattoli. Regalare a qualcuno o scambiare i giocattoli usati.
- Dopo il picnic ripulire tutto. Mettere i rifiuti in sacchetti e riportare tutto a casa per gettarli in pattumiera.
- Non usare i piatti e i bicchieri di plastica, ma di carta.
- Sostituire le buste di plastica per la spesa con sacchetti di stoffa.
- Usare i contenitori per il vetro, per la plastica, per la carta.
- Fare la raccolta differenziata dei rifiuti (vetro, plastica e carta).

risparmiare *vt* — экономить

pattumiera *f* — мусорное ведро

buttare *vt* — выбрасывать

raccolta differenziata dei rifiuti — сортировка мусора

- 4** Progetto. Lavorare in gruppi. Scegliete il problema ecologico più urgente dal vostro punto di vista. Disegnate un cartello o un poster e fatene un concorso.

5 Dividere la classe in cinque gruppi. Ogni gruppo sceglie uno degli argomenti dell'es. 3 e poi esprime un giudizio o fa le sue proposte per salvare il pianeta.



Di giorno in giorno

Lezione uno

Prima lezione

Com'è andata oggi?

1  Alla nostra domanda “**Com'è andata oggi a scuola?**” i ragazzi italiani hanno dato le seguenti risposte. Ascolta l'intervista e rispondi a chi la giornata è andata bene e a chi è andata male.



Annalisa: Sono andata a scuola però oggi ho fatto tardi... poi c'è stato il compito di biologia ed è andato male purtroppo... a ricreazione siamo scesi tardi e così la mia classe non ha neanche mangiato!

ricreazione *f* — перемена

neanche — даже не

Roberto: Oggi abbiamo avuto il compito di matematica di fine anno. Io l'ho finito presto perché le mie materie preferite sono matematica e fisica. Così sono corso di nascosto in aula informatica per collegarmi ad Internet.

compito di fine anno — годовая контрольная работа

di nascosto — тайком

collegarsi ad Internet — подключиться к Интернету

Giulia: Meravigliosamente! Sono stata interrogata in chimica e ho avuto 8!

Gianpaolo: La mia giornata? Sveglia alle sei, autobus alle 7 che m'ha portato a scuola alle 8 meno un quarto... poi ho avuto filosofia. Latino: correzione del compito. Dante: spiegazione del Paradiso. Inglese: siamo andati un po' avanti. Infine geografia e astronomia e non mi hanno interrogato neanche oggi, meno male. Poi ho avuto ripetizioni e sono tornato a casa alle 18.

avere ripetizioni — заниматься с репетитором

Livia: Oggi alla terza ora dovevamo fare la verifica di inglese e l'aria in classe era agitata, perché nessuno si era preparato come si deve. Eppure è andata bene a tutti. Tra vocabolario, quaderno e libro siamo riusciti a copiare tutte le risposte. La prof non ha notato niente.

agitato agg — взволнованный

Marisa: Oggi a scuola niente di speciale. Finita la scuola sono andata a casa di Annalisa. C'era pronta per noi la pasta al pesto. Non col pesto finto del negozio, con quello vero! Solo mia zia Giulia fa un pesto così. La mamma di Annalisa era tutta contenta quando le ho detto che il suo pesto era perfetto, quasi uguale a quello dei miei parenti di Genova.

pesto m — соус песто (*генуэзский соус для пасты из базилика, кедровых орешков и оливкового масла*)

2 Rileggi l'intervista e riempi la tabella.

Chi?	Come?	Perché?

3 Lavorare in coppia. Domandate e rispondete l'uno all'altro.

1) Com'è stata oggi la tua giornata a scuola?

noiosa; divertente; bella; bellissima; nulla di nuovo; come al solito

2) Quante ore di lezione hai fatto?

3) Che materie hai avuto?

4) Sei stato interrogato? In che materia?

5) Che voto hai preso?

cinque, quattro, tre, due

6) Sei contento del voto che hai avuto?

4 Facciamo una prova di giornalismo. Uno fa il giornalista e intervista due o tre compagni di classe domandando **“Com'è andata oggi la vostra giornata a scuola?”**

Lo sai che...

Nella scuola media italiana il sistema dei voti va da 1 a 10. 8–10 corrisponde al 5 russo, 7–8 al 4, 6 al 3 e dal 5 in giù al 2.

5 Ecco le schede di valutazione di Annalisa e di Roberto della terza media (ottava classe russa). Il primo voto è per lo scritto, il secondo per l'orale. Chi è più bravo? In quali materie?

Scheda di valutazione	
Annalisa	Roberto
Italiano 7/7	Italiano 8/9
Latino 7/6	Greco 4/4
1 ^a lingua: Inglese 8/8	Latino 5/4
2 ^a lingua: Francese 6/7	1 ^a lingua: Inglese 5/6
Storia e geografia 6	2 ^a lingua: Francese 5/5
Tecnologie	Matematica 6/5
(disegno geometrico) 7	Storia e geografia 6
Matematica 8/7	Tecnologie
Scienze 8	(statistica) 8
Arte 6	Scienze 8
Voto in condotta 9	Arte 6
	Voto in condotta 8

disegno geometrico — черчение

voto in condotta — отметка за поведение

6 Scrivi la tua scheda di valutazione. Sei bravo/a?

7 Perché le parole riportate sotto sono di genere femminile? Qual è la regola?
 correzione, lezione, manifestazione, spiegazione, ripetizione, ricreazione, educazione

Qualcosa non va

1 Quali sono le tipiche domande che gli italiani fanno dopo le parole di saluto?

2 Quali sono le risposte?

3  Ascolta il testo e cerca di capire che cosa è successo alla ragazza di nome Simona.



Che brutta figura ho fatto!

Era uno dei primi giorni di scuola media. Ancora non conoscevo bene né i compagni né le prof. Improvvisamente, alla lezione d'italiano ho sentito la voce della prof che diceva: "Bianchi Simona!"

Ed ecco la penna mi cade di mano, la classe scompare! La prof mi chiede il Passato Remoto del verbo "fare". Ho pensato: "Questo lo so!" e stavo per rispondere. Ma quando ho aperto la bocca, tutto quello che sapevo è scomparso.

Tutti stavano aspettando ma io ero come bloccata. Non sapevo più cosa fare perché proprio non riuscivo ad aprire la bocca.

"Che rabbia!" — ho pensato. — "Che brutta figura ho fatto!"

fare brutta figura — опозориться, жалко выглядеть

4 Ti è mai successo di fare brutta figura alle lezioni? Scrivi una lettera ad un tuo amico su questo argomento e chiedigli un consiglio.

5 Leggi le parole e le espressioni.

solitario *agg* — одинокий

invincibile *agg* — непреодолимый

a sé stessa — себе самой

aprir bocca — открыть рот, сказать что-л.

esprimere *vt* — выражать

dire la sua — настоять на своём, сказать своё слово

prendere un'iniziativa — проявлять инициативу

Ci telefoniamo! — Созвонимся!

6



Guarda la figura, ascolta la prima parte del testo e cerca di capire che cosa non va a Ilaria.



Una ragazza timida

1. A scuola era il momento dell'intervallo e nel corridoio gli alunni in gruppetti chiacchieravano e ridevano.

Ilaria stava sola nel corridoio vicino alla finestra. Due maschi si avvicinarono a lei e cantarono:

— Ilaria la solitaria! Ilaria la solitaria!

Ilaria era una ragazza timida. E tutti a scuola lo sapevano. A lei questa situazione proprio non piaceva, ma era come bloccata da una paura invincibile. Spesso chiedeva a sé stessa: “Di che cosa hai paura? Che può succedere se apri bocca?”.

A volte durante l'intervallo cercava di dire qualcosa, ma subito si bloccava pensando: “Adesso diranno che sono una stupida! Di nuovo non riuscirò a esprimere le mie idee”.

Adalberto sì che sapeva dire la sua! Sapeva prendere un sacco di iniziative. Per esempio, quel venerdì, circondato da un gruppo di compagni e da tre o quattro ragazzine gridò:

— Che ne dite di questo film? Andiamo a vederlo insieme domani?

Anche Ilaria voleva avvicinarsi, ma aveva paura. “Di che film si tratta?” — voleva chiedere.

— Ci telefoniamo!

Ilaria voleva gridare: “Vengo anch’io, perché il film interessa anche a me!”. Ma naturalmente restò zitta. E nel gruppo nessuno fece il suo nome per invitarla.

7 Leggi il testo dell’es. 6 assieme alla registrazione.

Passato Remoto del verbo *fare* (сделать, делать)

Singolare			Plurale		
io	feci	я	noi	facemmo	мы
tu	facesti	ты	voi	faceste	вы
lui/lei	fece	он/она	loro	fecero	они
} сделал, -а			} сделали		

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro fecero**.

8 Rileva nel testo dell’es. 6 il **Passato Remoto** del verbo **fare**.

9 Rileva nel testo dell’es. 6 le frasi in cui si dice:

- 1) come due maschi chiamavano Ilaria;
- 2) come era Ilaria;
- 3) che cosa Ilaria diceva a sé stessa;
- 4) di che cosa aveva paura;
- 5) che Adalberto era molto bravo;
- 6) che cosa voleva gridare Ilaria;
- 7) che nessuno ha invitato Ilaria.

10 Lavorare in coppia. Fate l’uno all’altro cinque domande sul testo dell’es. 6.

11 Leggi le parole e le espressioni.

proprio per niente — совсем не

novità *f* — новость

successivo *agg* — следующий

spettacolo *m* — зр. сеанс (в кинотеатре)

lasciarsi *vrfl* — расстаться, разойтись

dimenticarsi di fare *qc* — забывать делать что-л.



12 Ascolta la seconda parte del testo e cerca di capire se Ilaria è riuscita a vincere la sua paura.

2. A casa poi la mamma notò subito la sua malinconia.

— Che cosa c'è che non va?

— C'è che non mi piaccio proprio per niente!

— Mi spieghi perché?

— Non è una novità: sono troppo timida e la mia vita è uno schifo! Domani tutti passeranno un bellissimo pomeriggio al cinema e io non sarò con loro.

— Calma! Un passo alla volta! Prendi una piccola iniziativa e la prossima volta anche tu vai al cinema.

Il venerdì successivo Ilaria andò a scuola con il giornale che dava l'annuncio di un bel film americano. Lo mostrò ad Alessia che amava tanto il cinema.

— Aspetta! Nell'intervallo ne parliamo insieme, — disse Alessia.

Nell'intervallo Ilaria riuscì a spiegare la sua scelta e invitò a vederlo sabato in compagnia.

Dopo lo spettacolo si lasciarono tutti contenti. Ilaria pensava felice che in quel pomeriggio si era dimenticata di essere timida.

da Vittorio Sessa Vitali. Ragazzi come noi

13 Leggi il testo dell'es. **12** assieme alla registrazione.

Passato Remoto del verbo *dire* (сказать)

Singolare			Plurale		
io	dis si	я	noi	dicem mo	мы
tu	dic esti	ты	voi	dic este	вы
lui/lei	dis se	он/она	loro	dis sero	они

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro dissero**.

14 Rileva nel testo dell'es. **12** il **Passato Remoto** del verbo **dire**.

15 Rispondi alle domande sul testo dell'es. **12**.

1) Che cosa ha notato subito la mamma di Ilaria?

2) Che cosa le ha spiegato Ilaria?

3) Perché la sua vita era uno schifo?

4) Che cosa le ha consigliato la mamma?

5) Che cosa ha mostrato Ilaria ad Alessia?

6) Perché sabato sera Ilaria era felice?

16 Vero o falso?

Affermazioni	Vero	Falso
1) Il <u>a</u> ria era contenta di sé stessa. 2) La sua vita era bell <u>i</u> ssima. 3) La mamma le diceva: “Calma! Un passo alla volta!” 4) Il <u>a</u> ria portò a scuola l’ann <u>u</u> ncio di un bel film americano. 5) Nell’intervallo Il <u>a</u> ria non ha parlato con nessuno del film. 6) Quel pomer <u>i</u> ggio Il <u>a</u> ria si era dimenticata di essere t <u>i</u> mida.		

17 Cosa vuol dire? Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Saper dire la sua
 - ☐ saper esprimere le proprie idee
 - ☐ saper pronunciare il proprio nome
 - ☐ saper dire soltanto la propria parte del testo
- 2) Prendere un sacco di iniziative
 - ☐ prendere un sacco di regali
 - ☐ essere pieno di idee
- 3) Una solitaria
 - ☐ è una persona sempre sola
 - ☐ è la sola ragazza brava
 - ☐ è una ragazza solare
- 4) Aprir bocca
 - ☐ mangiare qualcosa
 - ☐ dire qualcosa
 - ☐ aprire la bocca dal dentista
- 5) È uno schifo!
 - ☐ è un piccolo regalo
 - ☐ è una brutta cosa
 - ☐ è una bella cosa

18 Ricostruisci la storia riordinando le frasi.

- ☐ Nell'intervallo Ilaria riuscì a spiegare la sua scelta e invitò tutti a vederlo sabato in compagnia.
- ☐ Ilaria voleva gridare: "Vengo anch'io, perché il film interessa anche a me!" Ma naturalmente restò zitta.
- ☒ A scuola era il momento dell'intervallo e nel corridoio gli alunni in gruppetti chiacchieravano, ridevano.
- ☐ Adalberto sì che sapeva dire la sua! Sapeva prendere un sacco di iniziative.
- ☐ Quel venerdì, circondato da un gruppo di compagni e da tre o quattro ragazzine, gridò: "Che ne dite di questo film? Andiamo a vederlo insieme domani?".
- ☐ Ilaria stava sola nel corridoio vicino alla finestra. Ilaria era una ragazza timida. E tutti a scuola lo sapevano. Era come bloccata da una paura invincibile.
- ☐ Dopo lo spettacolo si lasciarono tutti contenti. Ilaria pensava felice che in quel pomeriggio si era dimenticata di essere timida.
- ☐ Il giorno dopo Ilaria andò a scuola con un giornale che dava l'annuncio di un bel film americano.
- ☐ A volte durante l'intervallo cercava di dire qualcosa, ma subito si bloccava pensando: "Adesso diranno che sono una stupida! Di nuovo non riuscirò a esprimere le mie idee".
- ☐ A casa poi la mamma notò subito la sua malinconia: "Calma! Un passo alla volta! Prendi una piccola iniziativa e la prossima volta anche tu andrai al cinema".

19 Lavorare in gruppi. Libera conversazione. Rispondi alle domande.

- 1) Molte persone sono timide e hanno paura di aprir bocca. Tu come sei? Nella vostra classe ci sono delle ragazze o dei ragazzi come Ilaria?
- 2) Ci sono anche molte persone come Adalberto. Lui sa dire sempre la sua. È un leader. Sa prendere l'iniziativa. Tu come sei? Nella vostra classe ci sono delle ragazze o dei ragazzi come Adalberto?
- 3) Molti ragazzi e ragazze hanno paura di rispondere alle lezioni. Anche tu hai paura di rispondere alle lezioni? Anche quando conosci bene la materia?
- 4) Quali sono le tue paure?
- 5) Secondo te, che cosa bisogna fare per vincere la paura?
- 6) Chi o che cosa, secondo te, può aiutare a vincere le paure?

20  Ascolta e ripeti le formule d'uso parlato **per calmare** e **per incoraggiare** qualcuno.



Calma! Un passo alla volta! — Спокойно! Не всё сразу!

Coraggio! Sù, forza! — Не бойся! Давай!

Non ti preoccupare! — Не волнуйся!

Tutto andrà bene! — Всё будет хорошо!

Ma dai! — Да ладно!

Passerà! — Пройдёт!

Pazienza! — Терпение! Ничего не поделаешь!

Non è colpa tua! — Это не твоя вина!

È una sciocchezza! — Это ерунда!

Roba da niente! — Ерунда! Пустяки!

21 Finisci i dialoghi usando le formule d'uso parlato indicate sopra.

1) *Claudia*: — Di che cosa hai paura?

Enrico: — Del buio e dei luoghi chiusi.

Claudia: — ... ! ... !

2) *Antonella*: — Perché stai sempre solo? Non sai giocare a calcio?

Giulio: — Sì, so giocare abbastanza bene.

Antonella: — E allora perché non giochi con gli altri? ... ! ... !

Grammaticichiamo!

1 Rileggi i due testi degli es. **6** e **12** (p. 110, 112) e rileva il **Passato Remoto**. Che forme sono?

2 Sostituisci il **Passato Remoto** con il **Passato Prossimo**.

- 1) Due maschi passarono vicino a lei, cantarono “Ilaria la solitaria!” e risero.
- 2) Adalberto prese subito l’iniziativa e invitò tutti al cinema.
- 3) Lei cercò di dire qualcosa ma subito si bloccò.
- 4) Ilaria non disse che voleva andare anche lei.
- 5) E nel gruppo nessuno fece il suo nome per invitarla.
- 6) La mamma notò subito la sua malinconia.
- 7) Ilaria andò a scuola con il giornale che dava l’annuncio di un bel film americano.
- 8) Nell’intervallo Ilaria riuscì a spiegare la sua scelta.
- 9) Alessia disse che tutti volevano vedere quel film.
- 10) Venne anche Ilaria perché il film interessava anche a lei.

3 Confronta le frasi. Che differenza c’è? Trova gli equivalenti russi.

- | | |
|---|---|
| 1) Ci alziamo alle sette. | 1) Ci telefoniamo spesso. |
| 2) Alle quattro vi mettete a studiare. | 2) Vi incontrate ogni giorno. |
| 3) Alle undici i ragazzi si puliscono i denti e vanno a letto. | 3) I ragazzi si salutano e vanno a casa. |

Verbi riflessivi reciproci. Глаголы взаимного действия

В итальянском языке действия, совершаемые двумя или несколькими лицами, могут выражаться двумя способами:

- 1) невозвратными глаголами с прямым или косвенным дополнением, например: **amare l’uno l’altro** (любить друг друга); **parlare l’uno all’altro** (разговаривать друг с другом);
- 2) возвратными глаголами взаимного действия, например: **amarsi, parlarsi**.

Глаголы взаимного действия спрягаются во всех временах, подобно возвратным глаголам, но имеют только форму множественного числа. Например:

- ci incontriamo** (мы встречаемся);
vi incontrate (вы встречаетесь);
si incontrano (они встречаются).

4 Rileggi i testi degli es. 6 e 12 (p. 110, 112) e rileva i verbi riflessivi reciproci.

5 Qual è la forma riflessiva reciproca dei verbi seguenti?

- 1) incontrare l'uno l'altro; abbracciare l'uno l'altro; baciare l'uno l'altro; amare l'uno l'altro; odiare l'uno l'altro; salutare l'uno l'altro; vedere l'uno l'altro
- 2) parlare l'uno all'altro; telefonare l'uno all'altro; scrivere l'uno all'altro

6 Riempi la tabella mettendo i verbi prima al **Presente** e poi al **Passato Prossimo**.

Pronome	telefonarsi	salutarsi	vedersi	parlarsi
noi				
voi				
loro				

7  Ascolta i dialoghi. Rileva i verbi riflessivi reciproci.

- 1) — Allora, ci vediamo stasera?
— No, stasera proprio no. Ci vediamo domani.
— D'accordo! Ciao, a domani!
- 2) — Ciao a tutti! Io vado a casa.
— Quando ci sentiamo?
— Ci sentiamo in settimana.

Lo sai che...

Al momento di saluto oltre alle formule standart "Arrivederci! Ciao! A presto! A domani!" gli italiani spesso si dicono "Ci vediamo!" («Увидимся!»), "Ci sentiamo!" («Созвонимся!»).

8 Ricapitolazione. Pronomi personali atoni. Come si dice in italiano?

- 1) меня, тебя, его, её, Вас, нас, вас, их
- 2) мне, тебе, ей, ему, Вам, нам, вам, им

9 Completa le frasi con i pronomi personali atoni.

- 1) Improvvisamente, alla lezione d'italiano ho sentito la voce della prof che diceva: "Bianchi Simona!" La penna ... cade di mano. La prof ... chiede il Passato Remoto del verbo "fare". Ho pensato: "Questo ... so!"

- 2) Ilaria era una ragazza timida e tutti a scuola ... sapevano.
- 3) La mamma domandò a Ilaria: "... spieghi perché sei così triste?"
La mamma ... disse: "Prendi una piccola iniziativa anche tu!"
- 4) Ilaria portò a scuola il giornale che dava l'annuncio di un bel film americano e ... mostrò ad Alessia.

10 Trasforma secondo il modello usando i verbi riportati sotto.

Modello: Ecco il giornale. Voglio portarlo a scuola.

- 1) Ecco il libro. Voglio
- 2) È un bel film. Tutti vogliono
- 3) Ecco le parole nuove. Dobbiamo
- 4) La mamma mi ha detto di scrivere una lettera ai nonni. Devo ... oggi.
- 5) La mamma diceva a Ilaria: "Prendi una piccola iniziativa anche tu! Devi ...".
- 6) Eccoti il giornale. Devi ... a scuola.

vedere, portare, leggere, imparare, prendere, scrivere

11 Ricapitolazione. Pronomi personali tonici. Come si dice in italiano?

- 1) со мной, с тобой, с ним, с ней, с Вами, с нами, с вами, с ними
- 2) для меня, для тебя, для него, для неё, для Вас, для нас, для вас, для них
- 3) ко мне, к тебе, к нему, к ней, к Вам, к нам, к вам, к ним
- 4) обо мне, о тебе, о нём, о ней, о Вас, о нас, о вас, о них

12 Rileggi i testi degli es. 6 e 12 (p. 110, 112) e rileva i pronomi personali tonici.

Об употреблении именительного падежа личных местоимений

В итальянском языке личные местоимения в именительном падеже обычно опускаются. Однако когда на них падает логическое ударение, особенно с такими словами, как **anche** (тоже), **neanche** (тоже не), **invece** (а, же, напротив), **proprio** (именно), **solo**, **soltanto** (только), **stesso** (сам) и другими, они употребляются и могут стоять как в начале, так и в конце предложения. Например:

Voglio andare al cinema. — Anch'io voglio andare al cinema.

Voglio andare al cinema anch'io.

(Хочу пойти в кино. — Я тоже хочу пойти в кино.)

13 Leggi le frasi e rileva i pronomi tonici. Che funzione hanno? Trova gli equivalenti russi.

- 1) Entro in aula e vedo Marta, sì, proprio lei. 2) Lei cosa ne dice? Le piace?
- 3) Domani vado al cinema. Venite anche voi? 4) Anna ha finito i compiti.

Io invece devo prepararmi alla verifica. 5) Sono venuti solo loro: Mario, Dario e Vincenzo. Gli altri sono assenti.

14 Come si dice in italiano? Scrivilo sul quaderno.

- 1) я тоже, ты тоже, он тоже, она тоже, Вы тоже, мы тоже, вы тоже, они тоже
- 2) я тоже не, ты тоже не, он тоже не, она тоже не, Вы тоже не, мы тоже не, вы тоже не, они тоже не
- 3) а я, а ты, а он, она же, Вы же, мы однако, вы однако, они же
- 4) именно я, только ты, именно он, только она, именно Вы, только мы, именно вы, только они

15 Domande e risposte a catena. Il primo legge la frase e fa la sua domanda. Il secondo risponde e, a sua volta, domanda a un terzo. Usate **anche** o **invece** + pronomi personali tonici.

Modello: Io sono timido. E tu? — Io invece non ho mai paura.

- 1) Io mi chiamo Elena. E tu?
- 2) Io abito a Mosca. E voi?
- 3) Noi studiamo l'italiano. E i ragazzi della sezione B?
- 4) So che tu studi anche l'inglese. E quella ragazza?
- 5) Noi andiamo alla mensa. E voi?
- 6) Dopo la lezione io voglio andare in bicicletta. E tu?

Употребление прилагательного *stesso*

В итальянском языке прилагательное **stesso** употребляется в качестве указательного и неопределённого прилагательного.

Как указательное прилагательное оно стоит перед существительным и имеет значение «тот же»: **lo stesso libro** (та же книга); **gli stessi libri** (те же книги); **la stessa penna** (та же ручка); **le stesse penne** (те же ручки).

Как неопределённое прилагательное оно стоит после существительного или местоимения и имеет значение «сам»: **Mario stesso** (сам Марио); **Maria stessa** (сама Мария); **io stesso** (я сам); **loro stessi** (они сами).

16 Trasforma secondo il modello.

Modello: il libro — lo stesso libro

il cinema, il pomeriggio, la compagnia, lo spettacolo, la scelta, gli annunci, gli alunni, la paura, le iniziative, la situazione, i gruppetti, il nome

17 Come si dice in italiano?

- 1) я сам/сама, ты сам/сама, он сам, она сама, Вы сами, мы сами, вы сами, они сами
- 2) сами ребята, сами девочки, сама учительница, сам директор, сама Илария, сам Адалберто

18 Confronta le frasi. Che differenza c'è? Secondo te, che cosa sostituisce la particella **ne**?

1) — Che dite di questo film? 2) — Nell'intervallo parliamo insieme di questo film, — disse Alessia.	1) — Che ne dite? 2) — Nell'intervallo ne parliamo insieme, — disse Alessia.
---	---

Местоименная частица **ne**

В итальянском языке местоименная частица **ne** (**la particella pronominale ne**) заменяет существительное с предлогом **di** и употребляется так же, как безударные личные местоимения, то есть стоит перед личной формой глагола или присоединяется к инфинитиву. Для правильного употребления местоименной частицы **ne** нужно хорошо помнить управление итальянских глаголов: **parlare di qc**; **dire qc di qc**; **aver bisogno di qc**; **essere contento di qc**. Например:

Ne parleremo più tardi. (Мы поговорим **об этом** попозже.)

19 Al posto dei puntini metti la particella pronominale **ne**. Trova gli equivalenti russi.

- 1) — Allora, raccontami del tuo viaggio in Italia.
— No, adesso non posso. ... parleremo nell'intervallo.
- 2) — Hai visto l'ultimo film di Benigni? Cosa ... dici?
- 3) — Mi puoi dare il tuo libro degli esercizi?
— No, ... ho bisogno.
- 4) — Siete contenti di studiare l'italiano?
— Sì, ... siamo contentissimi.

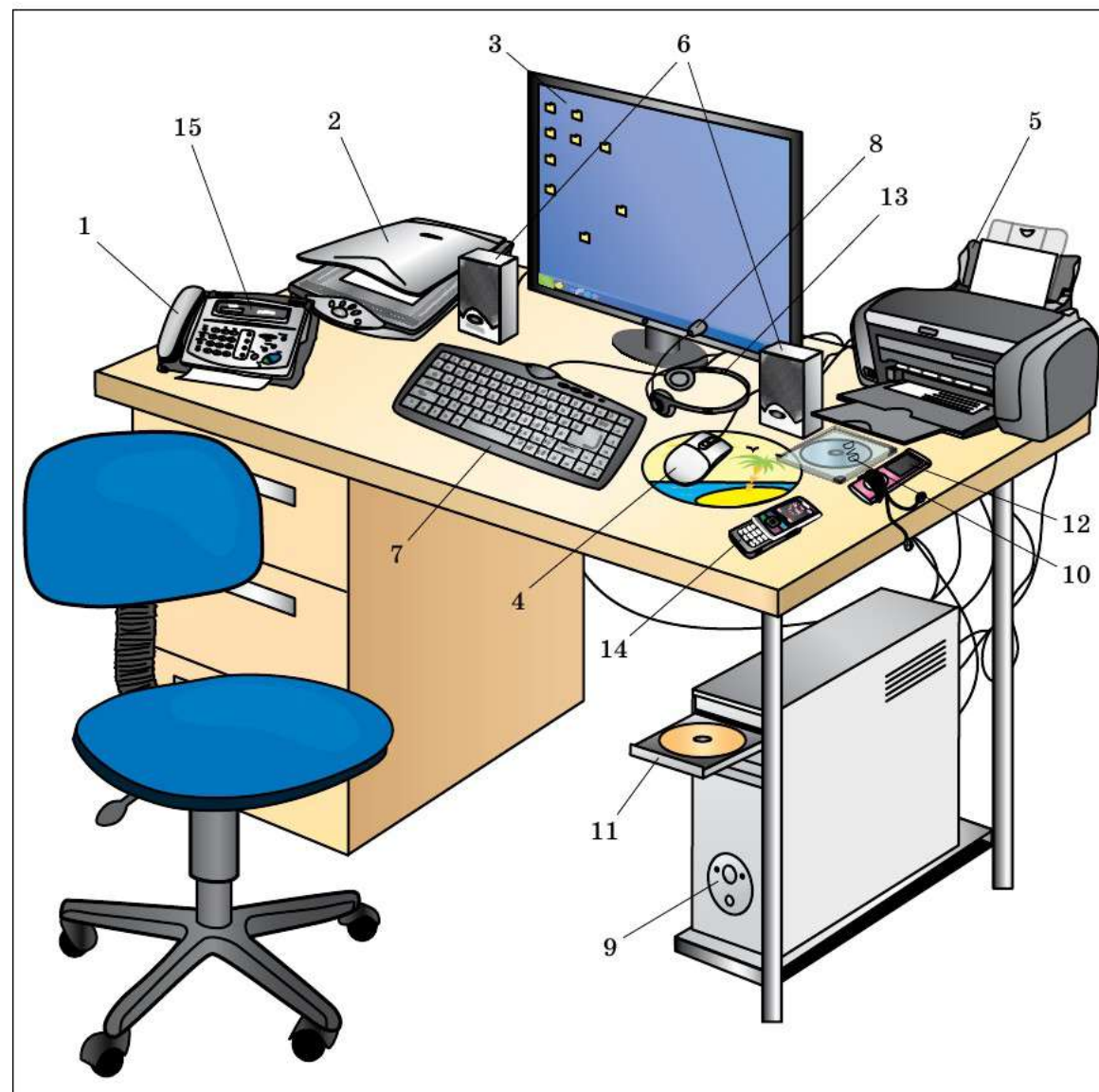
20 Lavorare in coppia. Improvvisate dei dialoghi.

A. Lo studente A invita il suo amico al cinema. Lo studente B rifiuta e spiega il perché.

B. Lo studente A chiede il permesso di usare il vocabolario. Lo studente B non permette e spiega il perché.

Quanto sei tecnologico?

1 Certamente sai usare il computer. Impara come si chiamano in italiano le varie parti del computer e gli altri oggetti che vedi sulla scrivania.



1 — fax; 2 — scanner; 3 — schermo; 4 — mouse; 5 — stampante;
 6 — altoparlanti; 7 — tastiera; 8 — microfono; 9 — pulsante; 10 — DVD;
 11 — CD-ROM; 12 — player; 13 — cuffie; 14 — cellulare; 15 — segreteria telefonica

2 Trascrivi i termini dell'es. **1** sul quaderno e accanto scrivi gli equivalenti russi.

3 Riempi la tabella. Fai il test e vedrai quanto sei tecnologico.

N°	Problema	A	B
1	Preferisco vedere un film...	al cinema	online
2	Preferisco...	guardare la TV	navigare su Internet
3	Se devo passare molto tempo in autobus o in treno...	leggo un libro	gioco con il tablet
4	Per comunicare con persone lontane...	scrivo sms	uso Skype
5	In casa abbiamo il videocitofono.	sì	no
6	Navigo spesso su Internet.	sì	no
7	Guardo spesso i programmi televisivi in Internet.	sì	no
8	È molto difficile vivere senza il cellulare.	sì	no
9	A casa usiamo spesso la stampante.	sì	no
10	Scrivo molti sms, messaggi.	sì	no
11	Ho una parabola per vedere più canali televisivi.	sì	no
12	La TV digitale mi piace molto.	sì	no
13	La realtà virtuale mi diverte molto.	sì	no
14	Trovo il tablet molto utile.	sì	no
15	Prendo molto materiale da Internet.	sì	no
16	Ho un indirizzo e-mail.	sì	no

- 4** Ora controlla a quanti punti corrisponde ogni risposta che hai dato e scoprirai se sei tecnologico o no.

N°	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
A	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
B	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

Risultati:

da 16 a 20 punti: non sei molto interessato alle ultime tecnologie. Ti piace leggere e scrivere e il computer ti lascia indifferente.

da 21 a 29 punti: sei molto equilibrato. Usi le tecnologie che ti servono ma non esageri. Ti piace un buon libro e un buon film ma trovi che le nuove tecnologie possono essere utili.

da 30 a 32 punti: sei un fan di tutto quello che è nuovo. Navigare in rete e viaggiare nel mondo virtuale sono i tuoi passatempi preferiti. Le nuove tecnologie ti interessano, ma stai attento: non perdere il contatto con la realtà!

- 5** Leggi varie opinioni su Internet e commenta.

- 1) Internet mi sembra una grande confusione. Ne ho paura.
- 2) Io a volte mi sento così presa, che devo fare uno sforzo per interrompere la navigazione e spegnere il computer.
- 3) Mi sembra incredibile potermi spostare da una parte all'altra del pianeta senza muovermi da casa.
- 4) A volte il collegamento ad Internet è difficile. La rete è affollata e non riesco a connettermi.
- 5) Io non ho il computer. I miei dicono che non è il momento.

- 6** Leggi il testo e rileva i termini relativi al computer. Trascrivili sul quaderno e trova gli equivalenti russi.

Da due giorni abbiamo il collegamento ad Internet. Mio padre ha fatto tutto lui stesso. Ha sistemato il modem, i cavi telefonici e ha pagato il primo mese.

Poi ha attivato un livello di protezione per impedire di finire in siti pericolosi e infine ha detto: "Ricordatevi che almeno per il momento la navigazione costa. Non voglio pagare tanto. Venite qui, vi spiego come si fa".

A me è bastato poco per capire quali sono i principi di ricerca e ho subito cominciato a digitare le parole: scuola, bambini, scrittura. Ogni volta comparivano un sacco di indirizzi e non sapevo mai dove era più interessante cliccare.

Da un lato era bello trovarsi davanti a delle sorprese, dall'altro mi sembrava di perdermi.

Mia madre, che di computer e di Internet non capisce nulla, si è seduta accanto a me e mi ha chiesto: questa roba non è pericolosa?

— Stai tranquilla, mamma. Papà ha sistemato bene le cose e sul nostro computer non possono comparire siti pericolosi.

— Speriamo. Tu cosa pensi di fare?

— Voglio trovare materiale per le mie ricerche, giochi per divertirmi, vorrei anche chattare con altri ragazzi che abitano lontano.

— Comunque, stai attenta. E se qualcosa non va, chiama tuo padre.

— Lo farò.

Poi ho spento il computer e sono andata a letto.

7 Lavorare in coppia. Discutete quanto tempo passate davanti al computer, quanto spesso usate Internet e la posta elettronica, se comunicate molto su Internet, che lingua usate.

8 Leggi e rispondi.

1) I giovani italiani usano il computer, in media, due ore al giorno per navigare su Internet, scrivere, giocare, studiare e lavorare. E tu quante ore al giorno usi il computer? Per fare che cosa?

2) Molti chattano anche in inglese. Anche tu lo fai?

3) Parlano di studio, sport o amore. Tu che argomenti preferisci?

4) Comprano in rete libri, videogiochi, ecc. Anche tu compri qualcosa in rete?

5) Molti scaricano musica, film, cartoni animati. Lo fai anche tu?

6) Fanno amicizie, nuove conoscenze. Interessa anche a te?

7) Molti usano Internet per studiare, per informarsi, per lavorare, per imparare. Sei d'accordo?

9 Scrivi una lettera elettronica al tuo amico italiano. Parlagli delle tue abitudini nell'usare il computer. Fatti raccontare delle sue preferenze a proposito.

Discorsi di tutti i giorni

1 Quali sono gli argomenti delle vostre conversazioni prima delle lezioni e nell'intervallo? Scegli tra le parole riportate sotto.

sport, moda, cucina, libri, CD, film, teatro, musica, computer, videogiochi, passatempi, collezioni, programmi televisivi, compiti, compagni di classe, professori, vacanze, viaggi, salute, shopping, feste, amore, compleanni, regali, discoteche

2  Ascolta il testo e rispondi alla domanda: **Di che cosa parlano i maschi e di che cosa parlano le femmine?**



“Il gioco è bello quando dura poco”. Le prime chiacchiere tra amiche sono divertenti, anche la seconda volta ti piacciono, ma dopo un anno che parli delle stesse cose con le stesse persone, ti annoiano.

Negli ultimi tempi ho notato una cosa: i maschi parlano di calcio, le femmine chiacchierano di amori tra i ragazzi di classe. Perché? Forse è l'età, dico io.

Durante la ricreazione io e alcune mie compagne ci sediamo intorno a un banco e la prima frase è sempre questa: “Ehi! Secondo te a Tizio piace Caio?”

Perché parliamo di queste cose? A me non piace molto questo argomento ma mi piace stare in compagnia.

Io parlo sempre con le femmine, in particolare con alcune che mi sono molto simpatiche. Mi piace stare con loro, ma quando invece mi siedo a un tavolo di maschi mi diverto. Il mondo è bello perché è vario.

da Alice Sturiale. Il libro di Alice

Lo sai che...

Русскому выражению «Иванов, Петров, Сидоров» в итальянском языке соответствует выражение “**Tizio, Caio e Sempronio**”.

3 Trascrivi dal testo frasi caratteristiche per i maschi e per le femmine nel parlare. Riempi la tabella.

Maschi	Femmine

4



Ascolta due dialoghi. Secondo te, sono conversazioni tra maschi o femmine?

- 1) — Ti piace Andrea?
 — Così così.
 — Secondo me è molto carino. Adesso che Barbara è partita, forse si innamora di qualcun'altra. Magari di te. Guarda che con me puoi essere sincera. A me Andrea è simpatico ma non mi piace tantissimo. Io preferisco Alessandro.
 — Quale Alessandro?
 — Quello della B. Abita nel mio palazzo e qualche volta facciamo i compiti insieme.
 — Sì, Andrea mi piace. Ma per il momento è tutto.
- 2) — Ciao! Bella giornata, vero! Io devo andare a giocare.
 — Noi abbiamo giocato ieri. Una bellissima partita.
 — Chi ha vinto?
 — Noi. Anzi abbiamo stravinto: quattro a zero.
 — Bravi!

5

Un altro argomento che piace ai giovani sono i negozi e la moda. Rispondi alle domande. Aggiungi le tue domande.

- 1) Ti piace andare per i negozi?
- 2) Vai spesso a comprarti vestiti o scarpe?
- 3) Preferisci fare gli acquisti da solo (-a) o in compagnia?
- 4) Come preferisci vestirti?

in modo sportivo, pratico, comodo, classico, elegante, casual, all'ultima moda, diverso dagli altri, moderno, stravagante

- 5) Che colori preferisci?

scuri, chiari, allegri, forti, stravaganti

6

Leggi le parole e le espressioni.

bottoncino *m* — пуговка

lucido *agg* — блестящий

sacchetto *m* — пакет

due pezzi — отдельный купальник

7



Guarda le figure e ascolta il testo. Rispondi alla domanda: **A che ora le ragazze hanno finito le compere?**

Ci siamo trovate da H&M con Mari, dovevamo comprare delle magliette. Io ho trovato una polo fantastica, a righe rosa e bianche, con una fila di

bottoncini rossi lucidi. Solo undici euro. Volevo prendere una S, ma non ho avuto il coraggio: provo e riprovo, alla fine ho portato alla cassa una M. La S era troppo stretta.

Alle sei e mezzo avevo nel sacchetto la polo e un bel due pezzi a motivi geometrici. Invece Mari non ha trovato niente.

da Luigi Ballerini. In ogni istante



8 Vero o falso? Rileggi il testo dell'es. 7 e rispondi.

Affermazioni	Vero	Falso
1) Le ragazze dovevano comprare delle scarpe.		
2) Hanno trovato una polo a quadretti.		
3) La maglietta costava <u>undici euro</u> .		
4) La S era troppo stretta.		
5) Alla fine ha portato alla cassa una L.		
6) Ha comprato un bel due pezzi a motivi geometrici.		

9 Scrivi una lettera elettronica a una tua amica e raccontale come hai fatto la spesa nel tuo negozio preferito.

10  Guarda le figure e ascolta la poesia.



...Vorrei, direi, farei...
Che maniere raffinate
ha il modo Condizionale.
Vorrei, vorrei...
Volerei sulla Luna
in cerca di fortuna.

Vorrei, vorrei...
Sapete che farei?
Ascolterei un disco.
No, meglio, suonerei
il pianoforte a coda.
Ma c'è sempre un se, chi sa perché?
da Gianni Rodari. Sospirei

11 Leggi la poesia dell'es. 10. Ad ogni figura corrisponde una frase. Quale?

12 Lavorare in coppia. Parlate dei vostri amici, delle vostre simpatie e antipatie. Seguite come modello i dialoghi dell'es. 4.

Grammaticichiamo!

1 Che forme sono **vorrei, direi, farei, volerei, suonerei, ascolterei**? A quale equivalente russo corrispondono?

Condizionale Presente. Условное наклонение настоящего времени

Condizionale Presente образуется аналогично **Futuro Semplice**. К основе инфинитива присоединяются окончания **-ei, -esti, -ebbe, -emmo, -este, -ebbero**, и сохраняются все особенности образования **Futuro Semplice**:

1) конечная **-e** инфинитива опускается;

2) у глаголов I спряжения характерная гласная **-a-** меняется на **-e-**: **parlare — parler — parlerò — parlerei**;

3) сохраняются нестандартные формы образования: **andare — andrò — andrei; volere — vorrò — vorrei**.

В итальянском языке **Condizionale Presente** широко используется для смягчения просьбы. Например:

Saprebbe dirmi che ore sono? (Вы мне **не скажете**, который час?)

Condizionale Presente 1-a coniugazione: parlare (говорить)

Singolare	io	parlerei	я	}	говорил, -а бы
	tu	parleresti	ты		
	lui/lei	parlerebbe	он/она		
Plurale	noi	parleremmo	мы	}	говорили бы
	voi	parlereste	вы		
	loro	parlerebbero	они		

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro parlere**bb**ero**.

2 Trascrivi nel quaderno il verbo **parlare** al **Condizionale Presente** e leggilo ad alta voce.

3 Coniuga al **Condizionale Presente** i verbi della prima coniugazione.

1) trovare, abitare, tornare, chiamare, arrivare

2) fermarsi, svegliarsi, addormentarsi

Condizionale Presente 2-a coniugazione: *prendere* (взять)

Singolare	io tu lui/lei	prenderei prenderesti prenderebbe	я ты он/она	} взя́л, -а бы
Plurale	noi voi loro	prenderemmo prendereste prenderebbero	мы вы они	} взяли бы

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro prenderebbero**.

4 Trascrivi nel quaderno il verbo **prendere** al **Condizionale Presente** e leggilo ad alta voce.

5 Coniuga al **Condizionale Presente** i verbi della seconda coniugazione.

- 1) chiedere, scrivere, leggere, rispondere, chiudere
- 2) mettersi

Condizionale Presente 3-a coniugazione: *pulire* (почистить)

Singolare	io tu lui/lei	pulirei puliresti pulirebbe	я ты он/она	} почи́тил, -а бы
Plurale	noi voi loro	puliremmo pulireste pulirebbero	мы вы они	} почи́тили бы

Обрати внимание на перенос ударения на третий слог от конца в форме 3-го лица множественного числа: **loro pulirebbero**.

6 Trascrivi nel quaderno il verbo **pulire** al **Condizionale Presente** e leggilo ad alta voce.

7 Coniuga al **Condizionale Presente** i verbi della terza coniugazione.

- 1) dire, preferire, partire, dormire, uscire
- 2) pulirsi, vestirsi

8 Completa la coniugazione dei verbi irregolari al **Condizionale Presente**.

1) andare: andrei, ...	2) bere: berrei, ...	3) dare: darei, ...
avere: avrei, ...	tenere: terrei, ...	fare: farei, ...
dovere: dovrei, ...	venire: verrei, ...	stare: starei, ...
potere: potrei, ...	volere: vorrei, ...	<u>essere</u> : sarei, ...
sapere: saprei, ...	rimanere: rimarrei, ...	

9  Ascolta i dialoghi e rileva le forme del **Condizionale Presente**. Scrivile sul quaderno.



1) Al negozio di scarpe

Marta: — Buongiorno, vorrei un paio di scarpe con i tacchi alti.

Commessa: — Come le desidera?

Marta: — Come quelle che sono in vetrina.

Commessa: — Quali? Ah, quelle di pelle di serpente?

Marta: — Sì, sì, quelle.

Commessa: — Che numero porta?

Marta: — Il 38.

Commessa: — Un momento. Eccole, prego.

Marta: — Grazie.

pelle di serpente — змеиная кожа

2) Al negozio di abbigliamento

Lisa: — Buongiorno, mi piacerebbe provare quel vestito blu.

Commessa: — Mi dispiace, non so se abbiamo la taglia. Che taglia porta?

Lisa: — La 42.

Commessa: — Eccola qui, è fortunata.

abbigliamento *m* — одежда

taglia *f* — размер

Lo sai che...

Русскому слову «размер» (одежды, обуви) в итальянском языке соответствуют три слова: **taglia** — размер одежды, **numero** — размер обуви, **misura** — размер как обуви, так и одежды.

10 Improvvisate i dialoghi.

A. Lo studente A è un commesso / una commessa in un negozio di alimentari.
Lo studente B è un cliente.

B. Scambiatevi i ruoli e improvvisate un dialogo in un negozio di abbigliamento.

11 Dove vai per fare queste cose? Completa le frasi.

- 1) Per leggere un libro vado in
- 2) Per ballare vado in
- 3) Per vedere una partita di calcio vado allo
- 4) Per nuotare vado in
- 5) Per vedere un film vado al
- 6) Per vedere uno spettacolo vado
- 7) Per prendere l'aereo vado all'....
- 8) A scuola per mangiare vado alla
- 9) Per vedere gli animali vado allo
- 10) Per prendere un treno vado alla
- 11) Per fare la spesa vado al
- 12) Per comprare i libri vado in

mensa, biblioteca, libreria, stadio, stazione, teatro, discoteca, cinema,
aeroporto, piscina, zoo, supermercato



Pagina sportiva

Lezione uno

Prima lezione

Fare sport

1 I nomi di quali discipline sportive sai dire in italiano? Guarda le figure e cerca di ricordarle.



2 Al posto dei puntini metti le vocali che mancano. Così avrai i nomi delle discipline sportive che già conosci.

sc_; p_tt_n_gg_; t_nn_s; p_ng-p_ng; p_g_l_t_; c_lc_; n__t_; j_d_;
p_ll_c_n_str_; p_ll_v_l_; h_ck_y

3 Parliamo di sport. Rispondi alle domande. Aggiungi le tue domande.

1) Che sport ti piace?

2) Che sport pratici?

3) Ti piace pattinare? sciare? nuotare? andare in bicicletta? giocare a tennis? giocare a calcio? giocare a basket?

no, non mi piace; no, perché ho paura; mi piace da morire; gioco volentieri

4) Sai fare windsurf? skateboard? snowboard?

5) Ti piace guardare i programmi sportivi? Quali programmi sportivi preferisci?

6) Cosa preferisci: praticare uno sport o guardare i programmi sportivi alla TV?

4 Leggi le parole e le espressioni.

diffuso *agg* — распространённый
ciclismo *m* — велосипедный спорт
equitazione *f* — конный спорт
scherma *f* — фехтование
particolare *agg* — особый
paio *m* (*fpl* **paia**) — пара
pallanuoto *f* — водное поло
allenamento *m* — тренировка
tuffi dal trampolino — прыжки с трамплина
pattini a rotelle — роликовые коньки
sport estremi — экстремальные виды спорта
a portata di mano — под рукой, в распоряжении

5  Ascolta il testo.



L'uomo moderno ama lo sport. Il calcio, il tennis, lo sci, il nuoto e il pattinaggio sono i più diffusi. Il ciclismo, l'equitazione, il pugilato e la scherma invece sono sport particolari. Ma lo sport più semplice è camminare o correre. Per farlo basta avere un paio di gambe e un comodo paio di scarpe. Oggi si cammina o si corre in tutto il mondo: in Russia, in America, in Cina, in Australia e in Africa.

Ogni stagione ha i suoi sport. D'estate lo sport più diffuso è il nuoto. Si nuota bene in mare, in un lago, in un fiume, ma anche in piscina. Le piscine sono ideali per il nuoto e la pallanuoto, per l'allenamento e per fare i tuffi dal trampolino.

D'inverno si va a sciare in campagna o in montagna. Un altro sport invernale è il pattinaggio. Ma anche d'estate si può pattinare con i pattini a rotelle.

Ma gli sport tradizionali non bastano più. Così nascono gli sport estremi come deltaplano, windsurf, snowboard, diving, rafting.

Però la palestra è sempre a portata di mano: a scuola, nel tuo cortile e anche a casa. Se vuoi avere una buona salute, devi fare la ginnastica ogni giorno.

6 Leggi il testo dell'es. 5 assieme alla registrazione.

7 Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Il calcio, il tennis, lo sci, il nuoto e il pattinaggio sono
☐ i più rari ☐ i meno diffusi ☐ i più diffusi
- 2) Lo sport più semplice è
☐ la scherma ☐ camminare o correre ☐ il diving
- 3) Le piscine sono ideali per
☐ il nuoto e la pallanuoto ☐ l'equitazione ☐ il windsurf
- 4) La palestra è
☐ troppo lontana ☐ a portata di mano ☐ sempre chiusa

8 Rileggi il testo dell'es. 5 e riempi la tabella.

Gli sport invernali	Gli sport estivi	Gli sport “non stop”	Gli sport estremi

9 **A.** Lavorare in coppia. Discutete insieme e riempite la tabella.

Quali sono? Qual è?	Risposta
Gli sport più diffusi	
Gli sport particolari	
Gli sport tradizionali	
Gli sport estremi	
Lo sport più semplice	

B. Scrivi un testo (non meno di 100 parole) sul tuo sport preferito.

Вопросительное местоимение *quale*

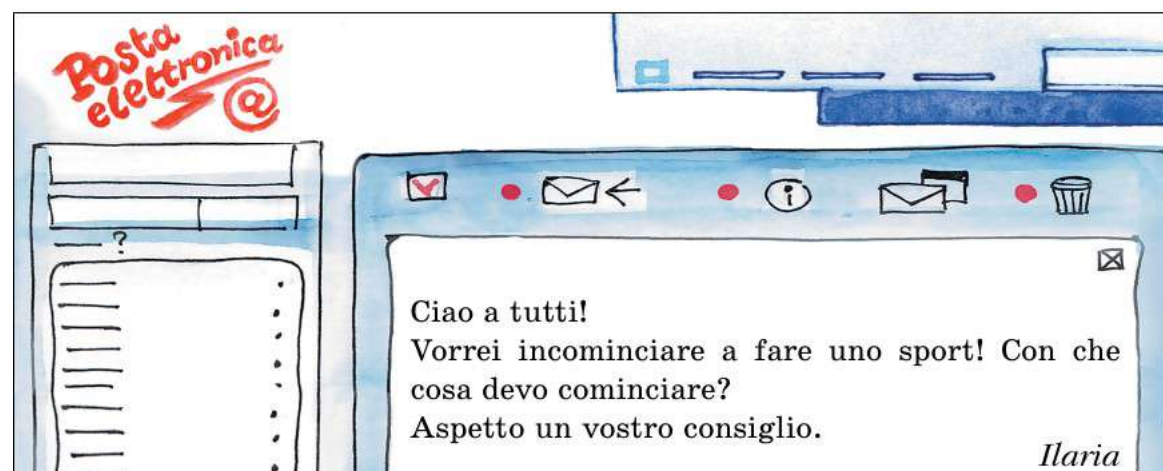
Вопросительное местоимение **quale** (какой) употребляется, когда речь идёт о выборе из двух или более предметов:

Ci sono due film: uno americano e uno italiano. *Quale* vogliamo vedere? (Есть два фильма: один американский, другой итальянский. Какой мы хотим посмотреть?)

Вопросительное местоимение **quale** согласуется в числе с существительным, к которому относится:

***Quali* sono gli sport estremi?** (Какие виды спорта являются экстремальными?)

10 Una ragazza italiana ha chiesto via Internet un consiglio sullo sport. Ecco che cosa le hanno risposto i ragazzi italiani. Leggi e scrivi un consiglio anche tu.



- 1) Palestra e nuoto.
- 2) Io pratico ginnastica artistica da quasi 5 anni e equitazione da 3!
- 3) Io gioco a ping-pong.
- 4) Io gioco a calcio.
- 5) Io gioco a pallanuoto. È uno sport bellissimo, ma è necessario saper nuotare! In bocca al lupo! Ma non è uno sport per ragazze.
- 6) Ti consiglio il nuoto: fa bene alla salute e poi è molto rilassante.
- 7) PALLAVOLO! Un bellissimo sport di squadra che sa regalarti veramente tante emozioni!
- 8) Io faccio danza ma ti posso anche consigliare tennis o atletica.
- 9) Io pratico pattinaggio artistico.
- 10) Io faccio pattinaggio sincronizzato.
- 11) Comincia a fare atletica (corsa, lancio del disco, ecc.). È lo sport più completo e bello.
- 12) Io faccio pallacanestro ma ho fatto anche tennis e atletica. Tutti e tre molto belli!
- 13) Io faccio basket ma forse quest'anno farò pallavolo.
- 14) Oltre al nuoto io pratico anche lo sci, aiuta a capire le proprie capacità.

fa bene alla salute — полезно для здоровья
rilassante agg — расслабляющий
sport di squadra — командный вид спорта

11 E ora racconta che sport fai tu.

12  Ascolta i dialoghi e rileva l'espressione "**a portata di mano**". A quali equivalenti russi corrisponde?



1) *Mario*: — Senti, non capisco una parola. Hai un dizionario italiano-russo?

Anna: — Ce l'ho sempre a portata di mano. Dimmi!

2) *Michele*: — Mi puoi dare il numero di telefono di Marina?

Ivan: — Certo! Ce l'ho sempre a portata di mano, nel mio telefonino.

3) *Barbara*: — Scrivi la mia e-mail. Hai una penna?

Andrea: — No, guarda, non ce l'ho a portata di mano. Vado a prenderla.

13 Lavorare in coppia. Fate dei dialoghi analoghi dell'es. **12**.

14  Ascolta la barzelletta.



Mario: — Dove avete trovato i soldi per comprare quel giocatore?

Alberto: — Abbiamo venduto l'arbitro!

15 Lavorare in coppia. Raccontate la barzelletta dell'es. **14** l'uno all'altro.

Grammatichiamo!

Безличные глаголы и выражения

В итальянском языке, кроме личных глаголов, существуют безличные глаголы и безличные глагольные выражения — **verbi ed espressioni impersonali**.

Безличные глаголы имеют только форму 3-го лица единственного числа. Например: **bisogna** (нужно); **bisognava** (было нужно); **bisognerà** (будет нужно).

Следует выделить группу безличных глаголов, обозначающих явления природы: **piovere, nevicare, tuonare, lampeggiare, gelare**. Например: **piove** (идёт дождь); **ha piovuto** (прошёл дождь); **pioveva** (шёл дождь); **pioverà** (пойдёт дождь).

Безличные глагольные выражения образуются с помощью глаголов **essere** и **fare**. Например: **è necessario** (необходимо); **è possibile** (возможно); **è facile** (легко); **è meglio** (лучше); **fa piacere** (приятно); **fa buio** (темно); **fa caldo** (жарко); **fa bene** (полезно).

Безличные глаголы и выражения управляют инфинитивом без предлога. Например:

Bisogna andare via. (Нужно уходить.)

È necessario farlo. (Необходимо это сделать.)

1

Rileggi il testo dell'es. 5 (p. 133) e rileva i verbi e le espressioni impersonali.

Безличная форма глагола

В итальянском языке безличную форму (**forma impersonale**) можно образовать от любого глагола. Достаточно перед формой 3-го лица единственного числа поставить частицу **si**. Например: **si può** (можно); **si deve** (нужно); **si sa** (известно); **si vede** (видно); **si sente** (слышно); **si dice** (говорят).

Эта форма позволяет уйти от указания на конкретных участников действия и представить события в обобщённой форме.

Следует отличать безличную форму глагола с частицей **si** от возвратных глаголов, которые имеют полную парадигму спряжения.

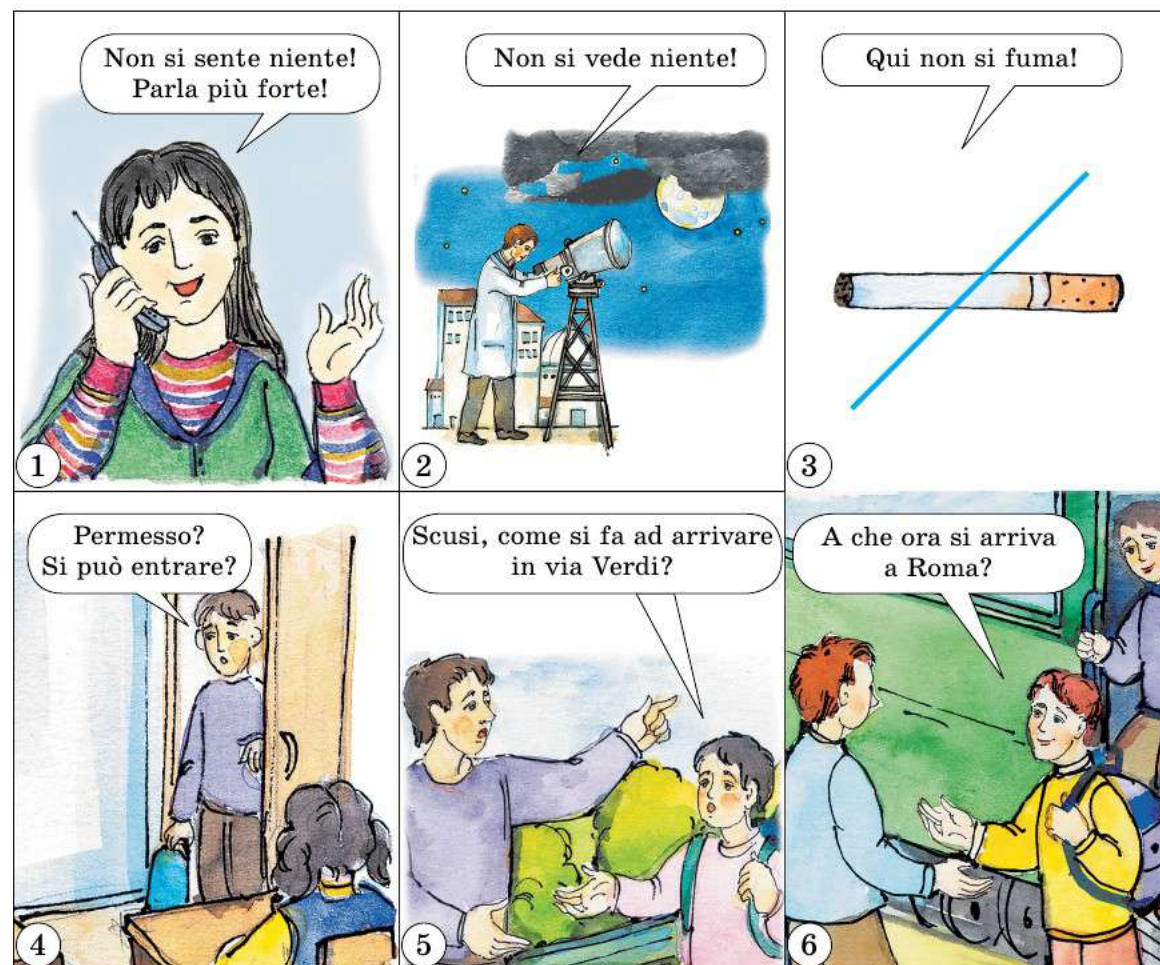
Сравните:

Non si sente niente. (Ничего не слышно.)

Lui si sente male. (Он плохо себя чувствует.)

2 Rileva nel testo dell'es. 5 (p. 133) le forme impersonali del verbo. A quali equivalenti russi corrispondono?

3  Guarda le figure e ascolta il testo. Rileva le forme impersonali del verbo.



4 **A.** Che domanda faresti nelle situazioni seguenti? Usa la forma impersonale del verbo.

Ты хочешь узнать:

- 1) как сказать по-итальянски «мороженое»;
- 2) в котором часу отъезд;
- 3) в котором часу завтракают, обедают и ужинают в гостинице;
- 4) как доехать до Колизея.

B. Lavorare in coppia. Improvvise dei dialoghi in base alle figure dell'es. 3.

5 Come diresti in italiano?

можно, нужно, важно, необходимо, трудно, легко, плохо слышно, хорошо видно, так говорят, понятно, здесь говорят по-итальянски, как сказать по-итальянски

6 Sostituisci alla forma personale del verbo quella impersonale.

Modello: **A scuola i ragazzi giocano al pallone. — A scuola si gioca al pallone.**

- 1) La domenica se fa bel tempo andiamo a fare una partita a tennis; se piove guardiamo la TV.
- 2) In casa mia tutti parlano di sport, giorno e notte.
- 3) A tavola non dobbiamo mangiare con le mani ma con la forchetta e il coltello.
- 4) Molti dicono che gli elefanti hanno una vita lunga.
- 5) Di solito torniamo dalle passeggiate verso le otto.
- 6) Quando abbiamo fame, mangiamo; quando abbiamo sete, beviamo.

7 Leggi il proverbio. Cerca la forma impersonale del verbo.

A caval donato non si guarda in bocca.

8 Ascolta la barzelletta.



in italiano stentato — на ломаном итальянском языке

9 Leggi la barzelletta dell'es. 8 e rileva le forme verbali con la particella **si**. Spiegane l'uso.

Un turista entra in un albergo a Firenze e alla reception vede scritto: “Qui si parlano tutte le lingue”. Il turista si rivolge all'albergatore prima in inglese, poi in francese, poi in spagnolo, ma non lo capisce. Allora lui domanda in un italiano stentato:

- Cosa vuol dire questa scritta?
- Che qui i turisti parlano tutte le lingue.

10 Riassumi la barzelletta dell'es. 8.

11 Metti l'articolo determinativo singolare.

uomo, esercizio, aria, il calcio, il sci, il nuoto, il pattinaggio, il equitazione, il scherma, il ciclismo, il pugilato, il sport, la capacità, la gamba, la scarpa, il mondo, l'estate, il stagione, il mare, il lago, il fiume, il allenamento, il trampolino, il pallanuoto, il ghiaccio, l'attività, la salute, la palestra, il cortile, la scuola

12 Sostituisci al singolare il plurale. Attenzione all'articolo indeterminativo plurale!

un uomo, un esercizio, uno sport, un'attività, un tuffo, un mondo, un trampolino, una capacità, una piscina, una stagione, un cortile, una scuola

13 Al posto dei puntini metti la preposizione articolata o semplice.

Molti amano gli esercizi fisici ... aria aperta. Per farli bisogna avere un comodo paio ... scarpe. Oggi si cammina o si corre ... tutto il mondo, ... Russia, ... America, ... Cina, ... Australia e ... Africa. ... estate lo sport più diffuso è il nuoto. Si nuota bene ... mare, ... un lago, ... un fiume, ma anche ... piscina. Le piscine sono ideali ... il nuoto e la pallanuoto, ... l'allenamento e ... fare i tuffi ... trampolino.

D'inverno si va a sciare ... campagna o ... montagna. ... estate si può pattinare ... i pattini ... rotelle.

Le Olimpiadi

1 Parliamo dei Giochi Olimpici. Segna con una × la risposta giusta.

1) I Giochi Olimpici si chiamano Olimpici perché si svolgevano

☐ sul Monte Olimpo ☐ vicino alla città di Olimpia

2) La patria dei Giochi Olimpici è

☐ la Roma antica ☐ la Grecia antica

3) I Giochi Olimpici si svolgevano

☐ ogni anno ☐ ogni due anni ☐ ogni quattro anni

4) Nei nostri tempi i Giochi Olimpici si svolgono

☐ in autunno ☐ in primavera ☐ in estate e in inverno

5) I Giochi Olimpici durano

☐ una settimana ☐ due settimane ☐ un mese

2 Rispondi alle domande.

1) Dove si è svolta l'ultima Olimpiade estiva? E quella invernale?

2) Dove si svolgerà la prossima Olimpiade estiva? E quella invernale?

3 Leggi le parole e le espressioni.

sia... che... — как..., так и...

anziano *m, agg* — пожилой

Zeus *m* — Зевс

gara *f* — соревнование

forza del corpo — физическая сила

forza dello spirito — сила духа

interrompere *vt* — прерывать

scavi *mpl* — раскопки

riscoprire *vt* — вновь открывать

congresso *m* — форум, съезд

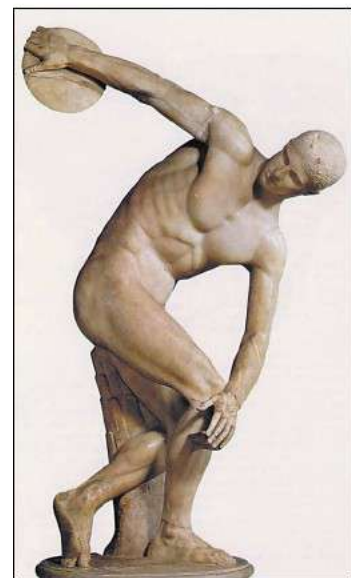
riprendere *vt* — возобновлять

4  Guarda la figura e ascolta il testo.

Le Olimpiadi in Grecia

Le Olimpiadi, o Giochi Olimpici, nascono nell'antica Grecia. I greci infatti amavano moltissimo lo sport. Lo praticavano sia i giovani che gli anziani. I greci costruivano delle belle palestre che si chiamavano ginnasi dove la gente andava a fare ginnastica e praticava lo sport. Erano anche luoghi dove si chiacchierava,





Il discobolo

si discuteva di politica e di altri argomenti. I ginnasi erano i luoghi più amati dai greci.

I greci organizzavano molti giochi sportivi. I più importanti erano i Giochi Olimpici in onore di Zeus. Si svolgevano ogni quattro anni ad Olimpia. Non erano solo gare sportive, ma rappresentavano anche un importante momento di incontro per tutti i greci. Le Olimpiadi servivano non solo per dare ai giovani la forza del corpo, ma anche la forza dello spirito. Nell'antica Grecia una vittoria alle Olimpiadi era uguale a una vittoria in battaglia. I vincitori venivano festeggiati come eroi. Le Olimpiadi erano talmente importanti che durante i giochi venivano interrotte tutte le guerre.

La prima Olimpiade si svolge nel 776 a.C. L'ultima Olimpiade del periodo antico ha luogo nel 393 d.C.

Mille e cinquecento anni dopo, il barone francese Pierre de Coubertin, mentre gli scavi di Olimpia riscoprivano la cultura classica, propone ad un congresso internazionale sullo sport di riprendere i Giochi Olimpici. La sua iniziativa piace a tutti. La prima Olimpiade dell'era moderna si svolge ad Atene nel 1896 e ha un grande successo. Oggi i Giochi Olimpici sono il più importante spettacolo sportivo dei nostri tempi.

- 5 Leggi il testo dell'es. 4 assieme alla registrazione.

Verbi irregolari. Неправильные глаголы

proporre (предлагать) — *pres.* **propongo, proponi, propone, proponiamo, proponete, propongono**; *fut.* **proporrò**; *imperf.* **proponevo**; *pass. rem.* **proposi**; *part. pass.* **proposto**

interrompere (прерывать) — *pass. rem.* **interruppi**; *part. pass.* **interrotto**

- 6 Rileva nel testo dell'es. 4 i verbi **proporre** e **interrompere**. Che forme sono?

Reggenza verbale. Управление глаголов

proporre a qd di fare qc (предлагать кому-л. сделать что-л.)

7 Segna con una × la risposta giusta.

- 1) In Grecia si chiamavano ginnasi
☐ le piscine ☐ le palestre ☐ le scuole
- 2) I Giochi Olimpici si svolgevano in onore di
☐ Apollo ☐ Atena ☐ Zeus
- 3) La prima Olimpiade si è svolta nel
☐ 776 a.C. ☐ 393 d.C. ☐ 776 d.C.
- 4) La prima Olimpiade dell'era moderna si svolge
☐ a Parigi ☐ ad Atene ☐ ad Olimpia
- 5) La prima Olimpiade dell'era moderna si svolge nel
☐ 1796 ☐ 1896 ☐ 1996

Lo sai che...

Слова «гимназия» и «гимнастика» происходят от греческого слова **gymnasion**. Так называли место, где греки занимались гимнастикой, музыкой, философией и литературой, то есть тренировали тело и дух. В Древнем мире спорту придавалось очень большое значение, и это отразилось во многих крылатых выражениях. Например: **Mens sana in corpore sano**. (В здоровом теле — здоровый дух.)

8 Rileggi il testo dell'es. 4 e rileva le frasi in cui si dice che cosa erano i ginnasi per gli antichi greci.

9 Fate le domande per avere le seguenti risposte.

- 1) _____? In Grecia sia i giovani che gli anziani praticavano lo sport.
- 2) _____? In Grecia le palestre si chiamavano ginnasi.
- 3) _____? Nei ginnasi si chiacchierava e si discuteva di politica e di altri argomenti.
- 4) _____? I vincitori delle Olimpiadi venivano festeggiati come eroi di battaglia.
- 5) _____? Il barone francese Pierre de Coubertin propone di riprendere i Giochi Olimpici.
- 6) _____? Oggi i Giochi Olimpici sono il più importante spettacolo sportivo dei nostri tempi.

10 Completa il testo con i verbi al **Presente Storico**.

Le Olimpiadi ... nell'antica Grecia. I greci infatti ... moltissimo lo sport. Lo ... sia i giovani che gli anziani. I greci ... delle belle palestre che ... ginnasi dove la gente ... a fare ginnastica. I greci ... molti giochi sportivi. I più importanti ... i Giochi Olimpici in onore di Zeus. ... ogni quattro anni ad Olimpia.

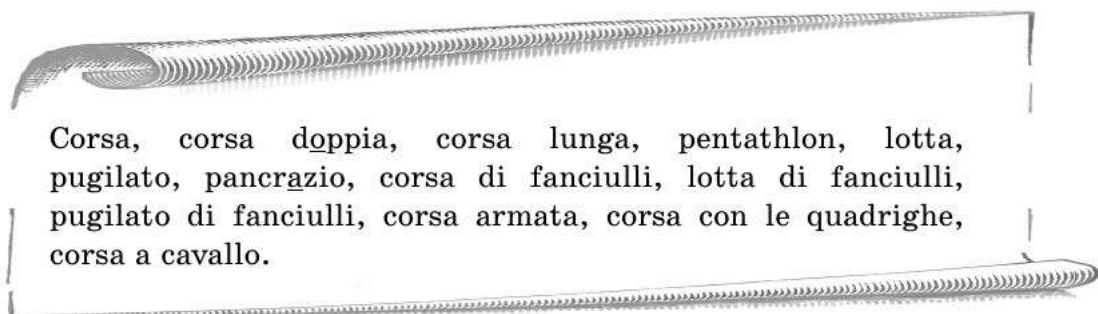
svolgersi, chiamarsi, nascere, andare, costruire, organizzare, praticare, essere, amare

11 Rileggi il testo dell'es. 4. In quante parti si può dividerlo? Leggi le parole con cui ogni parte comincia e finisce.

12 Riassumi il testo dell'es. 4 secondo la scaletta.

- 1) Lo sport nella Grecia antica.
- 2) Le Olimpiadi nell'epoca antica.
- 3) Le Olimpiadi dell'epoca moderna.

13 Parliamo delle discipline sportive olimpiche. Ecco un documento del tempo. Leggilo e rispondi alla domanda: **Quali discipline sportive nominate nel documento non sono più praticate?**



Corsa, corsa doppia, corsa lunga, pentathlon, lotta, pugilato, pancrazio, corsa di fanciulli, lotta di fanciulli, pugilato di fanciulli, corsa armata, corsa con le quadrighe, corsa a cavallo.

pancrazio — состязания в Древней Греции, включавшие в себя элементы борьбы и кулачного боя

fanciulli — мальчики (от 6 до 13 лет)

14 Le Olimpiadi estive. Ogni figura corrisponde a una disciplina sportiva. Quale?



atletica leggera; equitazione; sollevamento pesi; ginnastica artistica;
canottaggio; ciclismo; pugilato; pallavolo; pallacanestro; pallanuoto; tennis
tavolo; judo; calcio; tuffi; tennis; nuoto sincronizzato; nuoto; lotta; scherma;
canoa; badminton

15 Le Olimpiadi invernali. Ogni figura corrisponde a una disciplina sportiva. Quale?





bob; pattinaggio artistico; hockey su ghiaccio; pattinaggio di velocità; sci alpino; slittino; freestyle; sci di fondo; snowboard; salto con gli sci; biathlon; short track

16 Perché la corsa più lunga delle Olimpiadi si chiama **maratona**? Leggi la leggenda e rispondi.

Secondo la leggenda il messaggero che portò la notizia della vittoria degli ateniesi contro i persiani corse 42 chilometri e 195 metri dalla città di Maratona ad Atene. Quando arrivò, gridò: “Abbiamo vinto!” e cadde morto.

17 Progetto. Fai un poster-presentazione sull'argomento “La storia delle Olimpiadi” oppure “Le Olimpiadi di Soci”.

Il calcio in Italia

1 Parliamo di calcio. Rispondi alle domande.

- 1) Ti piace il gioco del calcio?
- 2) Vai spesso allo stadio a vedere le partite di calcio? Con chi?
- 3) Qual è la tua squadra preferita?
- 4) Che squadre italiane conosci?

2 Ecco le maglie delle più importanti squadre di calcio italiane. Leggi i loro nomi ufficiali.



il Milan

l'Inter

la Juventus

la Roma

la Lazio

3 Ecco i loro nomi non ufficiali, i soprannomi che indicano i colori delle maglie. Ad ogni squadra corrisponde un soprannome. Quale?

1) Il Milan	a) i Biancocelesti
2) L'Inter	b) i Bianconeri
3) La Juventus	c) i Giallorossi
4) La Roma	d) i Rossoneri
5) La Lazio	e) i Nerazzurri

4 Ogni squadra ha il proprio stemma. Quale? Vedi l'es. 2.



Lo sai che...

Название итальянской футбольной команды, в зависимости от того, принадлежит ли она к клубу (**club** *m*) или к спортивному обществу (**società** *f*), будет соответственно мужского или женского рода. Например: **il Milan, la Lazio**.

Чемпионат Италии по футболу проходит под знаком борьбы за **scudetto** — трёхцветный значок, символизирующий флаг Италии. Победившая команда в последующем сезоне носит небольшую нашивку с итальянским триколором на своей форме.



5 Leggi le parole e le espressioni.

giocatore professionista — профессиональный игрок

giocatore dilettante — игрок-любитель

calcistico *agg* — футбольный

distintivo *m* — значок

tricolore *agg, m* — трёхцветный; национальный флаг Италии

successivo *agg* — следующий

squadra campione — команда-чемпион

fare il tifo per *qc, qd* — болеть за *что-л., кого-л.*

squadra del cuore — любимая команда

titolato *agg* — титулованный

6 Ascolta il testo.

Il calcio italiano

Lo sport più praticato e amato in tutta Italia è il calcio. Il calcio italiano è un carnevale di rumori, colori e, soprattutto, di stile.

Il calcio italiano è diviso in quattro categorie: le serie A e B (dove i giocatori sono professionisti) e le serie C e D (dove i giocatori sono dilettanti).

La stagione calcistica delle serie A e B dura nove mesi, da settembre a giugno, e finisce con la conquista dello “scudetto”, un distintivo tricolore che i giocatori della squadra campione d’Italia porteranno sulla maglietta nella stagione successiva. Durante il periodo del campionato, molti italiani passano il pomeriggio della domenica allo stadio per vedere la partita e fare il tifo per la squadra del cuore. Chi non va allo stadio, può vedere la partita alla televisione.



Le più importanti ed antiche squadre di calcio di serie A sono: a Milano, l'Inter ed il Milan; a Torino, la Juventus ed il Torino; a Roma, la Lazio e la Roma.

Le squadre di serie A sono spesso chiamate con soprannomi secondo i colori delle loro maglie. Ad esempio, i giocatori del Milan "i Rossoneri", quelli dell'Inter "i Nerazzurri" e quelli della Roma "i Giallorossi".

Accanto alle squadre di calcio di ogni città, l'Italia ha una squadra nazionale (gli Azzurri) che è tra le più titolate del mondo. Gli Azzurri hanno vinto, infatti, quattro campionati del mondo: a Roma nel 1934, a Parigi nel 1938, a Madrid nel 1982 e nel 2006 a Berlino. La squadra nazionale è formata dai migliori giocatori delle squadre cittadine. I giocatori devono necessariamente essere di nazionalità italiana, mentre le squadre cittadine spesso comprano anche calciatori stranieri.

7 Leggi il testo dell'es. 6 assieme alla registrazione.

8 Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Lo sport più praticato e amato in Italia è
☐ la corsa ☐ l'hockey ☐ il calcio
- 2) Il calcio italiano è diviso in
☐ due categorie ☐ tre categorie ☐ quattro categorie
- 3) La stagione calcistica delle serie A e B dura
☐ sei mesi ☐ nove mesi ☐ dodici mesi
- 4) Lo "scudetto" è
☐ una bandiera tricolore ☐ uno stemma tricolore
☐ un distintivo tricolore
- 5) La squadra nazionale italiana è chiamata
☐ i Blu ☐ i Celesti ☐ gli Azzurri
- 6) Gli Azzurri hanno vinto
☐ tre campionati del mondo ☐ quattro campionati del mondo
☐ cinque campionati del mondo

9 Fai le domande per avere le seguenti risposte.

- 1) _____? Il calcio italiano è un carnevale di rumori, di colori e di stile.
- 2) _____? Molti italiani passano il pomeriggio della domenica allo stadio.
- 3) _____? La squadra nazionale è formata dai migliori giocatori.
- 4) _____? I giocatori della squadra nazionale sono di nazionalità italiana.
- 5) _____? Le squadre cittadine possono comprare calciatori stranieri.

10 Scrivi 8 domande sul calcio italiano. Scambiatevi le domande e scrivetele le risposte.

11 Leggi cosa dicono i ragazzi italiani del calcio e del pallone e rispondi alla domanda:
Che cosa è il calcio per questi ragazzi italiani?

Guido: Mi piace giocare a calcio. Mi piace soprattutto segnare un gol. Mi piace arrivare davanti al portiere e segnare con un colpo di testa o un colpo di piede. Chi mi ha insegnato a giocare così bene? Nessuno. Mi sono sempre esercitato da solo, fin da bambino.

Reggenza verbale. Управление глаголов

insegnare a qd a fare qc — научить кого-л. делать что-л.

Stefano: Vorrei diventare un calciatore vero. Cioè uno che gioca le partite vere, negli stadi pieni di gente che grida. Ma non voglio fare il calciatore solo per avere tanti soldi. Ciò che più mi piace è segnare i gol.

Emilio: Io sono un fanatico del pallone. Per me il pallone è come un compagno, capisci? È come un vero amico. Andiamo sempre d'accordo. Lui fa sempre quello che voglio io.

Giovanni: Dobbiamo tutti avere un sogno. Beh, il mio è questo: fare il calciatore. Che cosa c'è che non va? "Pensa agli studi", — mi ripetono. Forse che non studio? Sì, forse non imparo bene storia e geografia, perché non ho mai tempo per studiarle. Ma in matematica sono bravo, no?

12 Fate un'inchiesta tra i vostri compagni di classe. Aggiungete altre vostre domande. Fate una scheda. Analizzate i risultati in classe.

- 1) Tu sai giocare al pallone? Ti piace? Giochi spesso?
- 2) Tra i tuoi amici ci sono dei ragazzi-amici del pallone?
- 3) Sei tifoso? Di che squadra?
- 4) Di che città è la tua squadra del cuore?
- 5) Di che colore è la maglietta della tua squadra?
- 6) Come si chiamano i giocatori più bravi?
- 7) La tua squadra ha mai vinto il campionato nazionale?

La grande passione degli italiani

1 Leggi le parole e le espressioni.

garzone *m* — гарсон, помощник бармена

aspetto *m* — вид

furbo *agg* — хитрый

in particolare — в особенности

a causa di *qs* — из-за чего-л.

disputa **Lazio – Roma** — спор болельщиков «Лацио» и «Рома»

dunque — итак

centrattacco *m* — центральный нападающий

mettere una firma — поставить подпись

venduto *m* — продажный

cambiare bandiera — зд. изменить своей команде

2  Guarda la figura e ascolta il testo.



L'autografo

Di fronte a casa mia c'è un bar. Il suo garzone, di nome Remo, ha ancora l'aspetto di un bambino, furbo, simpatico. Ha sempre la risposta pronta, soprattutto quando si parla del gioco del calcio e, in particolare, della Roma, sua squadra del cuore. Remo non è solo un tifoso, ma è un vero fanatico come lo chiama spesso il barista.

Il calcio, anche quando si gioca nell'intervallo, nel cortile, è una vacanza a portata di mano. Parlare di calcio è un vero piacere.

Ed ecco che cosa succede un giorno a causa del calcio e della solita disputa Lazio — Roma.

Dunque, martedì scorso entrano nel bar due giovanotti che sembrano famosi calciatori o gente del cinema. Uno soprattutto, alto, grande e forte. Remo, appena lo vede, lo riconosce subito. Davanti a lui stava Chinaglia, il famoso centrattacco della Lazio, come dire il Nemico Numero Uno. Ma era sempre un campione.

— Signor Chinaglia, — disse Remo a bassa voce. — Mi mette una firma?

— Volentieri! — rispose il Gigante Buono.

— Sor Chinaglia, — esclamò il barista, — guardi che 'sto ragazzo è un tifoso fanatico della Roma! Guardi che parla sempre male di Lei e della Lazio.

— Vedrai, vedrai, che diventerai laziale anche tu! — scherzò l'altro giovanotto.

Remo che teneva già in mano il prezioso foglietto con la firma, si sentiva molto confuso.

— No! Questo mai! — Remo era diventato tutto rosso.

— Bravo, bravo! — rise il goleador e gli strinse la mano.

— Ciao e forza Lazio! — dissero i giovanotti e andarono via.

— Sei un venduto, sei passato alla Lazio. Lo dirò a tutti, — disse il barista nel silenzio di quel momento.

Ridevano tutti. Remo era arrabbiatissimo: non era un venduto, non aveva cambiato bandiera come fanno tanti quando il campionato va male. Ma adesso aveva qualcosa che gli altri non avevano: l'autografo.

da Libero Bigiaretti. L'autografo

Lo sai che...

In Italia oltre alla lingua nazionale ci sono molti dialetti. Di solito gli italiani li usano a casa in famiglia. Per esempio, **sor Chinaglia** (signor Chinaglia) e **'sto ragazzo** (questo ragazzo) sono forme del romanesco — il dialetto romano.

3 Leggi il testo dell'es. 2 assieme alla registrazione.

Passato Remoto irregolare. Неправильная форма Passato Remoto

rispondere (отвечать) — *pass. rem. risposi; part. pass. risposto*

stringere (пожимать, сжимать) — *pass. rem. strinsi; part. pass. stretto*

4 Rileva nel testo dell'es. **2** il **Passato Remoto** di **rispondere** e **stringere**.

5 Rileggi il testo dell'es. **2**. Segna con una × la risposta giusta.

- 1) Remo ha ancora l'aspetto di
☐ un bambino ☐ un giovanotto ☐ una persona già grande
- 2) Ha sempre la risposta pronta quando si parla
☐ di hockey ☐ di pallanuoto ☐ di calcio
- 3) Remo è un vero fanatico
☐ del Milan ☐ della Roma ☐ della Lazio
- 4) Chinaglia è un famoso
☐ attore ☐ scrittore ☐ calciatore
- 5) Remo gli ha chiesto
☐ una foto ☐ una maglia della Lazio ☐ una firma

6 Finisci le frasi e scriville sul quaderno.

- 1) Remo aveva sempre la risposta pronta quando si parlava di calcio perché...
- 2) Il barista lo chiamava spesso un vero fanatico perché...
- 3) In Italia il calcio è la vacanza a portata di mano perché...
- 4) Chinaglia era il Nemico Numero Uno perché...
- 5) Remo gli chiese una firma perché...
- 6) Remo si sentiva confuso perché...
- 7) Remo era arrabbiatissimo perché...

7 Trascrivi nella tabella le forme verbali usate nel testo dell'es. **2** e spiega l'uso dei tempi.

Tempi	Narrazione	Conversazione
Presente Passato Prossimo Imperfetto Futuro Semplice Trapassato Prossimo Passato Remoto Imperativo Condizionale Presente		

8 Cambia il piano temporale della narrazione.

1) dal **Presente** all'**Imperfetto**

Di fronte a casa mia c'è un bar. Il suo garzone, di nome Remo, ha ancora l'aspetto di un bambino, furbo, simpatico. Ha sempre la risposta pronta, soprattutto quando si parla del gioco del calcio e, in particolare, della Roma, sua squadra del cuore. Remo non è solo un tifoso, ma è un vero fanatico come lo chiama spesso il barista. Il calcio, anche quando si gioca nell'intervallo, nel cortile, è una vacanza a portata di mano. Parlare di calcio è un vero piacere.

2) dall'**Imperfetto** al **Presente**

Remo teneva già in mano il prezioso foglietto con la firma, si sentiva molto confuso. Ridevano tutti. Remo era arrabbiatissimo: non era un venduto, come facevano tanti quando il campionato andava male. Ma adesso aveva qualcosa che gli altri non avevano: l'autografo.

9 Riordina le frasi in modo da ricostruire la storia dell'es. 2.

- ☐ Remo capì che uno di loro era Chinaglia, il famoso centratacco della Lazio.
- ☐ Remo era contento perché aveva l'autografo del campione.
- ☐ Martedì scorso entrarono nel bar due giovanotti.
- ☐ Il barista disse che Remo era un tifoso fanatico della Roma.
- ☐ Remo gli chiese l'autografo.
- ☐ Remo era arrabbiatissimo perché non aveva cambiato bandiera.
- ☐ Il suo garzone si chiamava Remo.
- ☐ Il compagno di Chinaglia invitò Remo a diventare laziale.
- ☒ Di fronte a casa mia c'era un bar.
- ☐ Però Chinaglia lasciò l'autografo e gli strinse la mano.
- ☐ Il barista chiamò Remo un venduto.

10 Trascrivi dal testo dell'es. 2 le parole dei personaggi.

Remo: — ...

Chinaglia: — ...

Barista: — ...

Compagno di Chinaglia: — ...

Remo: — ...

Due calciatori: — ...

Barista: — ...

11 Rileggi la conversazione tra i personaggi del racconto dell'es. 2. Si danno del tu o del Lei?

12 Rappresentate la scenetta del testo dell'es. 2.

13 Dividere la classe in gruppi di cinque persone. Uno recita per l'autore, gli altri quattro recitano per i quattro personaggi del racconto. La classe ascolta a libro chiuso, assegna punti da 1 a 10 nella tabella e dice quale gruppo ha recitato meglio.



Problema	Gruppo A	Gruppo B	Gruppo C
Pronuncia			
Forte/piano			
Pause			
Intonazione			
Totale			

Verifica finale

- 1
- Metti i verbi alla 1-a persona singolare.
- Presente:** scegliere, proporre, rimanere, uscire, sparire

Imperfetto: bere, proporre, dire, fare

Condizionale Presente: imparare, studiare, fare, scrivere, partire, volere, venire, tenere, dire, dovere

Gerundio Presente: uscire, scrivere, scegliere, dire, fare, bere, proporre

- 2
- Dal **Participio Passato** al **Passato Remoto**.
- Modello: prendere — preso — presi
- scendere, crescere, bere, leggere, dipingere, chiedere, raccogliere, tradurre, dividere, raggiungere, ridere, rimanere, scrivere, chiudere, scegliere, decidere, piangere, spendere, volere, uccidere, vincere, venire, tenere, conoscere, correre, nascondere, correggere, dirigere, condurre, cadere

- 3
- Metti i verbi all'**Imperativo**.

Infinito	tu	Lei	noi	voi
scusare				
rispondere				
sentire un po’				
fare presto				
andare via				
venire domani				

- 4
- Metti la preposizione giusta oppure omettila.
- A.
- 1) Infine vi consiglio ... praticare il nuoto. 2) Ha fatto finta ... non vedermi. 3) Non dimenticare ... portare il libro che ti ho chiesto. 4) Il barone francese Pierre de Coubertin propone ... riprendere i Giochi Olimpici. 5) Voglio ... prepararmi bene agli esami finali. 6) Abbiamo già imparato ... scrivere e ... parlare in italiano. 7) Non sappiamo ancora ... tradurre bene dal russo in italiano. 8) La prof ha detto ... ragazzi ... prepararsi ... scrivere la verifica finale.

B.

1) Pantalone si innamora sempre ... belle donne. 2) La gatta tiene sempre compagnia ... nostra famiglia. 3) Arlecchino faceva la corte ... Colombina. 4) La squadra nazionale è formata ... migliori giocatori. 5) I giocatori della squadra nazionale italiana devono essere ... nazionalità italiana. 6) Non mi intendo ... musica classica. 7) Remo ha sempre la risposta pronta quando si parla ... calcio. 8) Molti italiani fanno il tifo ... la loro squadra del cuore. 9) Mio padre è partito ... l'Italia e torna ... Mosca ... qualche giorno.

5 Maschile o femminile? Metti l'articolo determinativo singolare.

pace, civiltà, peste, colera, gladiatore, occidente, oriente, cuore, morte, cattedrale, gente, coltivazione, colle, torre, ospedale, università, pesce, carne

6 Dal plurale al singolare.

gli dei, le mura, le mani, gli affreschi, i mosaici, le uova

7 Come diresti in italiano?

- 1) старший брат, младшая сестра, лучший друг, худшая работа, отличный ответ, минимальная цена, самая красивая девушка, самый умный юноша
- 2) всё чаще и чаще, всё хуже и хуже, всё лучше и лучше, всё ближе и ближе, всё холоднее и холоднее

8 Quali sono i contrari degli aggettivi seguenti?

svogliato, avaro, saggio, fedele, arrogante, stupido, simpatico, allegro, attivo, intraprendente

9 Come diresti in italiano?

1) Дарёному коню в зубы не смотрят. 2) В здоровом теле — здоровый дух. 3) Под лежащий камень вода не течёт. 4) Ни рыба, ни мясо. 5) Здоров, как бык. 6) О вкусах не спорят.

10 Rispondi alle domande.

- 1) Quest'anno hai studiato vari argomenti: la storia della lingua italiana e la figura di Dante; le grandi scoperte geografiche; vecchie e nuove tradizioni italiane; problemi ecologici; la vita scolastica; lo sport. Quale argomento ti è piaciuto di più e quale di meno? Perché?
- 2) Hai letto di alcuni grandi uomini d'Italia. Quali? Sai dire:
 - chi ha scoperto la Cina per gli europei?
 - chi ha scoperto l'America?
 - da chi ha preso il suo nome il continente americano?
- 3) Quali sono i più gravi problemi ecologici della tua città?

- 4) Che importanza ha lo sport nella tua vita?
- 5) Com'è andato per te l'anno scolastico? Sei stato promosso?
- 6) Quali sono i tuoi progetti per le vacanze?



Se hai risposto a tutte le domande, sei promosso!

Buone vacanze!

A presto!

11 Scrivete un invito ai vostri amici alla vostra festa di fine anno.

12 Discutete i vostri piani per l'estate.

Условные обозначения

agg — *aggettivo* имя прилагательное
aus. — *verbo ausiliare* вспомогательный глагол
avv — *avverbio* наречие
cond. pres. — *condizionale presente* условное наклонение настоящего времени
f — *femminile* женский род
fut. — *futuro* будущее время
ger. pres. — *gerundio presente* деепричастие настоящего времени
imperf. — *imperfetto* прошедшее продолженное время
m — *maschile* мужской род
mf — *maschile/femminile* мужской и женский род
part. pass. — *participio passato* причастие прошедшего времени
pass. rem. — *passato remoto* давнопрошедшее время
pl — *plurale* множественное число
prep. — *preposizione* предлог
pres. — *presente* настоящее время
pron. — *pronome* местоимение
qc — *qualcosa* что-либо
qd — *qualcuno* кто-либо
vi — *verbo intransitivo* непереходный глагол
v rifl — *verbo riflessivo* возвратный глагол
vt — *verbo transitivo* переходный глагол

зд. — здесь, в данном случае
предлог дат. надежа — предлог дательного падежа
предлог род. надежа — предлог родительного падежа
предлог творит. надежа — предлог творительного падежа
спорт. — спортивный термин
хим. — химический термин

Aa

a prep. в; на; у; к; по *предлог дат. надежа*

a causa di qc из-за чего-л.

all'inizio сначала

Al ladro! Держи вора!

a metà strada на полдороге

a pois в горошек

a portata di mano под рукой, рукой подать

a quadretti в клеточку

a quadri в клетку

a quel tempo в то время

a righe в полоску

a sé stesso себе самому

a un certo punto в какой-то момент

abbigliamento m одежда

accendere vt (pass. rem. accesi; part. pass. acceso) включать

accompagnare vt сопровождать

agitato agg взволнованный

aglio m чеснок

aldilà m потусторонний мир

allenamento m тренировка

altroché! А как же! Ещё как!

ambiente m окружающая среда

ammazzare vt убивать

andare vi (cond. pres. andrei)

идти, ехать

andare in prigione сесть в тюрьму

Tutto andrà bene! Всё будет хорошо!

animale m животное

animale feroce хищный зверь

annunciare vt объявлять

antico agg древний, античный

cultura antica античная культура

anzi *avv* более того, наоборот
anziano *m, agg* пожилой
apposta *avv* нарочно
aquila *f* орёл
arbitro *m* судья
arrabbiato *agg* сердитый
arrivo *m* приход, приезд
arrogante *agg* наглый
aspetto *m* внешний вид
aspetto di un bambino детский вид
astronomo *m* астроном
attivare *vt* активировать
avaro *agg* жадный, скупой
avere *vt (pass. rem. ebbi, avesti, ebbe, avemmo, aveste, ebbero; cond. pres. avrei)* иметь
aver luogo иметь место, проходить
Ce l'abbiamo! У нас он/она есть!
avvelenare *vt* отравлять

Bb

Beato te! Везёт тебе!
benedizione *f* благословение
bere *vt (pass. rem. bevvi, bevesti, bevve, bevemmo, beveste, bevvero; cond. pres. berrei; ger. pres. bevendo)* пить
Bibbia *f* Библия
birra *f* пиво
bocca *f* рот, уста
aprir bocca сказать что-л., открыть рот
bottiglia *f* бутылка
bottiglia della birra бутылка из-под пива
bottoncino *m* пуговка, кнопка
brigante *m* разбойник
brontolare *vi (aus. avere)* бурчать, ворчать
buco *m* дыра

buco nell'ozono озоновая дыра
bue *m (pl i buoi)* бык
buttare *vt* бросать, кидать
Butta giù la pasta! Кидай пасту! (в кастрюлю)

Cc

caccia *f* охота
cadere *vi (fut. cadrò; pass. rem. caddi; cond. pres. cadrei; aus. essere)* падать
caduta *f* падение
cagnolino *m* собачонка
calcistico *agg* футбольный
stagione calcistica футбольный сезон
Calma! Спокойно!
calza *f* чулок
cambiare I *vt (aus. avere)* менять
 II *vi (aus. essere)* меняться, изменяться
campione *m* чемпион
squadra campione команда-чемпион
capitano *m* капитан (команды)
capitano avversario капитан команды-противника
capo *m* глава
carciofo *m* артишок
carne *f* мясо
cartacce *fpl* мусор (бумажный)
cassonetto *m* контейнер для мусора
categoria *f* категория
causa *f* причина
a causa del calcio из-за футбола
cavo *m* кабель, провод
cavo telefonico телефонный кабель, провод
cavolo *m* капуста
centrattacco *m спорт.* центральный нападающий

centro *m* центр

centro di civiltà центр культуры

certo 1. *agg* некий, некоторый

2. *adv* конечно

a un certo punto в какой-то момент

cestino *m* корзина

cestino per rifiuti урна

chattare *vi* быть в чате

chiesa *f* церковь

chimico 1. *agg* химический

2. *m* химик

chiocciola *f* улитка

ciclismo *m* велосипедный спорт

circondare *vt* окружать

civetta *f* сова

civiltà *f* цивилизация, культура

centro di civiltà центр культуры

cliccare *vt* щёлкать мышкой компьютера

coda *f* хвост

colera *m* холера

collegamento *m* связь

collegamento a Internet соединение с Интернетом

collegarsi *vrfl* связываться

collegarsi ad Internet подключиться к Интернету

colletto *m* воротник

colomba *f* голубка

colpa *f* вина

Non è colpa mia. Это не моя вина.

colpire *vt* (*pres. colpisco*) ударить

coltivare *vt* обрабатывать, выращивать

coltivare la terra обрабатывать землю

combattere *vt* бороться

compagnia *f* компания

tenere compagnia a qd составить компанию кому-л.

compito *m* задание

compito di fine anno годовая контрольная работа

computer *m* компьютер

conchiglia *f* ракушка

conchiglie *fpl* «ракушки» (*форма пасты*)

condire *vt* (*pres. condisco*) приправлять

congresso *m* съезд, конгресс, форум

coniglio *m* кролик

contenitore *m* контейнер

contrada *f* район (*в итальянском городке*)

Coraggio! Не бойся! Ну, смелее!

corpo *m* тело

corsa *f* бег

corte *f* двор

dama di corte придворная дама

fare la corte a qd ухаживать за кем-л.

cosa *f* вещь

cotone *m* хлопок

di cotone хлопчатобумажный

cristiano *agg* христианский

criticare *vt* критиковать

cultura *f* культура

cultura antica античная культура

curioso *agg* любопытный, любознательный

Dd

da *prep.* из; от; с; к; у; *предлог твор. надежда*

da domani in poi с завтрашнего дня и впредь

da solo сам

dado *m* игральная кость

giocare ai dadi играть в кости

dama *f* дама

dama di corte придворная дама
dare *vt* (*imperf. davo; fut. darò; cond. pres. darei*) давать
dare importanza a qc придавать значение *чем-л.*
Dai, papà! Давай, папа!
derivare *vi* происходить
descrivere *vt* (*pass. rem. descrissi; part. pass. descritto*) описывать
dettare *vt* диктовать
di *prep.* о; из; от; *предлог род. надежда*
Di che si tratta? О чём идёт речь?
di nascosto тайком
difendere *vt* (*pass. rem. difesi; part. pass. difeso*) защищать
difendersi *vrfl* защищаться
differente *agg* разный, различный
diffuso *agg* распространённый
digitare *vt* набирать на клавиатуре
dilettante *mf* любитель, любительница
giocatore dilettante игрок-любитель
dimostrare *vt* показывать, доказывать
dio *m* (*pl gli dei*) бог
diossina *f* хим. диоксин (*отравляющее вещество*)
dire *vt* (*pass. rem. dissi, dicesti, disse, dicemmo, diceste, dissero; cond. pres. direi; ger. pres. dicendo*) сказать
dire la sua настоять на своём, сказать своё слово
disegno *m* рисунок
disegno geometrico черчение
disputa *f* диспут, спор
distintivo *m* значок
distintivo tricolore значок с национальным флагом Италии

distruzione *f* разрушение
diventare *vi* становиться
diventare matto dalla rabbia сходить с ума от злости
dividere *vt* (*part. pass. diviso*) делить, подразделять
divino *agg* божественный
dopo *adv* после, спустя
sei anni dopo шесть лет спустя
drago *m* дракон
dunque *adv* итак

Ee

effetto *m* эффект, результат
effetto serra парниковый эффект
emozione *f* эмоция, чувство
equitazione *f* конный спорт
esprimere *vt* (*pass. rem. espressi; part. pass. espresso*) выражать
essere *vi* (*pass. rem. fui, fosti, fu, fummo, foste, furono; cond. pres. sarei; part. pass. stato*) быть
essere preoccupato per qc быть обеспокоенным *чем-л.*
essere superiore a qd превосходить *кого-л.*
c'era una volta давным-давно; жил-был
estremo *agg* экстремальный
sport estremo экстремальный вид спорта

Ff

faccia *f* лицо
faccia nota знакомое лицо
famoso *agg* знаменитый, известный
fanciullo *m* мальчик (*от 6 до 13 лет*)
fantasia **1.** *f* фантазия, воображение **2.** *agg* яркий, причудливый

fantino *m* наездник
fare *vt* (*pass. rem. feci, facesti, fece, facemmo, faceste, fecero; cond. pres. farei; ger. pres. facendo*) делать
Faccia qualcosa! Сделайте что-нибудь!
fare bene alla salute быть полезным для здоровья
fare finta di fare *qc* делать вид, что делаешь *что-л.*
fare il contrario делать наоборот
fare il gendarme работать жандармом
fare il tifo per *qd* болеть за *кого-л.*
fare la corte a *qd* ухаживать за *кем-л.*
fare una prova сделать попытку
farfalla *f* бабочка
farfalle *fpl* «бабочки» (*форма пасты*)
favoloso *agg* сказочный
favorito *m* фаворит, любимец
favorito del Gran Khan фаворит Великого Хана
fedele *agg* верный
feroce *agg* хищный
animale feroce хищный зверь
festeggiare *vt* праздновать
fettuccine *fpl* длинная лапша (*вид пасты*)
fiammifero *m* спичка
fidanzato (-a) *mf* жених; невеста
figura *f* внешний вид, облик
fare bella figura предстать в выгодном свете
fare brutta figura опозориться, жалко выглядеть
firma *f* подпись
mettere una firma поставить подпись; дать автограф

fisso *agg* постоянный
idea fissa идея фикс, навязчивая мысль
fognatura *f* канализация
forza *f* сила
forza del corpo физическая сила
forza dello spirito сила духа
Sù, forza! Давай! Смелее!
fossato *m* ров
fungo *m* гриб
fungo porcino белый гриб
funzionare *vi* работать, функционировать
furbo *agg* хитрый
fusilli *mpl* «спиральки» (*форма пасты*)
Gg
gara *f* соревнование
gare sportive спортивные соревнования
garzone *m* гарсон, помощник бармена
gastronomico *agg* гастрономический
geloso *agg* ревнивый
gendarme *m* жандарм
fare il gendarme работать жандармом
giocare *vi* играть
giocare ai dadi играть в кости
giocatore *m* игрок
giocatore professionista профессиональный игрок
giocatore dilettante игрок-любитель
gioco *m* игра
Giochi Olimpici Олимпийские игры
giro *m* круг
lasciare in giro разбрасывать
giraffa *f* жираф

gladiatore *m* гладиатор

grano *m* зерно

gusto *m* вкус

Tutti i gusti sono gusti. О вкусах не спорят.

Ii

idea *f* мысль, идея

idea fissa идея фикс, навязчивая мысль

idolo *m* идол

impero *m* империя

Impero Romano d'Occidente

Западная Римская империя

importanza *f* важность

dare importanza a qc придавать значение *чему-л.*

in prep. в; на

in italiano stentato на ломаном итальянском языке

in onore di qc, qd в честь *чего-л., кого-л.*

in particolare в особенности

in tinta unita одноцветный

incredibile *agg* невероятный

infatti avv в самом деле

inferno *m* ад

inghiottire *vt* (*pres. inghiottisco*)

проглотить

iniziare *vt, vi* начинать; начинаться

iniziativa *f* инициатива

innamorarsi *vrfl* влюбиться

innamorarsi di qd влюбиться в *кого-л.*

inquinamento *m* загрязнение

insolito *agg* необычный

insomma avv одним словом, в общем

instancabile *agg* неутомимый

intendersi *vrfl* разбираться

intendersi di qc разбираться

в *чем-л.*

Internet *m* Интернет

collegarsi ad Internet связаться по Интернету

collegamento a Internet связь через Интернет

navigare su Internet сидеть в Интернете

interrompere *vt* (*pass. rem.*

interrompi; part. pass. interrotto)

прекращать

intrigante *mf* интриган, интриганка

inventare *vt* изобретать

invincibile *agg* непобедимый, непреодолимый

istituire *vt* (*pres. istituisco*)

учредить

Li

ladro *m* вор

Al ladro! Держи вора!

lana *f* шерсть

di lana шерстяной

lasagna *f* лазанья (*вид пасты с начинкой*)

lasciare *vt* оставлять, покидать

lasciare in giro разбрасывать

lasciarsi *vrfl* расстаться, разойтись

latte *m* молоко

spruzzatina di latte несколько капель молока

legionario *m* легионер

lince *f* рысь

lingua *f* язык

lingua madre родной язык

livello *m* уровень

livello di protezione уровень защиты

lombardo 1. agg ломбардский

2. m ломбардец

lotta *f* борьба, бой
lucido *agg* блестящий
luogo *m* место, местоположение
aver luogo иметь место, проходить
lupo *m* волк

Mm

ma но, однако, да
Ma dai! Да ладно!
macchina *f* машина
macchina ammazzaerrori
 машина-«ошибкобойка»
maleducato *agg* невоспитанный
mano *f* (*pl le mani*) рука (*кисть*)
a portata di mano под рукой,
 на близком расстоянии
mantello *m* плащ
martire *m* мученик
maschera *f* маска
matrimonio *m* брак
unire in matrimonio соединить
 в браке
matto *agg* сумасшедший
diventare matto dalla rabbia
 сходить с ума от злости
medioevo *m* Средневековье
meraviglia *f* чудо
meraviglie d'Oriente чудеса
 Востока
misura *f* размер (*одежды и обуви*)
missione *f* поручение
modem *m* модем
sistemare il modem установить
 модем
modo *m* способ
modo di preparare способ приго-
 товления
monastero *m* монастырь
montone *m* баран
mosaico *m* мозаика
mucchio *m* куча

muoversi *vrfl* (*pass. rem. mossi;*
part. pass. mosso) двигаться

Nn

nascosto *agg* спрятанный, скрытый
di nascosto тайком
natura *f* природа
navigare *vi* плавать
navigare su Internet сидеть
 в Интернете
navigatore *m* мореплаватель
navigazione *f* плавание, навигация
neanche *adv* даже не
nido *m* гнездо
niente **1.** *pron.* ничто, ничего **2.** *adv*
 совсем не
proprio per niente совсем не
non *adv* не
Non è colpa tua! Это не твоя вина!
non ha paragoni не имеет себе
 равных
non sapere che pesci pigliare не
 знать, за что хвататься
Non ti preoccupare! Не волнуйся!
notare *vt* замечать
noto *agg* известный, знаменитый
faccia nota знакомое лицо
novità *f* новость
numero *m* 1) номер 2) размер
 (*обуви*)

Oo

occhiali *mpl* очки
occidente *m* запад
Impero Romano d'Occidente
 Западная Римская империя
olimpico *agg* олимпийский
Giochi Olimpici Олимпийские
 игры
olio *m* растительное масло
olio d'oliva оливковое масло

onore *m* честь

in onore di *qc, qd* в честь чего-л., кого-л.

opinione *f* мнение

oriente *m* восток

ormai теперь, теперь уже

ospitare *vt* давать приют

osservatorio *m* обсерватория

ottimo *agg* отличный

ozono *m* озон

buco nell'ozono озоновая дыра

Рр

pace *f* мир

pagano *agg* языческий

paio *m (pl le paia)* пара

paio di scarpe пара ботинок

palio *m* шёлковое знамя (*приз на бегах*)

pallanuoto *f* водное поло

pancrazio *m спорт.* многоборье (*в Древней Греции*)

pantera *f* пантера

paradiso *m* рай

paragone *m* сравнение

particolare *agg* особый

in particolare в особенности

pasquale *agg* пасхальный

passare *vi, vt* проходить, проезжать

Passerà! Пройдёт! Всё будет хорошо!

passione *f* увлечение, страсть

passo *m* шаг

Un passo alla volta! Спокойно!

Не всё сразу!

pasta *f* макаронные изделия,

паста; тесто

pasta al pesto паста с соусом песто

pasta alla bolognese паста

по-болонски

pasta corta короткая паста

pasta lunga длинная паста

pasta ripiena паста с начинкой

patrono *m* покровитель

pattini *mpl* коньки

pattini a rotelle роликовые коньки

pattumiera *f* мусорное ведро

Pazienza! Терпение! Ничего не поделаешь!

peccato *m* грех

pecora *f* овца

pedonale *agg* пешеходный

zona pedonale пешеходная зона

pelle *f* кожа

di pelle кожаный

pelle di serpente змеиная кожа

penne *fpl* «перья» (*форма пасты*)

peperoncino *m* острый красный

перчик

per *prep.* для; для того чтобы

per ben ventisei anni целых

двадцать шесть лет

per difendersi чтобы защититься

perla *f* жемчужина

pesce *m* рыба

Chi dorme non piglia pesci.

Под лежащий камень вода не течёт.

essere né carne, né pesce

ни рыба, ни мясо

essere sano come un pesce быть

здоровым, как бык

non saper che pesci pigliare не

знать, за что хвататься

peste *f* чума

pesto *m* соус песто (*генуэзский*

соус для пасты из базилика,

кедровых орешков и оливкового масла)

petticolare *vi (aus. avere)* сплет-

ничать

pezzo *m* кусок, часть

due pezzi *m* раздельный ку-
пальник
pietra *f* камень
pietra preziosa драгоценный
камень
piffero *m* дудочка
porco *m* (*pl i porci*) свинья
portare *vt* приносить
portiere *m* портье
potente *agg* могущественный
potere *vi* (*pres. posso, puoi, può,*
possiamo, potete, possono; cond.
pres. potrei) мочь
pregare *vt* молиться
prendere *vt* (*pass. rem. presi; part.*
pass. preso) брать
prendere un'iniziativa проявлять
инициативу
preoccupato *agg* обеспокоенный
essere preoccupato per qc быть
обеспокоенным *чем-л.*
presso *prep.* рядом, при *чем-л.*
presso la corte при дворе
prevalere *vi* преобладать
prezioso *agg* драгоценный
pietra preziosa драгоценный
камень
prigione *f* тюрьма
andare in prigione сесть в тюрьму
principio *m* принцип
professionista *mf* профессионал
giocatore professionista профес-
сиональный игрок
progetto *m* проект
proporre *vt* (*pass. rem. proposi;*
cond. pres. proporrei; ger. pres.
proponendo; part. pass. proposto)
предлагать
proporre di fare qc предложить
сделать *что-л.*
proposta *f* предложение

protezione *f* защита
livello di protezione уровень
защиты
prova *f* попытка, испытание
fare una prova сделать попытку
provare *vt* испытывать
purgatorio *m* чистилище

Qq

qualche *agg* какой-нибудь, несколько
questura *f* полицейский участок
quotidiano *agg* ежедневный

Rr

rabbia *f* злость
diventare matto dalla rabbia
сходить с ума от злости
raggiungere *vt* (*pass. rem.*
raggiunsi; part. pass. raggiunto)
достигать, догонять
rappresentare *vt* представлять
raro *agg* редкий
ravioli *mpl* равиоли (*вид пасты*
с начинкой)
recitare *vt* выступать на сцене,
играть
restituire *vt* (*pres. restituisco*)
возвратить, вернуть
resurrezione *f* воскрешение
riassumere *vt* пересказывать
ricchezza *f* богатство
ricerca *f* поиск
ricevere *vt* (*pass. rem. ricevei/*
ricevetti) принимать, получать
riciclaggio *m* переработка отходов
ricreazione *f* перемена
rifiuti *mpl* мусор, отходы
rifugio *m* убежище
rilassante *agg* расслабляющий
rimanere *vi* (*pass. rem. rimasi;*
cond. pres. rimarrei; part. pass.

rimasto) оставаться

Rinascimento *m* эпоха Возрождения

ripassare *vt* повторять, делать

что-л. повторно

ripetizione *f* повторение; занятие

с репетитором

avere ripetizioni заниматься

с репетитором

riprendere *vt* (*pass. rem. ripresi*;

part. pass. ripreso) возобновлять

riscoprire *vt* (*part. pass. riscoperto*)

вновь открывать

risparmiare *vt* экономить, беречь

ritorno *m* возвращение

roba *f* вещь, предмет

Roba da niente! Ерунда! Пустяки!

rompere *vt* (*pass. rem. ruppi*; *part.*

pass. rotto) ломать, разрушать

rompere la tradizione разрушить

традицию

rubare *vt* воровать

Ss

sabbia *f* песок

sacchetto *m* пакет

saggio **1.** *agg* мудрый **2.** *m* мудрец

sale *m* соль

salute *f* здоровье

salvare *vt* спасать

Salva! Спаси!

scaldare *vt* разогреть

scarico *m* выброс

scarichi di gas выбросы газа

scavi *mpl* раскопки

scavi di Olimpia раскопки

в Олимпии

scegliere *vt* (*pres. scelgo*; *pass. rem.*

scelsi; *part. pass. scelto*) выбирать

scheda *f* бланк, листок

scheda di valutazione табель

успеваемости

scimmia *f* обезьяна

sciocchezza *f* ерунда

È una sciocchezza! Это ерунда!

scherma *f* фехтование

schifo *m* гадость, отвращение

Che schifo! Какая гадость!

scompare *vi* (*pres. scompaio*;

part. pass. scomparso) исчезать

scoperta *f* открытие

scoperta dell'America открытие

Америки

semplice *agg* простой

sempre *adv* всегда

sempre più всё более и более

sensazione *f* ощущение

serpente *m* змея

pelle di serpente змеиная кожа

serra *f* парник, теплица

effetto serra парниковый эффект

servo *m* слуга

seta *f* шёлк

di seta шёлковый

sfilata *f* шествие

sia... che... как..., так и...

sindaco *m* мэр

sistema *m* система, порядок

sistema di valutazione шкала

оценок

sistemare *vt* устанавливать, устраи-

вать

sito *m* сайт

solitario *agg* одинокий

solito *agg* обычный, привычный

come al solito как всегда

soprannome *m* прозвище

sorgere *vi* (*pass. rem. sorsi*; *part.*

pass. sorto) возникать

sorpresa *f* сюрприз

sotterraneo *agg* подземный

strada sotterranea подземная

дорога

spaghetti *mpl* спагетти (*вид пасты*)
sparire *vi* (*pres. sparisco; aus. essere*) исчезать
spegnere *vt* (*pres. spengo; pass. rem. spensi; part. pass. spento*) выключать
spettacolo *m* 1) спектакль, представление 2) сеанс (*в кинотеатре*)
spezie *fpl* специи
spirito *m* дух
forza dello spirito сила духа
sport *m* спорт
sport di squadra командный вид спорта
sport estremo экстремальный вид спорта
sposare *vt* жениться на ком-л., выйти замуж за кого-л.
squadra *f* команда
squadra campione команда-чемпион
squadra del cuore любимая команда
stabilimento *m* предприятие
stabilimento chimico химическое предприятие
stare *vi* (*pass. rem. stetti, stesti, stette, stemmo, steste, stettero; cond. pres. starei*) быть, находиться
star facendo *qs* делать что-л. (*в момент речи*)
stare per fare *qs* собираться делать что-л.
stentato *agg* затруднённый
in italiano stentato на ломаном итальянском языке
stringere *vt* (*pass. rem. strinsi; part. pass. stretto*) сжимать, пожимать
striscia *f* полоска

successivo *agg* следующий
successo *m* успех
superiore *agg* высший, превосходящий
essere superiore a qd in qc превосходить кого-л. в чём-л.
svogliato *agg* нерадивый, ленивый
svolgarsi *vrfl* (*pass. rem. svolsi; part. pass. svolto*) проходить, иметь место (*о мероприятиях, событиях*)

Tt

taglia *f* размер (*одежды*)
tagliatelle *fpl* длинная лапша (*вид пасты*)
talmente *adv* настолько, так
telefonarsi *vrfl* созваниваться
Ci telefoniamo! Созвонимся!
tempio *m* (*pl i templi*) храм
tenere *vt* (*pass. rem. tenni; cond. pres. terrei*) держать
tenere compagnia a qd составить компанию кому-л.
tifoso *agg* болельщик
titolato *agg* титулованный
tomba *f* могила
topo *m* мышь
tortellini *mpl* тортеллини (*вид пасты с начинкой*)
tricolore 1. *agg* трёхцветный
 2. *m* (*il Tricolore*) национальный флаг Италии
distintivo tricolore значок с национальным флагом Италии
tubo *m* труба
tuffo *m* прыжок
tuffi dal trampolino прыжки с трамплина

Uu

umano *agg* человеческий

unire *vt* (*pres.* **unisco**) соединить, объединить

unire in matrimonio соединить в браке

uovo *m* (*pl* **le uova**) яйцо

uovo con la sorpresa яйцо с сюрпризом

Vv

Vangelo *m* Евангелие

valutazione *f* оценка

scheda di valutazione табель успеваемости

sistema di valutazione шкала оценок

varietà *f* разнообразие

venduto *agg* продажный

venire *vi* (*pass. rem.* **venni**; *cond.*

pres. **verrei**) приходить

verdura *f* овощи, зелень

vescovo *m* епископ

vetrata *f* витраж

via *f* улица; путь, дорога

via d'uscita выход из положения

viaggiatore *m* путешественник

villeggiatura *f* отдых, каникулы

volere *vt* (*pass. rem.* **volli**; *cond.*

pres. **vorrei**) хотеть

volta *f* раз

c'era una volta давным-давно; жил-был

voto *m* отметка, оценка

voto in condotta отметка за поведение

Zz

zona *f* зона

zona pedonale пешеходная зона

Грамматический указатель

Условные сокращения: U — *Unità*; L — *Lezione*; (14) — номер страницы

Артикль (*Articolo*)

Неопределённый артикль (*Articolo indeterminativo*) U3 L1 (53)

Имя существительное (*Sostantivo*)

Род имён существительных (*Genere dei sostantivi*) U4 L5 (100)

Словообразование имён существительных (*Derivazione dei sostantivi*) U1 L4 (22), U2 L5 (46), U4 L5 (100)

Имя прилагательное (*Aggettivo*)

Сравнительная степень прилагательных U1 L2 (12), U2 L3 (38, 39)

Прилагательное *stesso* U5 L3 (119)

Глагол (*Verbo*)

Настоящее время (*Presente*) U1 L3 (16), U2 L1 (30)

Прошедшее продолженное время (*Imperfetto*) U1 L2 (11), U2 L1 (29)

Предпрошедшее время (*Trapassato Prossimo*) U2 L1 (29)

Давнопрошедшее время (*Passato Remoto*) U2 L1 (28), U2 L4 (43), U3 L3 (61), U3 L4 (66), U4 L4 (92), U5 L2 (111, 112)

Условное наклонение настоящего времени (*Condizionale Presente*) U5 L6 (128, 129)

Повелительное наклонение (*Imperativo*) U4 L2 (82, 83, 84)

Страдательный залог (*Voce Passiva*) U1 L2 (11)

Безличная форма глагола (*Forma impersonale del verbo*) U6 L2 (137)

Неличные формы глагола (*Forme indefinite del verbo*)

Причастие прошедшего времени (*Participio Passato*)

U2 L3 (36), U4 L4 (92)

Деепричастие настоящего времени (*Gerundio Presente*)

U3 L6 (73, 74)

Инфинитив настоящего времени (*Infinito Presente*) U1 L5 (24)

Безличные глаголы (*Verbi impersonali*) U6 L2 (137)

Глаголы взаимного действия (*Verbi riflessivi reciproci*) U5 L3 (116)

Местоимение (*Pronome*)

Форма вежливого обращения *Lei* (*Forma di gentilezza Lei*) U4 L2 (81)

Ударные личные местоимения (*Pronomi personali tonici*) U5 L3 (118)

Вопросительное местоимение *quale* (*Pronome interrogativo quale*) U6 L1 (134)

Местоименная частица *ne* (*Particella ne pronominale*) U5 L3 (120)

Наречие (Avverbio)

Сравнительная степень наречий U1 L2 (12)

Управление глаголов

chiedere <i>qc a qd</i>	просить, спрашивать <i>что-л. у кого-л.</i>
chiedere a qd di fare <i>qc</i>	просить <i>кого-л. сделать что-л.</i>
dare importanza a qc	придавать значение <i>чему-л.</i>
dimenticarsi di fare <i>qc</i>	забывать делать <i>что-л.</i>
dire a qd di fare <i>qc</i>	сказать <i>кому-л. сделать что-л.</i>
domandare <i>qc a qd</i>	спрашивать <i>что-л. у кого-л.</i>
essere preoccupato per <i>qc</i>	быть обеспокоенным <i>чем-л.</i>
essere sicuro di <i>qc</i>	быть уверенным в <i>чём-л.</i>
far finta di fare <i>qc</i>	делать вид, что делаешь <i>что-л.</i>
fare la corte a qd	ухаживать за <i>кем-л.</i>
imparare a fare <i>qc</i>	научиться делать <i>что-л.</i>
innamorarsi di qd	влюбиться в <i>кого-л.</i>
insegnare a qd a fare <i>qc</i>	научить <i>кого-л. делать что-л.</i>
intendersi di <i>qc</i>	разбираться в <i>чём-л.</i>
partire per <i>qc</i>	отправляться <i>куда-л.</i>
prepararsi a fare <i>qc</i>	готовиться сделать <i>что-л.</i>
proporre a qd di fare <i>qc</i>	предложить <i>кому-л. сделать что-л.</i>
riuscire a fare <i>qc</i>	суметь сделать <i>что-л.</i>
tenere compagnia a qd	составить компанию <i>кому-л.</i>
vietare a qd di fare <i>qc</i>	запретить <i>кому-л. делать что-л.</i>
vietato fare <i>qc</i>	запрещено делать <i>что-л.</i>
voler bene a qd	любить <i>кого-л.</i>

Список имён собственных и названий

Amalfi Амальфи, город-порт в области Кампания
Atena богиня Афина
Atene Афины, столица современной Греции и прославленный город Древней Греции
Balanzone Баланцоне, персонаж-маска итальянской комедии дель арте
Brighella Бригелла, персонаж-маска итальянской комедии дель арте
Certosa di Pavia Павийская Чертоза, монастырь недалеко от города Павии, в области Ломбардия
Colombo Cristoforo Колумб Христофор (1451–1506), итальянский мореплаватель
Coubertin Pierre de Кубертен Пьер де (1863–1937), инициатор современного Олимпийского движения
Dante Alighieri Данте Алигьери (1265–1321), итальянский поэт, автор «Божественной комедии»
Ferragosto праздник Феррагосто (отмечается 15 августа)
Firenze Флоренция, город в области Тоскана, на реке Арно
Gorizia Гориция, город в области Фриули-Венеция-Джулия
Gran Khan Великий Хан
Grecia Греция
“Il Milione” «Миллион», книга Марко Поло
Impero Romano d’Occidente Западная Римская империя
(I’)Inter футбольная команда «Интер»
(la) Juventus футбольная команда «Ювентус»
“La Divina Commedia” «Божественная комедия» Данте Алигьери
(la) Lazio футбольная команда «Лацио»
Lombardia Ломбардия, область в Северной Италии
Maratona Марафон, поселение в Древней Греции, возле которого в 490 году до н. э. произошло сражение во время греко-персидских войн
Medioevo Средневековье
(il) Milan футбольная команда «Милан»
Napoli Неаполь, город у подножия вулкана Везувий, в области Кампания
Olimpia Олимпия, древнегреческий город, где возникли Олимпийские игры
Palio традиционные скачки Палио в Сиене
Polo Marco Поло Марко (1254–1324), итальянский путешественник
Ravenna Равенна, город в области Эмилия-Романья
(la) Roma футбольная команда «Рома»
Rugantino Ругантино, персонаж-маска итальянской комедии дель арте
San Geminiano Сан-Джиминьяно, город в области Тоскана
San Valentino праздник св. Валентина

Siena Сиена, город в области Тоскана

Tartaglia Тарталья, персонаж-маска итальянской комедии дель арте

Toscana Тоскана, область в центральной части Италии

Veneto Венето, область в Северной Италии

Vespucci Amerigo Веспуччи Америго (1454–1512), итальянский морепла-
ватель

Zeus бог Зевс

UNITÀ UNO	COSÌ NASCE LA LINGUA ITALIANA	3
Lezione uno	Ci risiamo!	3
Lezione due	Un tuffo nella storia	6
Lezione tre	Così nasce la lingua italiana	13
Lezione quattro	La lingua italiana e i suoi dialetti	18
Lezione cinque	Grammatichiamo!	23
UNITÀ DUE	GLI ITALIANI SCOPRONO IL MONDO	26
Lezione uno	Il grande veneziano	26
Lezione due	Le meraviglie d'Oriente	32
Lezione tre	Grammatichiamo!	36
Lezione quattro	La scoperta del Nuovo Mondo	41
Lezione cinque	A caccia di parole	46
UNITÀ TRE	TRADIZIONI VECCHIE E NUOVE	49
Lezione uno	Le maschere: una delle più vecchie tradizioni	49
Lezione due	A caccia di parole	54
Lezione tre	Tradizioni: feste, sagre, folklore	59
Lezione quattro	Il Palio di Siena	65
Lezione cinque	Le grandi tradizioni culinarie italiane	68
Lezione sei	Grammatichiamo!	73
UNITÀ QUATTRO	IL MONDO ATTORNO A NOI	77
Lezione uno	Ecologia e ambiente	77
Lezione due	Grammatichiamo!	81
Lezione tre	Il traffico contro l'uomo	86
Lezione quattro	Grammatichiamo!	92
Lezione cinque	I rifiuti contro l'uomo	96
Lezione sei	Per salvare il pianeta	102
UNITÀ CINQUE	DI GIORNO IN GIORNO	106
Lezione uno	Com'è andata oggi?	106
Lezione due	Qualcosa non va	109
Lezione tre	Grammatichiamo!	116
Lezione quattro	Quanto sei tecnologico?	121
Lezione cinque	Discorsi di tutti i giorni	125
Lezione sei	Grammatichiamo!	128
UNITÀ SEI	PAGINA SPORTIVA	132
Lezione uno	Fare sport	132
Lezione due	Grammatichiamo!	137
Lezione tre	Le Olimpiadi	141
Lezione quattro	Il calcio in Italia	147
Lezione cinque	La grande passione degli italiani	151
Lezione sei	Verifica finale	156
VOCABOLARIO		159
APPENDICE		171